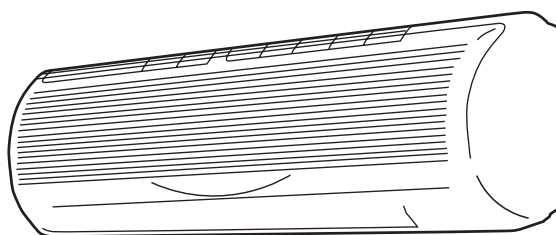


ROOM AIR CONDITIONER WALL MOUNTED TYPE

Indoor Unit/Outdoor Unit

**HSE 7 AW03 / HOE 7 AW03
HSE 7 TD03 / HOE 7 TD03
HSE 7 TW03 / HOE 7 TW03
HSE 9 AW03 / HOE 9 AW03
HSE 9 TD03 / HOE 9 TD03
HSE 9 TW03 / HOE 9 TW03
HSE 12 AH03 / HOE 12 AH03
HSE 12 TD03 / HOE 12 TD03
HSE 12 TW03 / HOE 12 TW03
HSE 16 AW03 / HOE 16 AW03
HSE 16 TW03 / HOE 16 TW03
HSE 17 AW03 / HOE 17 AW03
HSE 17 TW03 / HOE 17 TW03
HSE 20 AW03 / HOE 20 AW03
HSE 20 TW03 / HOE 20 TW03
HME 9 AW03 / HOME 18 AW03
HME 9 TW03 / HOME 18 TW03**



English

Français

Español

Português

- **KEEP THIS OPERATION MANUAL
FOR FUTURE REFERENCE**
- **PLEASE READ THIS OPERATION MANUAL
BEFORE USING THE AIR CONDITIONER.**

**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EC-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE-EC
EC DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC**

**ΔΗΛΩΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ
EC VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA
COMUNIDADE EUROPEIA (EC)**

HIYASU, S. A.
Calle Brasil, 52-54 08028 Barcelona

declares under its sole responsibility that the air conditioning models
erklärt hiermit, daß die nachfolgend bezeichneten Raumklimageräte
déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseur ci-dessous
declara bajo su exclusiva responsabilidad que los modelos de acondicionadores de aire
dichiara sotto la sua unica responsabilità che i condizionatori d'aria modelli
δμλώνει, ότι με δική της υπευθυνότητα τα μοντέλα των κλιματιστικών
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de airconditioning-modellen
intygat på eget ansvar att luftkonditioneringsmodellerna
declara sob sua responsabilidade que os modelos de ar condicionado

HSE 7 AW03 / HOE 7 AW03 HSE 7 TD03 / HOE 7 TD03 HSE 7 TW03 / HOE 7 TW03
HSE 9 AW03 / HOE 9 AW03 HSE 9 TD03 / HOE 9 TD03 HSE 9 TW03 / HOE 9 TW03
HSE 12 AH03 / HOE 12 AH03 HSE 12 TD03 / HOE 12 TD03 HSE 12 TW03 / HOE 12 TW03
HSE 16 AW03 / HOE 16 AW03 HSE 16 TW03 / HOE 16 TW03 HSE 17 AW03 / HOE 17 AW03
HSE 17 TW03 / HOE 17 TW03 HSE 20 AW03 / HOE 20 AW03 HSE 20 TW03 / HOE 20 TW03
HME 9 AW03 / HOME 18 AW03 HME 9 TW03 / HOME 18 TW03

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
worauf sich diese Konformitätserklärung bezieht, folgenden Richtlinien entspricht:
auxquels la présente déclaration s'applique, sont conformes aux normes suivantes:
como esta declaración especifica, cumplen con las siguientes normas:
ai quali si riferisce la presente dichiarazione sono conformi ai seguenti standards:

waarop deze verklaring van toepassing is, in conformiteit zijn met de volgende normen:
till vilka denna deklaration är relaterade, är i överensstämmelse med följande standarder:
indicados na declaração estão em conformidade com as normas seguintes:

- | | | | |
|-------------------|----------------|----------------|--------------|
| a. EN 60 335-1 | c. EN 50 082-1 | e. EN 60 555-2 | h. IEC 801-3 |
| b. EN 60 335-2-40 | d. EN 55 014 | f. EN 60 555-3 | i. IEC 801-4 |
| | | g. IEC 801-2 | |

By conformance with the standards, the referenced products follows the provisions of the directives listed below:
In Übereinstimmung mit den Standards, erfüllen die obengenannten Produkte den Verordnungen der unten aufgeführten EG-Richtlinien.

Par leur conformité aux normes précitées, les appareils de ce type répondent aux exigences des directives suivantes:
De acuerdo con estas normas, los productos referenciados cumplen lo estipulado por las directivas listadas a continuación:
Od altri documenti normativi conformi alle disposizioni delle direttive sotto elencate.

Overeenkomstig de normen, voldoen de betreffende produkten aan de bepalingen van de hieronder vermelde richtlijnen:
Genom överensstämmelse med dessa standarder, uppfyller de berörda produkterna föreskrifterna i de direktiv som anges här nedan:

Os seguintes produtos referenciados na lista abaixo, estão em conformidade com as normas.

- a. EC Council Directive 73/23/EEC
b. EC Council Directive 89/336/EEC

Place of Issue: Spain

Title of Authority:

Administrator

Date of Issue: 15 JANUARY 2001

Declaration Reference:

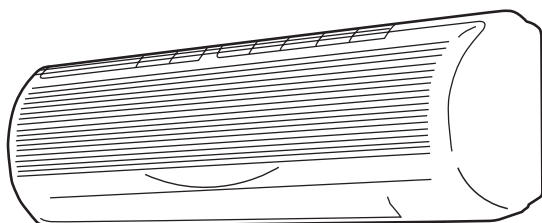
HIYASU, S.A.
Calle Brasil, 52-54
08028 Barcelona

Authorized by:

Signature:



Jordi Santacana Tort



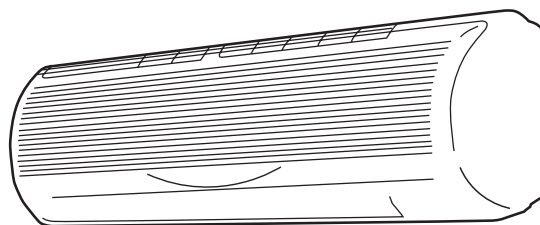
Indoor Unit/Outdoor Unit

HSE 7 AW03 / HOE 7 AW03
HSE 7 TD03 / HOE 7 TD03
HSE 7 TW03 / HOE 7 TW03
HSE 9 AW03 / HOE 9 AW03
HSE 9 TD03 / HOE 9 TD03
HSE 9 TW03 / HOE 9 TW03
HSE 12 AH03 / HOE 12 AH03
HSE 12 TD03 / HOE 12 TD03
HSE 12 TW03 / HOE 12 TW03
HSE 16 AW03 / HOE 16 AW03
HSE 16 TW03 / HOE 16 TW03
HSE 17 AW03 / HOE 17 AW03
HSE 17 TW03 / HOE 17 TW03
HSE 20 AW03 / HOE 20 AW03
HSE 20 TW03 / HOE 20 TW03
HME 9 AW03 / HOME 18 AW03
HME 9 TW03 / HOME 18 TW03

ROOM AIR CONDITIONER WALL MOUNTED TYPE

Indoor Unit/Outdoor Unit

**HSE 7 AW03 / HOE 7 AW03
HSE 7 TD03 / HOE 7 TD03
HSE 7 TW03 / HOE 7 TW03
HSE 9 AW03 / HOE 9 AW03
HSE 9 TD03 / HOE 9 TD03
HSE 9 TW03 / HOE 9 TW03
HSE 12 AH03 / HOE 12 AH03
HSE 12 TD03 / HOE 12 TD03
HSE 12 TW03 / HOE 12 TW03
HSE 16 AW03 / HOE 16 AW03
HSE 16 TW03 / HOE 16 TW03
HSE 17 AW03 / HOE 17 AW03
HSE 17 TW03 / HOE 17 TW03
HSE 20 AW03 / HOE 20 AW03
HSE 20 TW03 / HOE 20 TW03
HME 9 AW03 / HOME 18 AW03
HME 9 TW03 / HOME 18 TW03**



CONTENTS

SAFETY INSTRUCTIONS	2
PARTS AND FUNCTIONS	6
OPERATION	12
MAINTENANCE	18
TROUBLE SHOOTING	23

SAFETY INSTRUCTIONS

- Please read the following Safety Instructions carefully prior to use.

Safety instructions and symbols explanation

- The Instructions are classified into WARNING and CAUTION according to the seriousness of the possible risks and damages.
- Compliance to the Instructions is strictly required for safe use.

⚠ This symbol is used with two different meanings as follows.



WARNING! indicates actions which, if not performed in the proper way, may cause serious harm to people.



CAUTION! indicates actions and procedures which, if not performed in the proper way, may cause harm to people and damages to the unit and things.



Safety symbol which is usually used to indicate WARNING or CAUTION.



Safety symbol which indicates prohibited operations.



Symbol which indicates particular actions to be necessarily performed by the user.

WARNING

Please call Sales/Service Points for installation.

Do not attempt to install the air conditioner by yourself because improper actions may cause electric shock, fire, water leakage.



Connect the “earth” cable.

PROHIBITION

Do not install the air conditioner in places where there might be inflammable gas leakages around the unit.



PROHIBITION

Do not get the unit exposed to vapor or oil steam.



STRICT ENFORCEMENT

Check for proper installation of drainage hose.



Please call Sales/Service Points for repairs.

Do not attempt to repair the air conditioner by yourself because improper actions may cause electric shock, fire, water leakage.



Please call Sales/Service Points for relocation.

Do not attempt to relocate the air conditioner by yourself because improper actions may cause electric shock, fire, water leakage.



WARNING

When abnormalities are observed, such as burning smell, stop the unit immediately. Cut off the power supply by turning the power switch in the OFF position.

STRICT ENFORCEMENT



Connect the power supply cord to the outlet completely.

STRICT ENFORCEMENT



Use 220V-230V voltage.

STRICT ENFORCEMENT



Do not power supply cord extended or connected at halfway.

PROHIBITION



Do not use the power supply cord in a bundle.

PROHIBITION



Take care not to damage the power supply cord.

PROHIBITION



Do not insert any objects into the air inlet or outlet.

PROHIBITION



Do not stop or start unit operation by disconnecting or connecting the power supply cord.

PROHIBITION



Do not channel the airflow directly at people, especially infants and old people.

PROHIBITION



Do not try to repair or reconstruct the air conditioner by yourself.

PROHIBITION



Do not stop or start the air conditioner by pulling out or in the plug of the power supply cord.

PROHIBITION

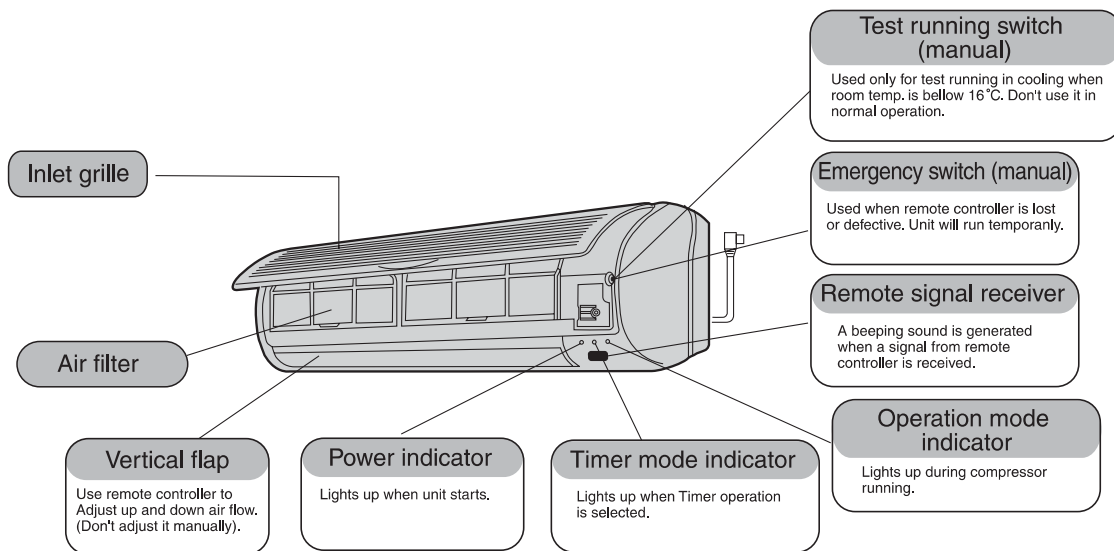


CAUTION

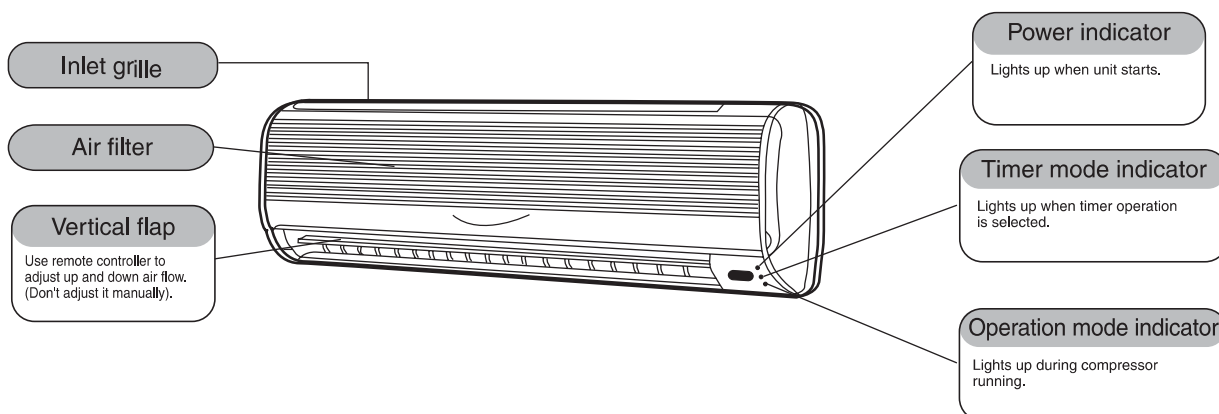
Do not use the air conditioner to store food, art work and precise equipment, to breed animals and grow plants.	PROHIBITION	
Let fresh air into the room from time to time, especially if a gas appliance is running at the same time.	STRICT ENFORCEMENT	
Do not operate the power switch with wet hands.	PROHIBITION	
Do not install the unit near a fireplace or any other heating devices.	PROHIBITION	
Check for good conditions of the unit installation stand.	PROHIBITION	
Do not pour water onto the unit for cleaning.	PROHIBITION	
Do not place animals or plants directly in the airflow.	PROHIBITION	
Do not place any objects on the unit and do not climb on it.	PROHIBITION	
Do not place flower vases or water containers on the top of the unit.	PROHIBITION	

PARTS AND FUNCTIONS

INDOOR UNIT



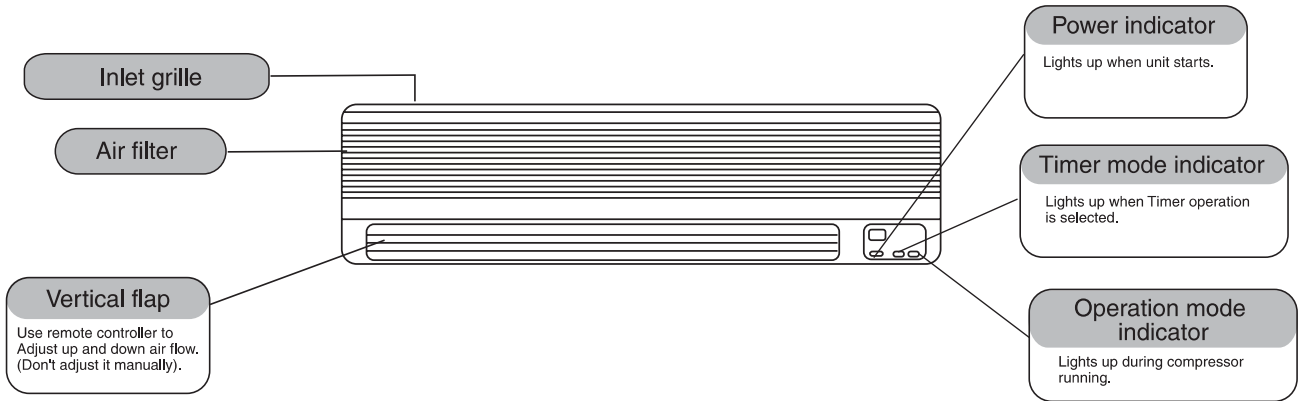
HSE 7 AW03 HSE 7 TD03 HSE 7 TW03 HSE 9 AW03 HSE 9 TD03 HSE 9 TW03
HSE 12 AH03 HSE 12 TD03 HSE 12 TW03 HME 9 AW03 HME 9 TW03



HSE 16 AW03 HSE 16 TW03
HSE 17 AW03 HSE 17 TW03

PARTS AND FUNCTIONS

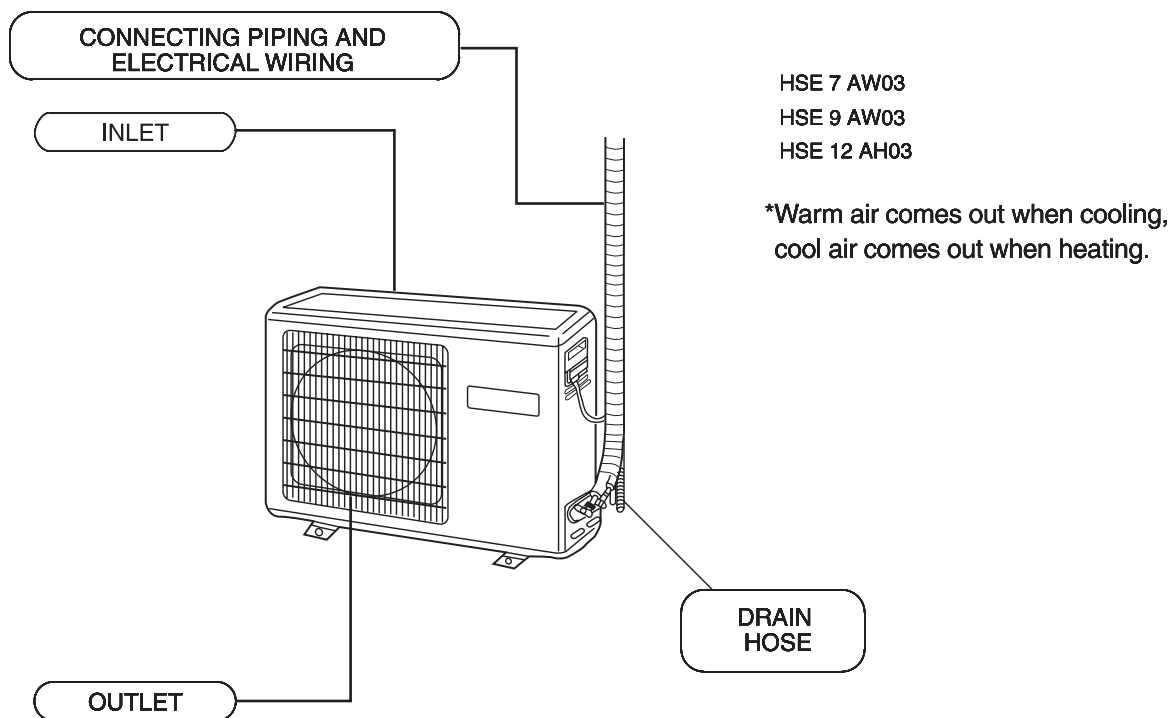
INDOOR UNIT



HSE 20 AW03 HSE 20TW03

PARTS AND FUNCTIONS

OUTDOOR UNIT



The machine is adaptive in following situation

1. Applicable ambient temperature range:

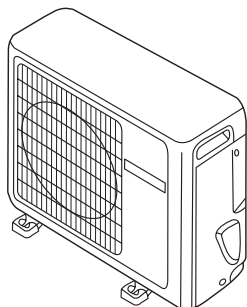
Cooling	Indoor	Maximum: D.B. / W.B.	32 °C / 23 °C
		Minimum: D.B. / W.B.	18 °C / 14 °C
	Outdoor	Maximum: D.B.	43 °C
		Minimum: D.B.	18 °C
Heating	Indoor	Maximum: D.B.	27 °C
		Minimum: D.B.	15 °C
	Outdoor	Maximum: D.B. / W.B.	24 °C / 18 °C
		Minimum: D.B. / W.B.	-7 °C / -8 °C

D.B = Dry Bulb
W.B= Wet Bulb

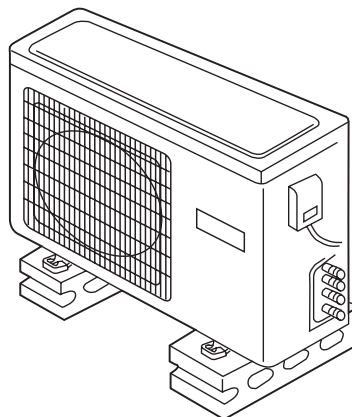
- 2.If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similar qualified person. The type of connecting wire is H05RN-F or HO7RN-F.
- 3.If the fuse on PC board is broken please change it with the type of T.3.15A/250V.
- 4.The distance between the indoor unit and the floor should be more than 1.8m.
- 5.The wiring method should be in line with the local wiring standard.
- 6.After installation, the power plug should be easily reached.
- 7.The waste battery should be disposed properly.
- 8.The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- 9.Young children be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

PARTS AND FUNCTIONS

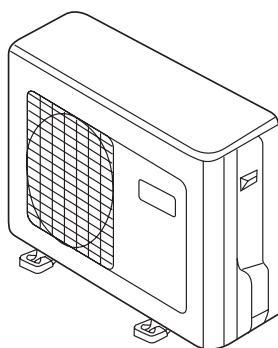
OUTDOOR UNIT



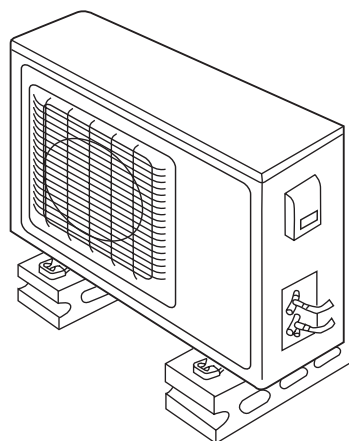
HOE 7 TW03
HOE 9 TW03



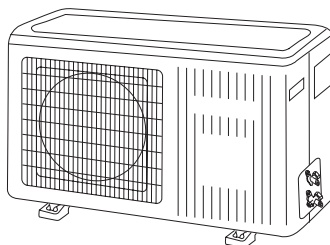
HOME 18 AW03
HOME 18 TW03



HOE 12 TW03



HOE 16 AW03
HOE 16 TW03
HOE 17 AW03
HOE 17 TW03
HOE 20 AW03
HOE 20 TW03

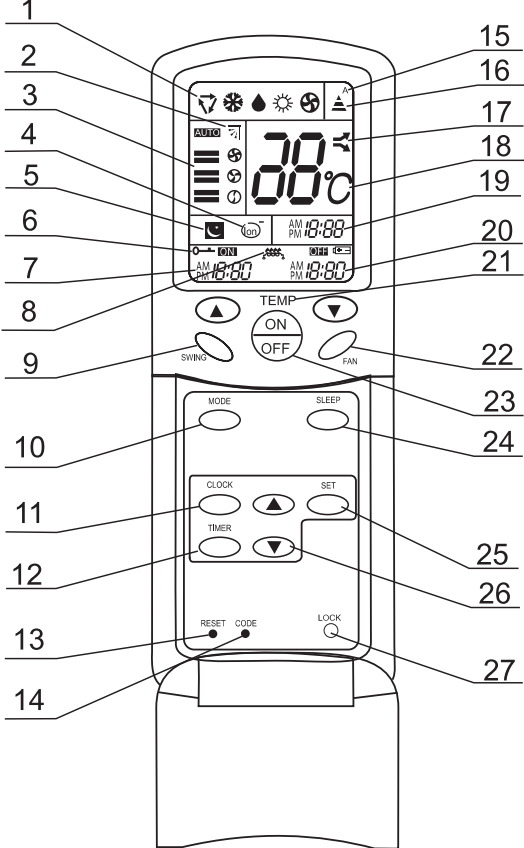


HOE 7 TD03
HOE 9 TD03
HOE 12 TD03

PARTS AND FUNCTIONS

OPERATION

Buttons and display of the remote controller



1. Mode display
2. SWING display
3. FAN SPEED display
4. HEALTH display
5. SLEEP display
6. LOCK display
7. TIMER ON display
8. AUXILIARY HEAT display
9. SWING
10. MODE
11. CLOCK
12. TIMER
13. RESET
14. CODE
15. CODE display
16. SIGNAL SENDING
17. POWER/SOFT display
18. TEMP. display
19. CLOCK display
20. TIMER OFF display
21. TEMP
22. FAN
23. POWER ON/OFF
24. SLEEP
25. SET
26. HOUR
27. LOCK

1. Mode display
AUTO ❄️
COOL ❄️
DRY 💧
HEAT 🔥
FAN 🌀

2. SWING display
3. FAN SPEED display
4. HEALTH display
5. SLEEP display
6. LOCK display
7. TIMER ON display
8. AUXILIARY HEAT display
9. SWING
10. MODE
Used to select AUTO, COOL, DRY, HEAT and FAN
11. CLOCK
Used to select your desired time.
12. TIMER
Used to select TIMER ON, TIMER OFF.
13. RESET
Used to reset the controller back to normal condition
14. CODE
Used to select code A or B with a press, A or B will be displayed on LCD. please select A without special explanation.
15. CODE display
16. SIGNAL SENDING
17. POWER/SOFT display
18. TEMP. display
19. CLOCK display
20. TIMER OFF display
21. TEMP
Used to select your desired temperature.
22. FAN
Used to select fan speed.
23. POWER ON/OFF
Used for unit start or stop.
24. SLEEP
Used to select sleep mode.

LO MED HI AUTO

25. SET
Used to confirm timer and clock settings.
26. HOUR
Used to set clock and timer settings.
27. LOCK
Used to lock buttons and LCD display.

Cautions

On cooling unit heating mode is not available.
After replacing batteries, press ON/OFF, and display becomes as follows:
Operation mode: AUTO, Temp.No
Timer mode: No, Fan speed: AUTO

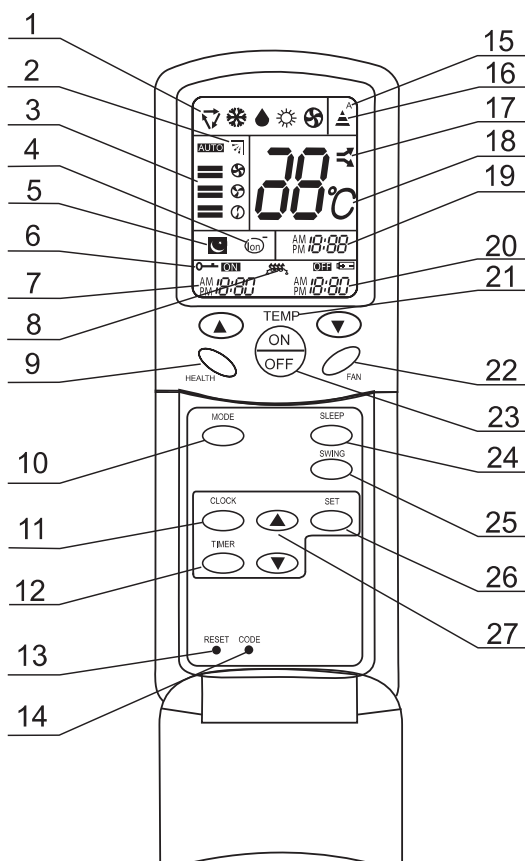
Note

The above information is the explanation of the displayed information therefore varies with those displayed in actual operation.

PARTS AND FUNCTIONS

OPERATION

Buttons and display of the remote controller



25. SWING

26. SET

Used to confirm timer and clock settings.

27. HOUR

Used to set clock and timer settings.

1. Mode display

AUTO

COOL

DRY

HEAT

FAN

2. SWING display

3. FAN SPEED display

4. HEALTH display

5. SLEEP display

6. LOCK display

7. TIMER ON display

8. AUXILIARY HEAT display

9. HEALTH

10. MODE

Used to select AUTO, COOL, DRY, HEAT and FAN

11. CLOCK

Used to select your desired time.

12. TIMER

Used to select TIMER ON, TIMER OFF.

13. RESET

Used to reset the controller back to normal condition.

14. CODE

Used to select code A or B with a press, A or B will be displayed on LCD, please select A without special explanation.

15. CODE display

16. SIGNAL SENDING

17. POWER/SOFT display

18. TEMP. display

19. CLOCK display

20. TIMER OFF display

21. TEMP

Used to select your desired temperature.

22. FAN

Used to select fan speed.

23. POWER ON/OFF

Used for unit start or stop.

24. SLEEP

Used to select sleep mode.



BRIEF INTRODUCTION TO HEALTH OPERATION

The anion generator in the air conditioner can generate a lot of anion to effectively balance the quantity of position and anion in the air and also to kill bacteria and speed up the dust sediment in the room and finally clean the air in the room.

CLOCK SET

When unit is started the first time and after replacing batteries in remote controller, clock should be adjusted as follows: Press CLOCK button, "AM" or "PM" flashes.

Press ▼ or ▲ to set correct time. Each press will increase or decrease 1 min. If the button is kept depressed, time will change quickly.

After time setting is confirmed, press SET, "AM" and "PM" stop flashing, while clock starts working.

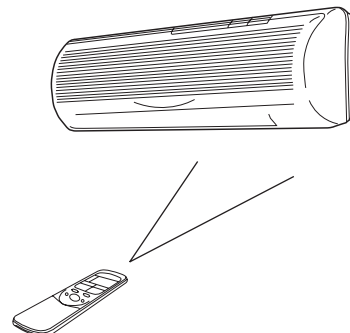
Hints

After replacing with new batteries, remote controller will conduct self-check, displaying all information on LCD. Then, it will become normal.

OPERATION

Remote controller operation

- When in use, put the signal transmission head directly to the receiver hole on the indoor unit.
- The distance between the signal transmission head and the receiver hole should be within 7m any obstacle as well.
- Don't throw the controller, prevent it from being damaged.
- When electronic-started type fluorescent lamp or change-over type fluorescent lamp or wireless telephone is installed in the room, the receiver is apt to be disturbed in receiving the signals so the distance to the indoor unit should be shorter.



Loading of the battery

Load the batteries as illustrated

2 R-03 batteries, resetting key (cylinder)

Remove the battery cover

Slightly press "▼" and push down the cover.

Load the battery

Be sure that the loading is in line with the "+" / "-" pole request as illustrated.

Put on the cover again

Confirmation indicator

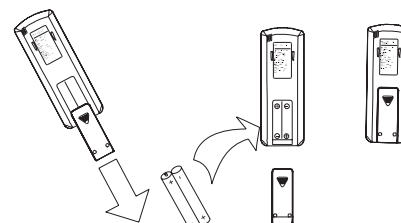
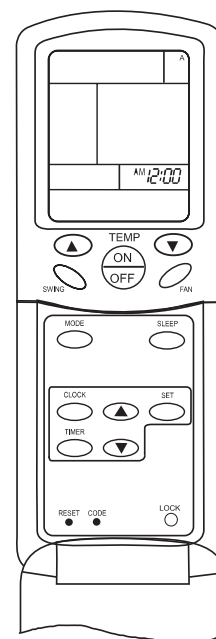
In disorderation, reload the batteries or load the new batteries after 5 min.

Note

Use two new same-typed batteries when loading.
If the remote controller can't run normally or doesn't work at all, use a sharp Pointed item to press the reset key.

Hint

Remove the batteries in case unit won't be in usage for a long period.
If there are any display after taking –out just need to press reset key.



OPERATION

AUTO RUN, FAN OPERATION

Enjoy yourself by just a gentle press

(1) Unit start

Press ON/OFF button, unit starts.

Previous operation status appears on display.

(Not Timer setting)

Power indicator on indoor unit lights up.

(2) Select operation mode

Press MODE button. For each press, operation mode changes as follows:



Unit will run in selected mode.

Stop display at " " AUTO or " " FAN.

(3) FAN

Press FAN button. For each press, fan speed changes as follows:



Unit will run at selected fan speed.

Note: AUTO is not available in FAN mode.

Adjust air flow direction if necessary.

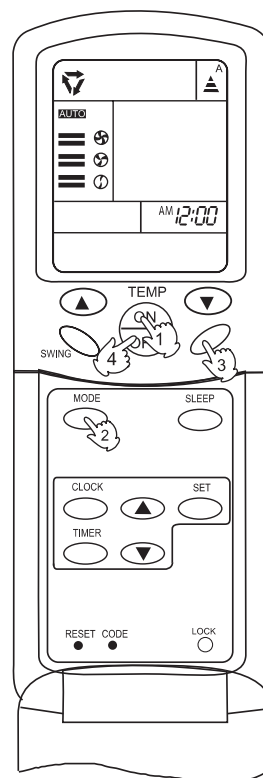
(4) Unit stop

Press ON/OFF button.

Only time remains on LCD.

All indicators on indoor unit go out.

Vertical flap closed automatically.



English

Hints

Remote controller can memorize settings in each operation mode. To run it next time just select the operation mode and it will start with the previous setting.

No reselecting is needed. (TIMER ON/OFF needs reselecting)

OPERATION

COOL, HEAT and DRY operation

Recommendations

- Use COOL in summer.
- Use HEAT in winter.
- Use DRY in spring, autumn and in damp climate.

(1) Unit start

Press ON/OFF button, unit starts.

Previous operation status appears on display. (Not Timer setting)

Power indicator on indoor unit lights up.

(2) Select operation mode

Press MODE button. For each press, operation mode changes as follows:



Unit will run in operation mode displayed on LCD. Stop display at your desired mode.

(3) Select temp. setting

Press TEMP. button

▲ Every time the button is pressed, temp. setting increases 1° C

▼ Every time the button is pressed, temp. setting decreases 1° C

Unit will start running to reach the temp. setting on LCD.

(4) Fan speed selection

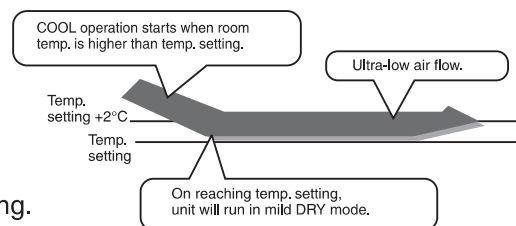
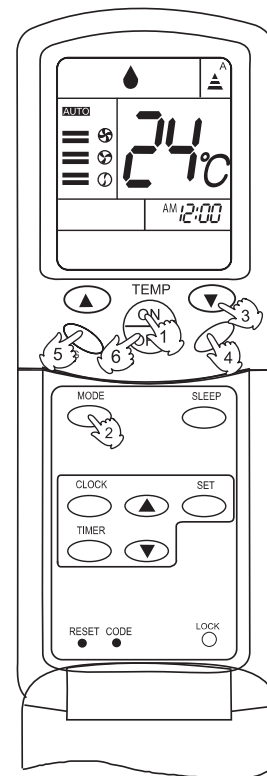
Press FAN button. For each press, fan speed changes as follows:



Unit runs at the speed displayed on LCD.

In HEAT mode, warm air will blow out after a short period of time due to cold-draft prevention function.

In DRY mode, when room temp. becomes 2°C higher than temp. setting, unit will run intermittently at LO speed regardless of FAN setting.



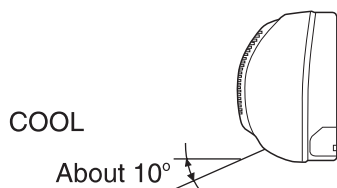
Hints

Remote controller can memorize each operation status. When starting it next time, just press ON/OFF button and unit will run in previous status.

OPERATION

(5) Air flow direction adjustment

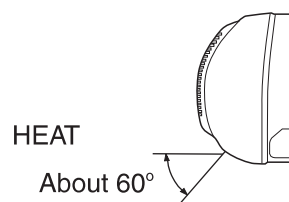
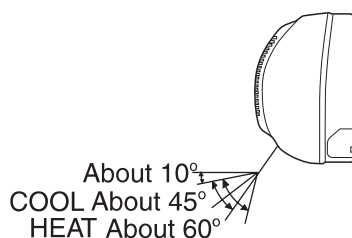
After operation mode is selected, vertical flap will open automatically according to the mode. Referring to the Fig.



Up and down

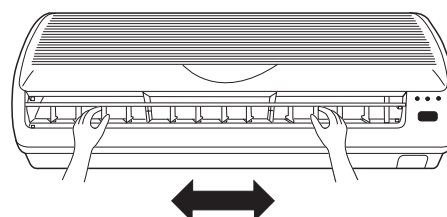
(Use remote controller)

Press SWING button, vertical flap will move within the range shown in the Fig. Press SWING button stop it at a fixed position.



Left and right air flow adjustment (manual)

Move the horizontal blade by a knob on air conditioner to adjust left and right direction referring to Fig.



Cautions

It is advisable not to keep vertical flap at downward position for a long time in COOL or DRY mode, otherwise, condensate water might occur.

Cautions

When humidity is high, condensate water might occur at air outlet if all horizontal louvers are adjusted to left or right.

(6) Unit stop

Press ON/OFF button.
Only time remains on LCD.
All indicator on indoor unit go out.
Vertical flap closes automatically.

Cautions

Unit won't restart until 3 minutes have elapsed, due to system protection.
HEAT mode is not available on cooling only unit.

Hints

As cold air flows downward in COOL mode, adjusting air flow horizontally will be much more helpful for a better air circulation.
As warm air flows upward in HEAT mode, adjusting air flow downward will be much more helpful for a better air circulation.
Be careful not to catch a cold when cold air blows downward.
It is harmful to your health in summer to go frequently in and out of places where temp. difference is above 7°C. Temp. difference of 3-5°C will remove your fatigue.
More than this, unit's load can be reduced and power consumption cut down as well. So, you'd better set a temp. diff of 3-5°C between indoor and outdoor temp. in COOL mode.

OPERATION

Timer operation

Set clock correctly before starting Timer operation.

You can let unit start or stop automatically at following times: Before you wake up in the morning, or get back from outside or after you fall asleep at night.

TIMER ON/OFF

(1) After unit start, select your desired operation mode.

Operation mode will be displayed on LCD.

Power indicator on indoor unit lights up.

(2) TIMER mode selection.

Press TIMER button to change TIMER mode.

Every time the button is pressed, display changes as follows:



Select your desired TIMER mode (TIMER ON or TIMER OFF) ON or OFF will flash.

(3) Timer setting

Press HOUR ▲ / ▼ button.

▲ Every time the button is pressed, time increases 10 min. If button is kept depressed, time will change quickly.

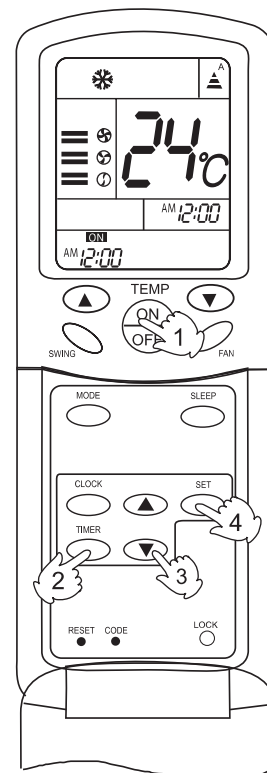
▼ Every time the button is pressed, time decreases 10 min. If button is kept depressed, time will change quickly. Time will be shown on LCD. It can be adjusted within 24 hours.

(4) Confirming your setting

After setting correct time, press SET button to confirm, "ON" or "OFF" stops flashing.

Time displayed: Unit starts or stops at x hour x min. (TIMER ON or TIMER OFF).

Timer mode indicator on indoor unit lights up.



To cancel TIMER mode

Just press TIMER button several times until TIMER mode disappears.

Hints

After replacing batteries or a power failure happens, Time setting should be reset.
Remote controller possesses memory function, when use TIMER mode next time, just press SET button after mode selecting if timer setting is the same as previous one.

OPERATION

TIMER ON-OFF

(1) After unit start, select your desired operation mode.

Operation mode will be displayed on LCD.
Power indicator on indoor unit lights up.

(2) Press TIMER button to change TIMER mode.

Every time the button is pressed, display changes as follows:



Select TIMER ON-OFF. "ON" will flash.

(3) Time setting for TIMER ON

Press HOUR button.

▲ Every time the button is pressed, time increases 10 min.
If button is kept depressed, time will change quickly.

▼ Every time the button is pressed, time decreases 10 min.
If button is kept depressed, time will change quickly.

Time will be shown on LCD.

It can be adjusted within 24 hours.

AM refer's to morning and PM to afternoon.

(4) Time confirming for TIMER ON

After time setting, press TIMER button to confirm.

"ON" stops blinking, while "OFF" start blinking.

Time displayed: Unit starts at x hour x min.

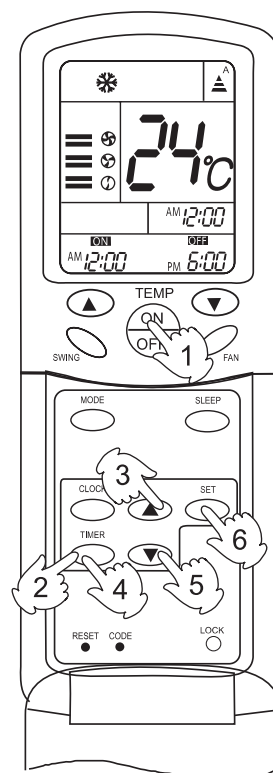
(5) Time setting for TIMER OFF

Follow the same procedures in "Time setting for TIMER ON".

(6) Time confirming for TIMER OFF

After time setting, press SET button to confirm, "OFF" stops flashing.

Time displayed: Unit stops at x hour x min.



To cancel TIMER mode

- Just press TIMER button several times until TIMER mode disappears.

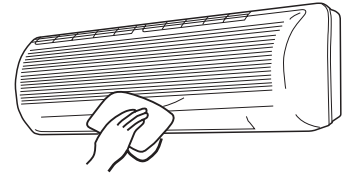
MAINTENANCE

*Different models have different appearance

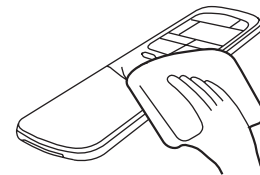


Cleaning of unit casing

Cut off power supply before cleaning wipe unit casing with soft cloth. In case of heavy stain, clean it with neutral detergent. Squeeze water in the cloth, wipe off the detergent on unit casing completely.

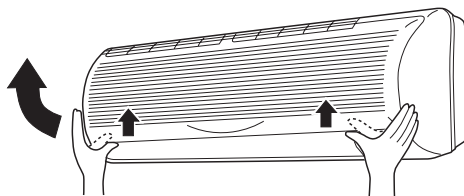


Cleaning of remote controller



Cleaning of air filter

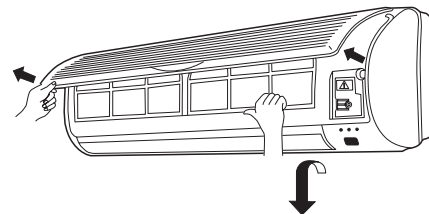
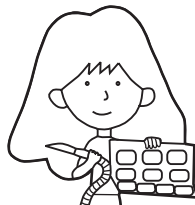
Don't use water to wash unit casing, please use dry cloth. Don't use glass cleaner or cloth soaked with chemicals.



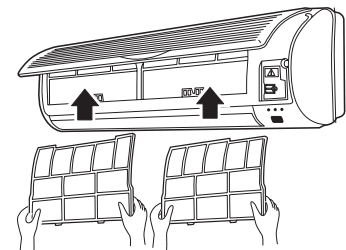
1. Open inlet by pulling it upward.

3. Clean the filter.
Use a vacuum cleaner to remove dust, or wash the filter with water. After washing, dry the filter completely in the shade.

5. Close the inlet grille.



2. Remove air filter.
Push up the filter's center tab slightly until it is caesura of the stopper. Remove it by pulling down.



4. Attach the filter.
Attach filter behind the stopper so that the "Front" indicator is facing to the front. Make sure that is completely behind the stopper otherwise problems might occur.

OPERATION

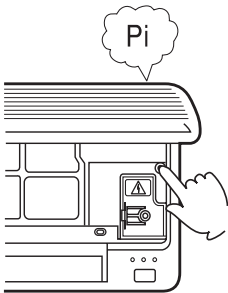
EMERGENCY OPERATION AND TEST OPERATION

Emergency operation

- Carry out this operation only when the remote controller is defective or lost.
- When the emergency operation switch is pressed, a "Pi" sound starts once, which means the start of this operation.
- In this operation, it is not possible to change the settings of temperature and air flow speed, it is also impossible to do an operation by the timer.
- Follow requirements below.

Room temperature	Designated temperature	Timer mode	Air flow speed	Operation mode
More than 23°C	26°C	CONTINUOUS	AUTO	COOL
Less than 23°C	23°C	CONTINUOUS	AUTO	HEAT

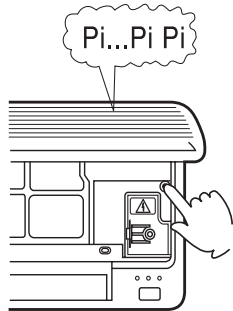
If an air conditioner is a model for both cooling and heating.
Cooling when the room temperature at the start of operation is above 23°C.
Heating when the room temperature at the start of operation is less 23°C.



English

Test operation

- Use this switch in the test operation when the room temperature is less 16°C, do not use it in the normal operation.
Continue to press the test operation switch for more than 5 seconds. After you hear the "Pi" sound twice, release your finger from the switch, the cooling operation starts with the air flow speed setting "Hi".



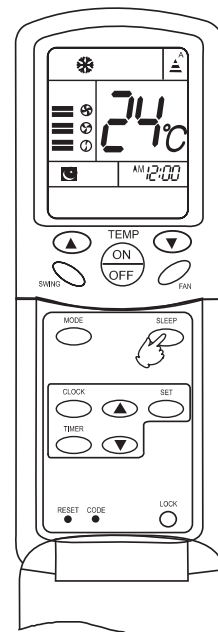
Removal of the restriction of emergency or test operation

- Press once more the emergency operation switch, or manipulate through the remote controller a "Pi" sound causes the restriction of emergency or test operation to be removed.

OPERATION

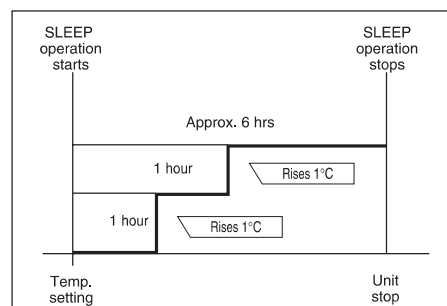
Comfortable SLEEP

Before going to bed at night, you can simply press the SLEEP button and unit will bring you a sound sleep in selected mode.



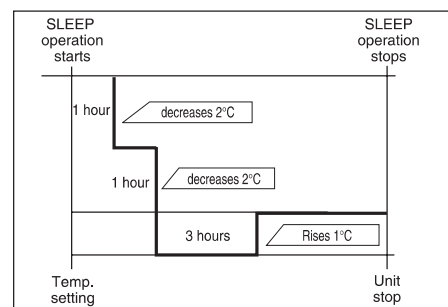
In COOL mode

One hour after SLEEP mode starts, temp. will become 1°C higher than temp. setting. After running for another 1 hour, temp. rises by 1°C further. Until will run for 6 hours then stops automatically. Temp. is higher than temp. setting so that room temp. won't be too low for your sleep.



In HEAT mode

One hour after SLEEP mode starts, temp. will become 2°C lower than temp. setting. After running for another 1 hour, temp. decreases by 2°C further. Until will run for 3 hours at this temp. then increases another 1°C and stops automatically 3 hours later. Temp. is lower than temp. setting so that room temp. won't be too high for your sleep.



Note:

In AUTO mode, unit will run in SLEEP function according to operation mode. In FAN mode, comfortable sleep is not available.

Power Failure Resume Function

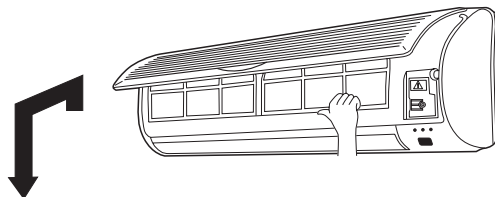
Only some of the models have this function. If the unit is started for the first time, the unit will not start running unless 3 minutes have elapsed. When the power resumes after power failure, the unit will run automatically the power indicator lights up, and 3 minutes later the compressor starts running with the indicator lighting up.

MAINTENANCE

REPLACEMENT OF ELECTROSTATIC FILTER

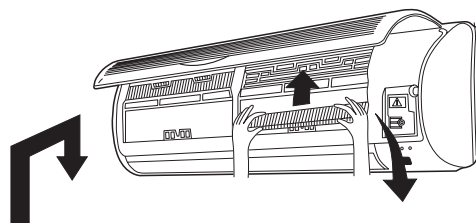
1

Detach the Air filters.



2

Detach the Electrostatic Filters.



3

Replace the old filter with new one into the frame.

4

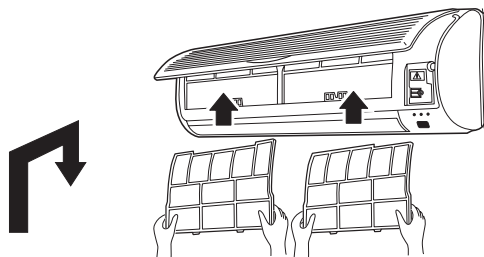
Open the frame of the filter.

5

Attach the Electrostatic Filters.

6

Attach the Air Filters.
Close the inlet grille.

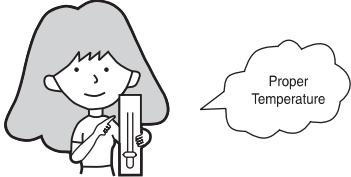
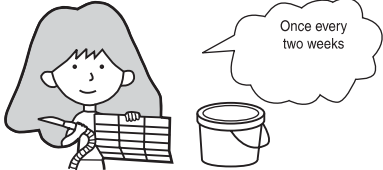
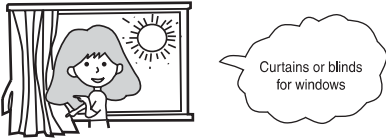
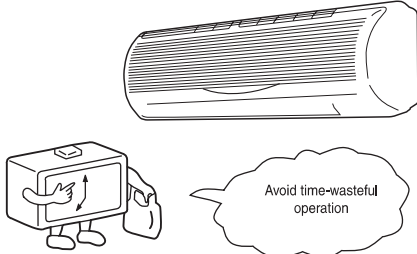


Some of the models may not have the frame of the filter.

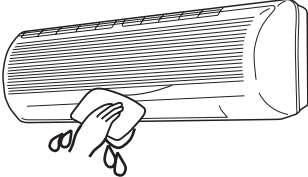
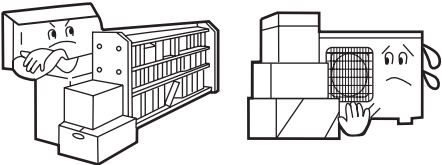
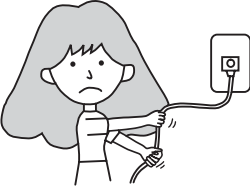
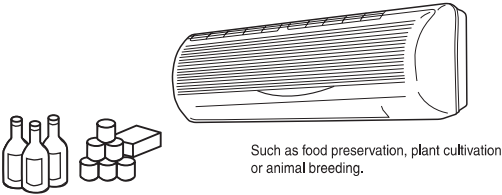
If Electrostatic Filter can no longer be used, please buy a new one instead.

MAINTENANCE

BETTER USE OF AIR CONDITIONER

Propper room temperature 	Cleaning of the air filter 
Closing of doors and windows during operation. 	Effective use of the timer 

Never fail to observe the followings

Do not sprinkle water over the unit. 	Do not block the inlet or outlet. 
Do not pull power plug. 	Do not use other purposes 

TROUBLE SHOOTING

Before asking for service, check the following first.

	Phenomen	Cause or check points
Normal Performance inspection	The systems does not restart immediately 	• When unit is stopped, it won restart immediately until 3 minutes have elapsed to protect the system. • When the electric plug is pulled out and reinserted, the protection circuit will work for 3 minutes to protect the air conditioner.
	Noise is heard 	• During unit operation or at stop, a swishing or gurgling noise may be heard. At first 2-3 minutes after unit start, this noise is more noticeable (This noise is generated by refrigerant flowing in the system.) • During unit operation, a craking noise may be heard. This noise is generated by the casing or shriking because of temperature change. • Should there be a big noise from air flow in unit operation, air filter may be too dirty.
	Smells are generated	• This is because the system circulates smells from the interior air such as the smells of furniture,cigarettes.
	Mist or steam are blown out 	• During COOL or DRY operation, indoor unit may blow out mist. This is due sudden cooling of indoor air
Multiple check	Does not work at all 	• Is power plug inserted? • Is there a power failure? • Is fure blown out?
	Poor cooling 	• Is the air filter dirty? Normally it should be cleaned every 15 days. • Are there any obstacles before inlet and outlet? • Is temperature set correctly? • Are there some doors or windows left open? • Is there any direct sunlight through the window during the cooling operation? (Use curtain) • Are there too much heat souces or too many people in the room during cooling operation?

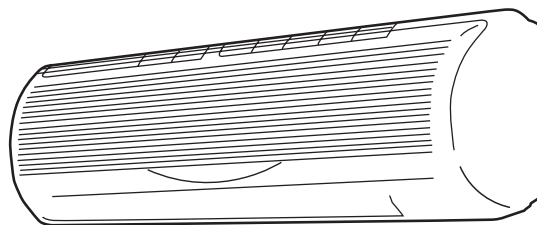
English

Application temp. range of air conditioner -7°C to $+43^{\circ}\text{C}$

MANUEL DE FONCTIONNEMENT

Unité Intérieure/ Unité Extérieure

**HSE 7 AW03 / HOE 7 AW03
HSE 7 TD03 / HOE 7 TD03
HSE 7 TW03 / HOE 7 TW03
HSE 9 AW03 / HOE 9 AW03
HSE 9 TD03 / HOE 9 TD03
HSE 9 TW03 / HOE 9 TW03
HSE 12 AH03 / HOE 12 AH03
HSE 12 TD03 / HOE 12 TD03
HSE 12 TW03 / HOE 12 TW03
HSE 16 AW03 / HOE 16 AW03
HSE 16 TW03 / HOE 16 TW03
HSE 17 AW03 / HOE 17 AW03
HSE 17 TW03 / HOE 17 TW03
HSE 20 AW03 / HOE 20 AW03
HSE 20 TW03 / HOE 20 TW03
HME 9 AW03 / HOME 18 AW03
HME 9 TW03 / HOME 18 TW03**



INFORMATION SUR LA SÉCURITÉ	2
DÉNOMINATION ET FONCTION DES PARTIES	6
FONCTIONNEMENT	12
ENTRETIEN	18
DIAGNOSTIC	23

INFORMATIONS ET DISPOSITIONS SUR LA SÉCURITÉ

- Lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser le climatiseur.

Instructions de sécurité et sens des symboles

- Les instructions sont divisées en DANGER, ATTENTION et PRECAUTIONS pour effectuer de manière correcte les procédures prévues.
- Pour un fonctionnement correct et sûr, suivre ces instructions.

⚠ Sous ce symbole vous trouverez les termes possédant le sens suivant.



ATTENTION! indique des actions qui peuvent causer des lésions graves aux personnes si elles ne sont pas exécutées de manière correcte.



AVERTISSEMENTS! Indique des actions et des procédures qui peuvent causer des lésions aux personnes, des dommages à l'appareil et aux choses si elles ne sont pas exécutées de manière correcte.



Symbole de sécurité précédant habituellement AVERTISSEMENTS ou ATTENTION.



Symbole de sécurité indiquant des opérations interdites.



Symbole précédant les instructions pour des actions spéciales que l'utilisateur doit effectuer.

DANGER

Pour l'installation veuillez contacter le Service d'Assistance/Vente.

Ne pas essayer de réparer soi-même le climatiseur vu que des opérations non appropriées pourraient provoquer des fulgurations, des incendies, des pertes d'eau. Il faut donc contacter le personnel qualifié et agréé.



Brancher le câble de connexion à la terre (connexion à la terre)

INTERDICTION

Ne pas effectuer l'installation dans des endroits où il peut se produire des fuites de gaz inflammables près de l'appareil.



INTERDICTION

Ne pas exposer l'appareil à la vapeur ou à la vapeur d'huile.



ABSOLUMENT NECESSAIRE

Contrôler l'installation correcte de la décharge du liquide de condensation.



Contacter le service des Ventes/Assistance pour les réparations.

Ne pas essayer d'installer soi-même le climatiseur vu que des opérations non appropriées Pourraient provoquer des fulgurations, des incendies, ou des pertes d'eau.



Contacter le service des Ventes/Assistance en cas de déménagement.

Ne pas essayer d'installer soi-même le climatiseur vu que des opérations non appropriées Pourraient provoquer des fulgurations, des incendies, ou des pertes d'eau.



ATTENTION

En cas de mauvais fonctionnement ou d'odeur à brûlé, arrêter immédiatement l'appareil et contacter le service d'assistance. Débrancher l'alimentation électrique en situant l'interrupteur sur la position OFF.

ABSOLUMENT NECESSAIRE



Connecter totalement la prise d'alimentation à la prise avant d'alimenter l'appareil.

ABSOLUMENT NECESSAIRE



Utiliser un voltage de 220V-230V.

ABSOLUMENT NECESSAIRE



Ne pas utiliser de câble d'alimentation à rallonge ou connecté au milieu.

INTERDIT



Ne pas utiliser le câble d'alimentation enroulé.

INTERDIT



Faire attention à ne pas endommager le câble d'alimentation.

INTERDIT



Ne pas introduire d'objets dans la grille d'aspiration ou dans l'ouverture de sortie.

INTERDIT



Ne pas arrêter ou mettre en marche l'appareil en débranchant ou en branchant le câble d'alimentation.

INTERDIT



Ne pas diriger le flux d'air directement vers les personnes, spécialement les bébés ou Les personnes âgées.

INTERDIT



Ne pas essayer de réparer ou de reconstruire soi-même l'appareil.

INTERDIT



Ne pas allumer et ne pas éteindre le climatiseur en branchant et en débranchant la prise du câble d'alimentation.

INTERDIT

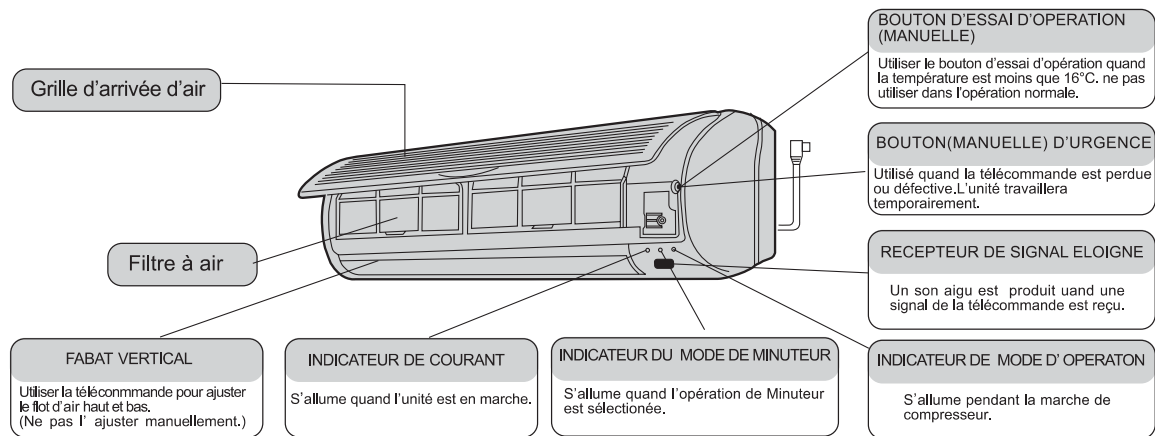


PRECAUTIONS

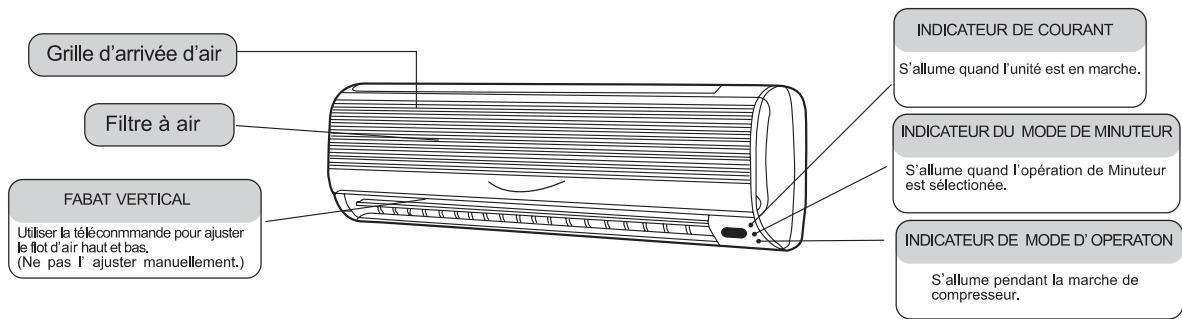
Ne pas l'utiliser pour conserver des aliments, des œuvres d'art, des équipements de précision, pour l'élevage ou la culture.	INTERDIT	
Ventiler la salle de temps en temps, spécialement si un électroménager à gaz fonctionne en même temps.	ABSOLUMENT NECESSAIRE	
Ne pas toucher l'interrupteur avec les mains mouillées.	INTERDIT	
Ne pas installer l'appareil près d'une cheminée ou d'autres appareils de chauffage.	INTERDIT	
Faire contrôler par un personnel qualifié que le support de l'appareil est celui approprié	INTERDIT	
Ne pas jeter d'eau sur l'appareil pour le nettoyer.	INTERDIT	
Ne pas placer de plantes ou d'animaux directement exposés au flux de l'air.	INTERDIT	
N'appuyer aucun objet sur l'appareil et ne pas y monter dessus.	INTERDIT	
Ne pas appuyer de vases ou de récipients d'eau sur l'appareil.	INTERDIT	

PARTIES ET FONCTIONS

UNITÉ INTÉRIEURE



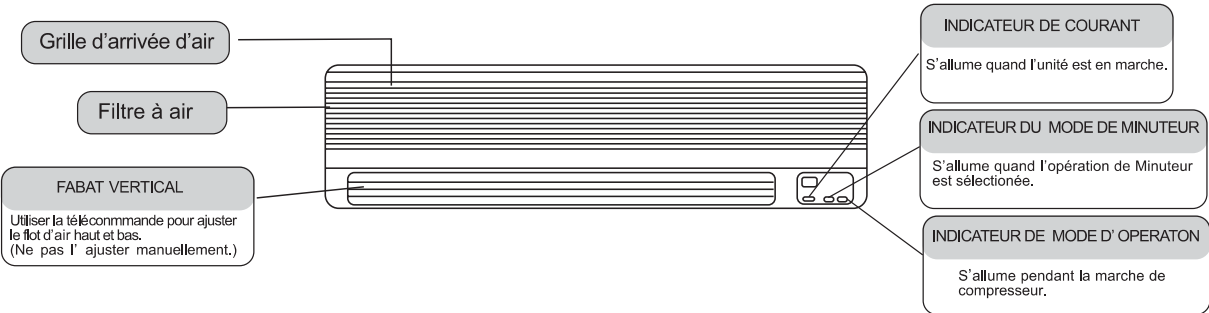
HSE 7 AW03 HSE 7 TD03 HSE 7 TW03 HSE 9 AW03 HSE 9 TD03 HSE 9TW03
HSE 12 AH03 HSE 12 TD03 HSE 12 TW03 HME 9 AW03 HME 9 TW03



HSE 16 AW03 HSE 16 TW03
HSE 17 AW03 HSE 17 TW03

PARTIES ET FONCTIONS

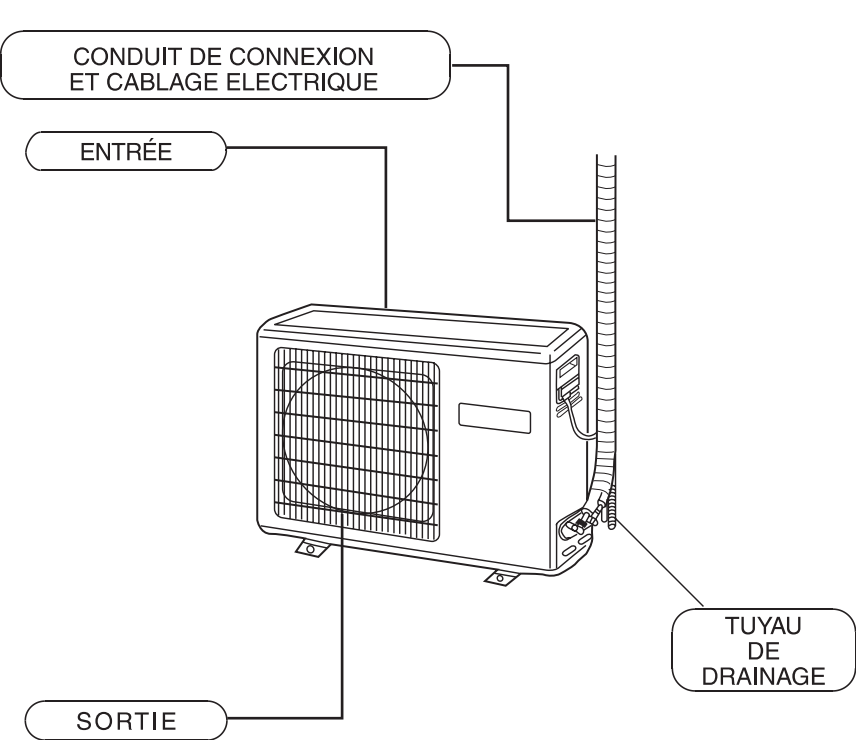
UNITÉ INTÉRIEURE



HSE 20 AW03 HSE 20TW03

PARTIES ET FONCTIONS

UNITÉ EXTÉRIEURE



HSE 7 AW03
HSE 9 AW03
HSE 12 AH03

*De l'air chaud sort en réfrigérant,
et de l'air froid sort en chauffant.

L'appareil peut être adapté de la manière suivante
1. Gamme de température d'ambiance applicable:

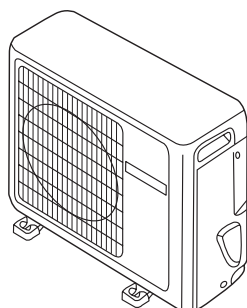
Réfrigération	Intérieure	Maximum: D.B. / W.B.	32°C / 23°C
		Minimum: D.B. / W.B.	18°C / 14°C
	Extérieure	Maximum: D.B.	43°C
		Minimum: D.B.	18°C
Chauffage	Intérieur	Maximum: D.B.	27°C
		Minimum: D.B.	15°C
	Extérieur	Maximum: D.B. / W.B.	24°C / 18°C
		Minimum: D.B. / W.B.	-7°C / -8°C

D.B = Bulbe Sec
W.B= Bulbe humide

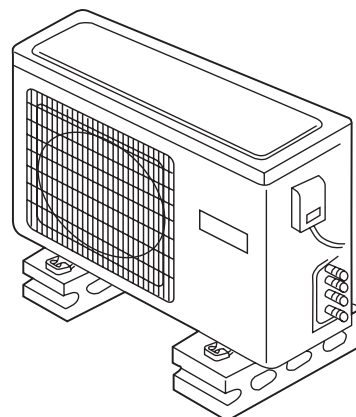
- 2.Si le câble électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son agent d'assistance technique ou par une personne possédant une qualification similaire. Le type de câble de connexion est H05RN-F ou H07RN-F.
- 3.Si le fusible de la carte de la Plaque Electronique se rompt, le remplacer par un autre du type T.3,15A/250V.
- 4.La distance entre l'unité intérieure et le sol doit être supérieure à 1,8 m.
- 5.La méthode de câblage doit respecter la réglementation locale sur les câblages.
- 6.Après l'installation, la prise doit être facilement accessible.
- 7.Les piles usées doivent être éliminées d'une manière appropriée.
- 8.L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les enfants ou par des personnes malades sans surveillance.
- 9.Ne pas laisser les petits enfants sans surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

PARTIES ET FONCTIONS

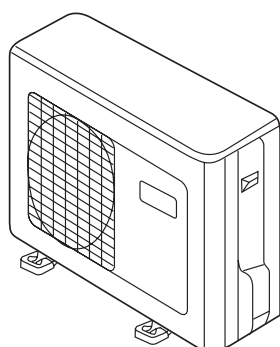
UNITÉ EXTÉRIEURE



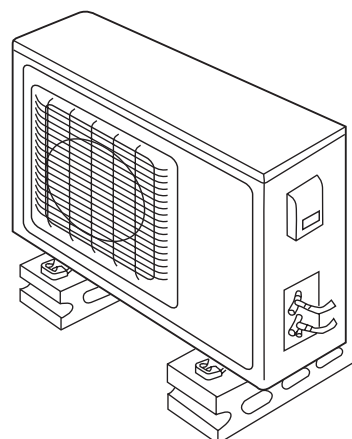
HOE 7 TW03
HOE 9 TW03



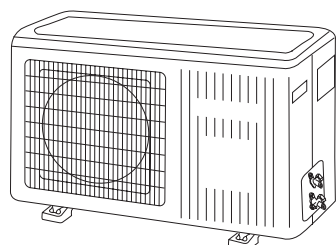
HOME 18 AW03
HOME 18 TW03



HOE 12 TW03



HOE 16 AW03
HOE 16 TW03
HOE 17 AW03
HOE 17 TW03
HOE 20 AW03
HOE 20 TW03

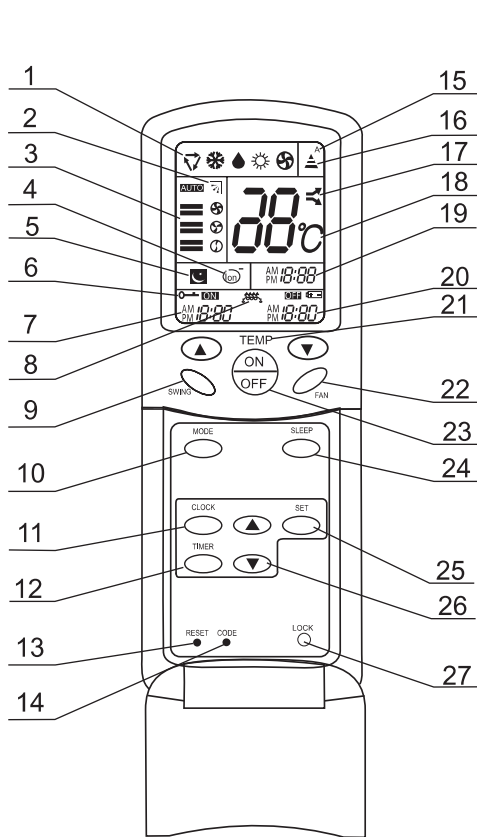


HOE 7 TD03
HOE 9 TD03
HOE 12 TD03

PARTIES ET FONCTIONS

FONCTIONNEMENT

Touches et écrans de la télécommande.



- 25.REGLAGE
Utilisé pour confirmer les réglages de minuteur et d'horloge.
- 26.HORLOGE
Utilisé pour régler l'horloge et le minuteur.
- 27.SERRURE
Utilisé pour bloquer les boutons et les affichages de LCD.

- 1.Affichage de Mode
AUTO ❄️
FRAIS ❄️
SEC 🔥
CHAUD 🔥
VENTILATEUR 🌀
- 2.Affichage de BALANCEMENT 📊
- 3.Affichage de VITESSE DE VENTILATEUR 📊
- 4.Affichage de SANTE 📊
- 5.Affichage de SOMMEIL 📊
- 6.Affichage de SERRURE 📊
- 7.Affichage de MARCHE DE MINUTEUR 📊
- 8.Affichage de CHAUFFAGE AUXILIAIR 📊
- 9..BALANCEMENT 📊
- 10.MODE
Utilisé pour sélectionner AUTO,FRAIS,SEC,CUAUD et VENTILATEUR.
- 11.HORLOGE
Utilisé pour sélectionner votre heure désirée.
- 12. MINUTEUR
Utilisé pour sélectionner MARCHE ou ARRET DE MINUTEUR.
- 13.REGLAGE
Utilisé pour rerégler la télécommande à la condition normale.
- 14.CODE
Utilisé pour sélectionner code Aou B avec une pression, A ou B sera affiché sur LCD.Sélectionner A sans explication spéciale.
- 15.Affichage de CODE 📊
- 16.ENVOI DE SIGNAL 📡
- 17.Affichage de PUISSANT/DOUX 📊
- 18.Affichage de TEMPERATURE 📊
- 19.Affichage d'HORLOGE 📊
- 20.Affichage d'ARRET DE MINUTEUR 📊
- 21.TEMPERATURE
Utilisé pour sélectionner votre température désirée.
- 22.VENTILATEUR
Utilisé pour sélectionner la vitesse du ventilateur.
- 23.MARCHE/ARRET DE COURANT
Utilisé pour la marche ou l'arrêt de l'unité.
- 24.SOMMEIL
Utilisé pour sélectionner le mode de sommeil.

Précaution

Dans l'unité seulement froid (Cool), le mode chauffage (Heat) n'existe pas.
Après un changement de piles, appuyer sur ON/OFF.
L'écran affichera: Operation mode: AUTO, Temp. No
Timer mode: No, Fan speed: AUTO

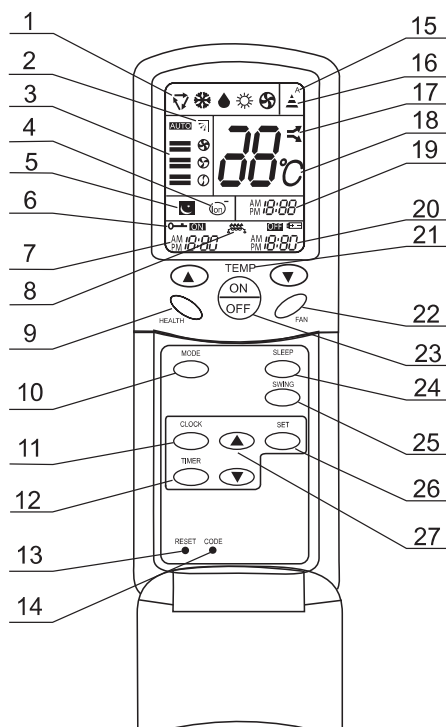
Remarque

L'information précédente est l'explication de l'information affichée sur l'écran. Il est donc possible qu'elle soit différente lors du fonctionnement réel.

PARTIES ET FONCTIONS

FONCTIONNEMENT

Touches et écran de la télécommande



1. Affichage de Mode

AUTO



FRAIS



SEC



CHAUD



VENTILATEUR



BAS MOYEN HAUT AUTO



2. Affichage de BALANCEMENT

3. Affichage de VITESSE DE VENTILATEUR

4. Affichage de SANTE

5. Affichage de SOMMEIL

6. Affichage de SERRURE

7. Affichage de MARCHE DE MINUTEUR

8. Affichage de CHAUFFAGE AUXILIAIR

9. SANTE

10. MODE

Utilisé pour sélectionner AUTO, FRAIS, SEC, CHAUD et VENTILATEUR.

11. HORLOGE

Utilisé pour sélectionner votre heure désirée.

12. MINUTEUR

Utilisé pour sélectionner MARCHE ou ARRÊT DE MINUTEUR.

13. REGLAGE

Utilisé pour régler la télécommande à la condition normale.

14. CODE

Utilisé pour sélectionner code A ou B avec une pression, A ou B sera affiché sur LCD. Sélectionner A sans explication spéciale.

15. Affichage de CODE

16. ENVOI DE SIGNAL

17. Affichage de PUISSANT/DOUX

18. Affichage de TEMPERATURE

19. Affichage d'HORLOGE

20. Affichage d'ARRÊT DE MINUTEUR

21. TEMPERATURE

Utilisé pour sélectionner votre température désirée.

22. VENTILATEUR

Utilisé pour sélectionner la vitesse du ventilateur.

23. MARCHE/ARRÊT DE COURANT

Utilisé pour la marche ou l'arrêt de l'unité.

24. SOMMEIL

Utilisé pour sélectionner le mode de sommeil.

25. BALANCEMENT

26. REGLAGE

Utilisé pour confirmer les réglages de minuteur et d'horloge.

27. HORLOGE

Utilisé pour régler l'horloge et le minuteur.

INTRODUCTION BREVE DE L'OPERATION DE SANTE

Le générateur d'anion dans le climatiseur peut produire de nombreux d'anion pour balancer effectivement la quantité de la position et de l'anion dans l'air et également pour tuer les bactéries, accélérer le sédiment des poussières dans la chambre et finalement épurer de l'air dans la chambre.

RÉGLAGE DE L'HORLOGE

Lors de la première connexion de l'appareil et après un changement des piles de la télécommande, il faut régler l'horloge de la manière suivante: Appuyer sur la touche CLOCK, «AM» ou «PM» clignoteront.

Appuyer sur ▼ ou ▲ pour régler l'heure correcte. Chaque pulsation augmentera ou diminuera 1 minute. Si l'on maintient la touche enfoncée, l'heure changera plus rapidement.

Une fois confirmé le réglage de l'heure, appuyer sur SET, «AM» et «PM» cesseront de clignoter, et l'horloge commencera à fonctionner.

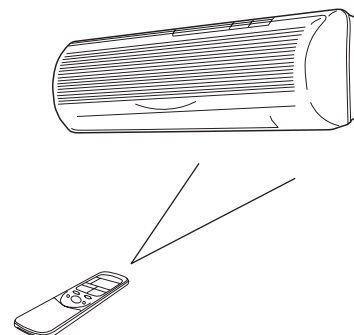
Suggestions

Après avoir mis de nouvelles piles, la télécommande effectuera un autodiagnostic et affichera toute l'information sur l'écran à cristaux liquides. Ensuite elle fonctionnera normalement.

FONCTIONNEMENT

Fonctionnement de la télécommande

- Pour l'utiliser, diriger la tête de transmission de signal directement vers l'orifice de réception de l'unité intérieure.
- La distance entre la tête de transmission de signal et l'orifice de réception ne doit pas être supérieure à 7 m, sans aucun obstacle.
- Ne pas laisser tomber la télécommande, sinon elle pourrait s'endommager.
- Si vous installez dans la même pièce un fluorescent d'allumage électrique ou un fluorescent de type commuté ou un téléphone sans fil, n'oubliez pas que le récepteur de signal à distance peut souffrir des interférences. Dans ce cas, la distance entre la télécommande et le récepteur de signal doit être inférieure.



Comment changer les piles

Mettre les piles selon les indications de l'illustration

2 piles AAA3, appuyer sur la touche reset.

Comment retirer le couvercle des piles

Appuyer légèrement sur «  » et pousser le couvercle vers le bas.

Mettre les piles

S'assurer que les pôles des piles et les signaux «+/-» coïncident comme sur l'illustration.

Remettre le couvercle

Indicateur de confirmation

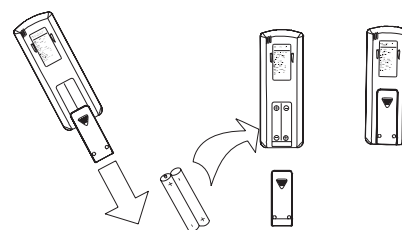
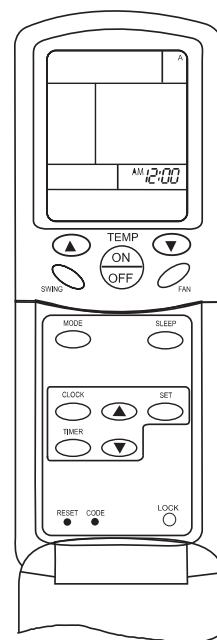
Si les piles ont été mises dans le mauvais sens, placer ou replacer les nouvelles piles au bout de 5 minutes.

Remarque

Utiliser deux piles nouvelles exactement du même type que les anciennes. Si la télécommande ne fonctionne pas normalement ou pas du tout, utiliser un objet pointu pour appuyer sur la touche reset.

Suggestion

En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, retirer les piles. Si l'écran affiche un message après avoir retiré les piles, appuyer simplement sur la touche reset.



FONCTIONNEMENT

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE, VENTILATEUR

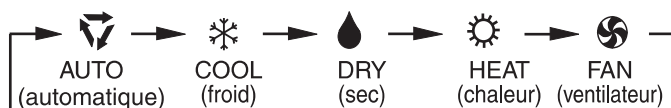
Sentez-vous bien en n'appuyant que sur une touche

(1) Allumer l'unité

En appuyant sur la touche ON/OFF, l'unité s'allume.
L'état antérieur de fonctionnement s'affiche sur l'écran.
(Sans réglage du temporisateur)
L'indicateur de courant de l'unité intérieure s'allume.

(2) Sélectionner un mode de fonctionnement

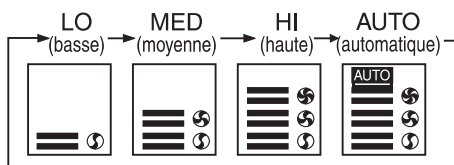
Appuyer sur la touche MODE. Pour chaque pulsation, le mode de fonctionnement changera d'après cette séquence:



L'unité fonctionnera selon le mode sélectionné.
Bloquer l'écran sur «» AUTO ou «» FAN.

(3) FAN

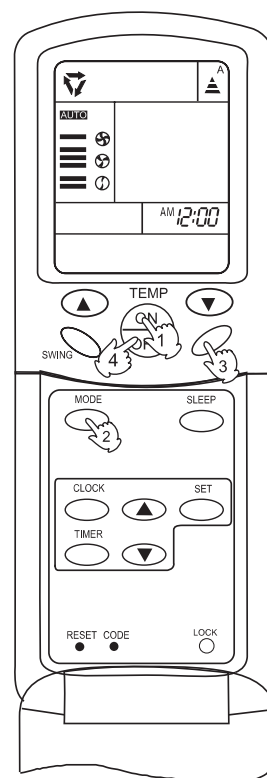
Appuyer sur la touche FAN (ventilateur). Pour chaque pulsation, la vitesse du ventilateur changera dans l'ordre suivant:



L'unité fonctionnera selon la vitesse de ventilateur sélectionnée.
Remarque : AUTO n'est disponible que sur la modalité FAN vu que la machine ne décide pas la vitesse.
Si nécessaire, régler le sens du flux de l'air.

(4) Eteindre l'unité

Appuyer sur la touche ON/OFF.
L'écran à cristaux liquides n'affichera que l'heure.
Tous les indicateurs de l'unité intérieure s'éteindront.
La lame de déflexion verticale se ferme automatiquement.



Français

Suggestion

La télécommande peut mémoriser des paramètres pour chaque mode de fonctionnement. Pour l'activer à la fois suivante, il suffit de sélectionner le mode de fonctionnement et l'unité s'activera avec les paramètres établis. Aucune nouvelle sélection n'est exigée (cependant TIMER ON/OFF doit être sélectionné à nouveau).

FONCTIONNEMENT

Fonctionnement sur COOL, HEAT et DRY

Recommandation

- Utiliser COOL (froid) en été.
- Utiliser HEAT (chaleur) en hiver.
- Utiliser DRY (sec) au printemps, en automne et dans des zones de climat humide.

(1) Allumer l'unité

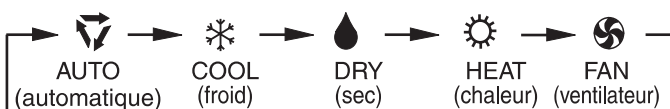
En appuyant sur la touche ON/OFF, l'unité s'allume.

L'écran affiche l'état de fonctionnement précédent (non pas le réglage du Timer).

L'indicateur de courant de l'unité intérieure s'allume.

(2) Sélectionner le mode de fonctionnement

Appuyer sur la touche MODE. Pour chaque pulsation, le mode de fonctionnement changera d'après cette séquence:



L'unité fonctionnera sur le mode de fonctionnement affiché sur l'écran à cristaux liquides. Bloquer l'écran sur le mode de fonctionnement souhaité.

(3) Sélectionner la température

Appuyer sur la touche TEMP.

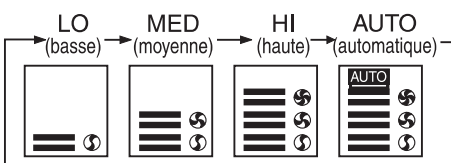
▲ Pour chaque pulsation, la température augmente de 1°C

▼ Pour chaque pulsation, la température descend de 1°C

L'unité s'activera et atteindra la température affichée sur l'écran à cristaux liquides.

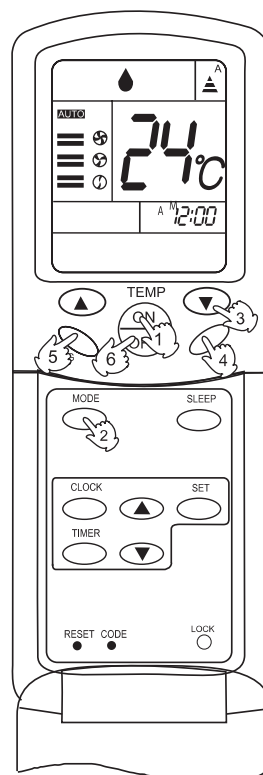
(4) Sélectionner la vitesse du ventilateur

Appuyer sur la touche FAN (ventilateur). Pour chaque pulsation, la vitesse du ventilateur changera selon l'ordre suivant:



L'unité est activée à la vitesse affichée sur l'écran à cristaux liquides. Sur le mode HEAT (chaleur), l'air chaud commencera à sortir après une courte période de temps à cause de la fonction de prévention de courants d'air froid.

Sur le mode DRY (sec), lorsque la température d'ambiance atteint 2°C de plus par rapport à la température programmée, l'unité fonctionnera de manière intermittente sur la vitesse LO (basse) indépendamment du réglage de FAN (ventilateur).



Le fonctionnement COOL (froid) est activé lorsque la température d'ambiance est supérieure à la température programmée.

Flux d'air ultrabas

Température programmée +2°C

Température programmée

En atteignant la température programmée, l'unité fonctionnera sur le mode DRY (sec) doux.

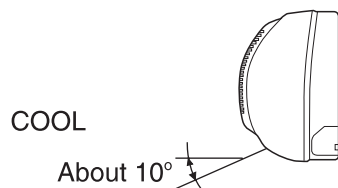
Suggestions

La télécommande peut mémoriser tous les états de fonctionnement. La fois suivante, n'appuyer que sur la touche ON/OFF et l'unité sera activée sur l'état précédent.

FONCTIONNEMENT

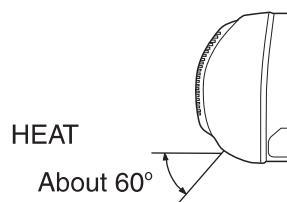
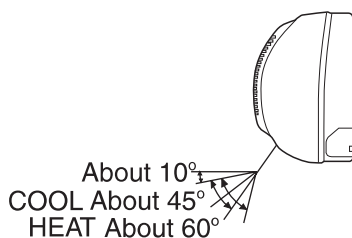
(5) Réglage du sens du flux de l'air

Une fois sélectionné le mode de fonctionnement, l'ailette verticale s'ouvrira automatiquement selon ledit mode. Voir la figure.



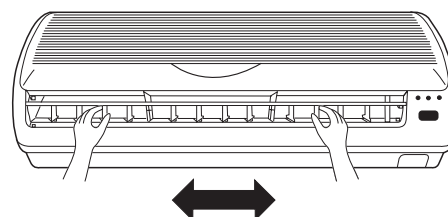
Vers le haut et vers le bas (utiliser la télécommande)

Appuyer sur la touche SWING (sens d'impulsion de l'air): l'ailette verticale bougera dans les marges montrées sur la figure. Appuyer sur la touche SWING pour l'arrêter sur une position déterminée.



Réglage du flux d'air vers la gauche et vers la droite (manuel)

Bouger la pale horizontale au moyen de la commande correspondante du climatiseur pour régler le sens vers la droite ou vers la gauche selon les indications de la figure.



Précaution

Il est recommandé de ne pas maintenir l'ailette verticale sur la position vers le bas pendant beaucoup de temps sur les modes COOL (froid) ou DRY (sec), ou il pourrait se produire une condensation d'eau.

Précaution

Lorsque l'humidité est élevée, il peut se produire une condensation d'eau sur la sortie d'air si toutes les lames de déflexion horizontales sont réglées vers la gauche ou vers la droite.

(6) Arrêt de l'unité

Appuyer sur la touche ON/OFF.
L'écran à cristaux liquides n'affichera que l'heure.
Tous les indicateurs de l'unité intérieure s'éteindront. L'ailette verticale se ferme automatiquement.

Précaution

L'unité ne se réinitialisera qu'après 3 minutes, à cause de la protection du système.
Le mode HEAT (chaleur) n'est disponible que sur l'unité seulement réfrigération.

Suggestions

Vu que l'air froid circule vers le bas en mode COOL (froid), il sera préférable de régler le flux d'air horizontalement afin que l'air circule mieux.
Vu que l'air chaud circule vers le haut en mode HEAT (chaleur), il sera préférable de régler le flux d'air vers le bas afin que l'air circule mieux.
Faire attention lorsque l'air froid circule vers le bas. Vous pourriez vous enrhummer.
En été, il est dangereux pour votre santé d'entrer et de sortir fréquemment de lieux où la différence de température est au-dessus de 7°C. La différence idéale est de 3-5°C.
De plus, la charge d'unité est réduite et on économise de l'énergie. Il vaut mieux fixer une différence de température de 3-5°C entre la température intérieure et celle extérieure lorsqu'on utilise le mode COOL (froid).

FONCTIONNEMENT

Fonctionnement temporisé

Régler correctement l'heure de l'horloge avant d'initier le fonctionnement temporisé.

Vous pouvez faire que l'unité s'allume ou s'éteigne automatiquement, par exemple: avant de vous réveiller le matin, ou avant d'arriver chez vous, ou après avoir dormi toute la nuit.

TIMER ON/OFF

(1) Une fois allumée l'unité, sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.

Le mode de fonctionnement s'affichera sur l'écran à cristaux liquides.

L'indicateur de courant de l'unité intérieure s'allume.

(2) Sélection du mode TIMER

Appuyer sur la touche TIMER pour changer le mode TIMER (temporisé).

Pour chaque pulsation de la touche, l'écran change de la manière suivante:



Sélectionner le mode TIMER souhaité (TIMER ON ou TIMER OFF).

ON et OFF clignoteront.

(3) Réglage du temporisateur

Appuyer sur la touche HOUR ▲ / ▼.

▲ Pour chaque pulsation, l'heure avance de 10 mn. Si l'on maintient la touche enfoncée, l'heure changera plus rapidement.

▼ Pour chaque pulsation, l'heure recule de 10 mn. Si l'on maintient la touche enfoncée, l'heure changera plus rapidement.

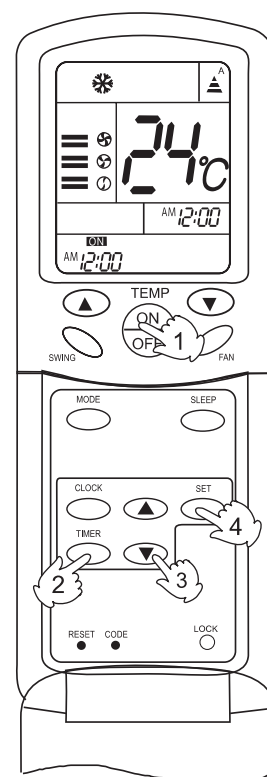
L'heure s'affichera sur l'écran à cristaux liquides. Elle peut être réglée dans une marge de 24 heures.

(4) Confirmer le réglage

Après avoir réglé l'heure correctement, appuyer sur la touche SET pour confirmer. ON ou OFF cesseront de clignoter.

Heure sur l'écran: l'unité s'allumera ou s'éteindra à x heures, x minutes. (TIMER ON ou TIMER OFF).

L'indicateur de mode temporisé (TIMER) s'allumera sur l'unité intérieure.



Pour annuler le mode TIMER

Il suffit d'appuyer sur la touche TIMER plusieurs fois jusqu'à ce que le mode TIMER disparaisse.

Suggestions

En cas de changement de piles ou de coupure de courant, il faut réinitialiser le réglage de l'heure. La télécommande possède une fonction de mémoire, ainsi lors de la prochaine utilisation du mode TIMER, il suffira d'appuyer sur la touche SET après avoir sélectionné le mode si le réglage du temporisateur est le même que le précédent.

FONCTIONNEMENT

TIMER ON-OFF

(1) Après avoir allumé l'unité, sélectionner le mode d'opération souhaité.

Le mode d'opération s'affichera sur l'écran à cristaux liquides.

L'indicateur de courant de l'unité intérieure s'allumera.

(2) Appuyer sur la touche **TIMER** pour changer le mode **TIMER**.

Pour chaque pulsation de la touche, l'écran change de la manière suivante:



Sélectionner **TIMER ON-OFF**. "ON" clignotera.

(3) Réglage de l'heure pour **TIMER ON**

Appuyer sur la touche **HOUR**.

▲ Pour chaque pulsation, l'heure avance de 10 mn. Si l'on maintient la touche enfoncée, l'heure changera plus rapidement.

▼ Pour chaque pulsation, l'heure recule de 10 mn. Si l'on maintient la touche enfoncée, l'heure changera plus rapidement.

L'heure s'affichera sur l'écran à cristaux liquides.

Elle peut être réglée dans une marge de 24 heures.

AM veut dire matin, et PM veut dire après-midi.

(4) Confirmation de l'heure pour **TIMER ON**

Après avoir réglé l'heure, appuyer sur la touche **TIMER** pour la confirmer.

« ON » cessera de clignoter, et « OFF » commencera à clignoter.

Heure affichée : l'unité s'allumera à x heures, x minutes.

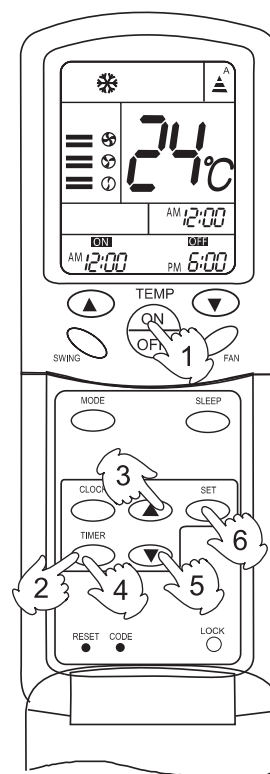
(5) Réglage de l'heure **TIMER OFF**

Suivre le même procédé que pour « Réglage de l'heure pour **TIMER ON** ».

(6) Confirmation de l'heure pour **TIMER OFF**

Après avoir réglé l'heure, appuyer sur la touche **SET** pour confirmer, «OFF» cesse de clignoter.

Heure affichée: l'unité s'éteindra à x heures, x minutes.



Pour annuler le mode **TIMER**

- Il suffit d'appuyer sur la touche **TIMER** plusieurs fois jusqu'à ce que le mode **TIMER** disparaisse.

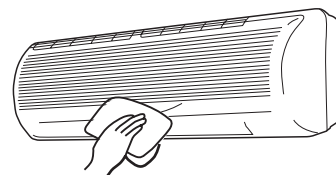
ENTRETIEN

*Les différents modèles ont un aspect différent.

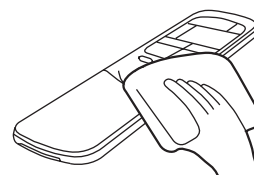


Nettoyage de la carcasse de l'unité

Débrancher l'unité avant de nettoyer la carcasse avec un chiffon doux. Si elle est très sale, la nettoyer avec un détergent neutre. Humidifier le chiffon et éliminer complètement le détergent de la carcasse de l'unité.



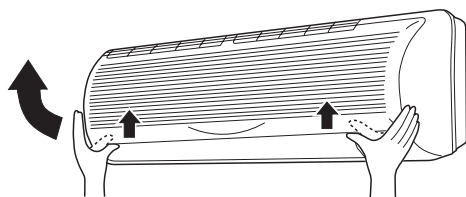
Nettoyage de la télécommande



Ne pas utiliser d'eau pour nettoyer l'extérieur de la commande. Utiliser un chiffon sec. Ne pas utiliser de produits pour les vitres ni imbiber le chiffon de produits chimiques.

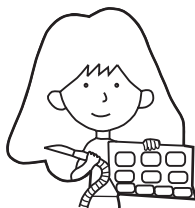


Nettoyage du filtre à air

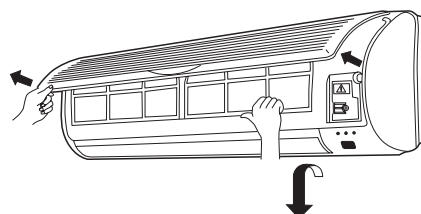


1. Ouvrir la grille d'entrée en la tirant vers le haut.

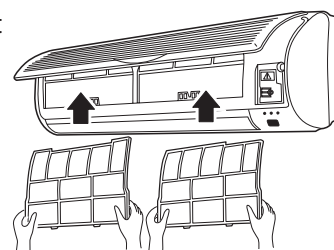
3. Nettoyer le filtre. Utiliser un aspirateur à vide pour éliminer la poussière ou nettoyer le filtre avec de l'eau. Après le lavage, laisser complètement sécher le filtre à l'ombre.



5. Fermer la grille d'entrée.



2. Extraire le filtre à air. Tirer légèrement vers le haut la barre inférieure centrale du filtre jusqu'à la butée. L'extraire en tirant vers le bas.



4. Replacer le filtre à sa place. Accoupler le filtre par l'arrière de la butée afin de voir l'indication «Front». Vous assurer qu'il reste complètement derrière la butée. Dans le cas contraire, cela pourrait gêner le fonctionnement.

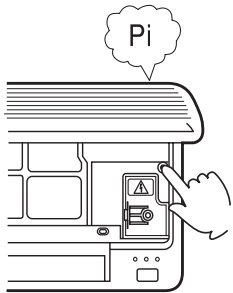
FONCTIONNEMENT

FONCTIONNEMENT D'URGENCE ET FONCTIONNEMENT DE TEST

Fonctionnement d'urgence

- N'utiliser cette fonction que si la télécommande a été perdue ou cassée.
- Un bip sera émis en appuyant sur l'interrupteur de fonctionnement d'urgence. Ceci signifie que le fonction a été initiée.
- Sur ce mode de fonctionnement, il n'est pas possible de changer les réglages de température et la vitesse du flux de l'air. Le fonctionnement temporisé est également impossible.
- Suivre les conditions suivantes.

Température d'ambiance	Température désignée	Mode temporisé	Vitesse du flux d'air	Mode de fonctionnement
Plus de 23°C	26°C	CONTINU	AUTO	COOL (froid)
Moins de 23°C	23°C	CONTINU	AUTO	HEAT (chaleur)

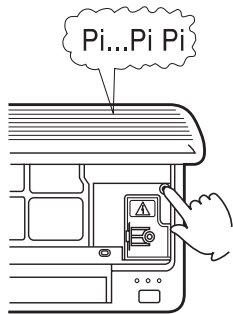


Si le modèle de climatiseur permet la réfrigération et le chauffage.
Il réfrigère si la température d'ambiance au début du fonctionnement est supérieure à 23°C.
Il chauffe si la température d'ambiance au début du fonctionnement est inférieure à 23°C.

Français

Fonctionnement de test

- Utiliser cet interrupteur sur le fonctionnement de test si la température d'ambiance est inférieure à 16°C. Ne pas l'utiliser en fonctionnement normal.
Continuer à appuyer sur l'interrupteur de test pendant plus de 5 secondes. Lorsque le second bip sonne, lâcher l'interrupteur: la réfrigération commence avec la vitesse du flux d'air sur Hi (haute).



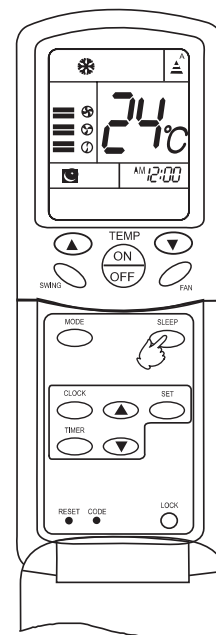
Elimination de la restriction du fonctionnement d'urgence ou de test

- Appuyer une autre fois sur l'interrupteur de fonctionnement d'urgence, ou utiliser la télécommande: un bip sonnera indiquant la restriction du fonctionnement de test ou d'urgence.

FONCTIONNEMENT

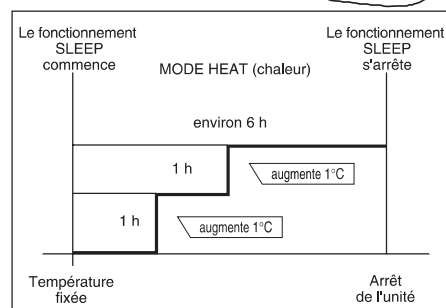
Fonction SLEEP (Repos Nocturne)

Avant de vous coucher, vous n'avez qu'à appuyer sur la touche SLEEP (temporisateur de déconnexion automatique) et l'unité vous fournira un sommeil profond sur la modalité sélectionnée.



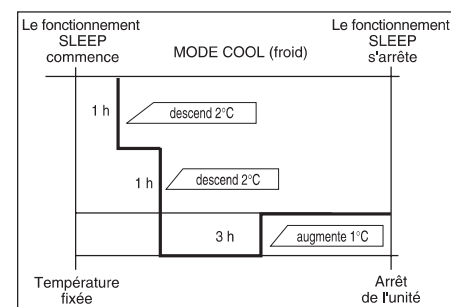
Sur le mode COOL (froid)

Une heure après le début du mode SLEEP, la température augmentera de un degré par rapport à la température sélectionnée. Après une autre heure de fonctionnement, la température augmentera d'un autre degré. L'unité fonctionnera pendant 6 heures et ensuite elle s'arrêtera automatiquement. La température est supérieure à la température sélectionnée, ainsi la température d'ambiance ne sera pas trop basse pour votre repos.



Sur le mode HEAT (chaleur)

Une heure après le début du mode SLEEP, la température baissera de deux degrés par rapport à la température sélectionnée. Après une autre heure de fonctionnement, la température baissera de deux degrés. L'unité fonctionnera pendant 3 heures à cette température puis elle augmentera de un degré pour s'arrêter automatiquement 3 heures après. La température est inférieure à la température sélectionnée, ainsi cette température d'ambiance ne sera pas trop élevée pour votre repos.



Remarque

Sur le mode AUTO (automatique), l'unité fonctionnera sur SLEEP selon le mode de fonctionnement. Le mode FAN (ventilateur) et le mode SLEEP ne sont pas compatibles.

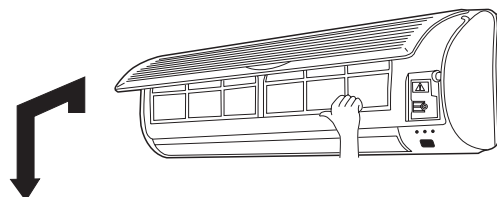
Fonction de remise en marche après une coupure de courant

*Seuls quelques modèles disposent de cette fonction.

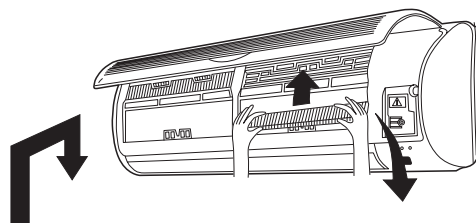
Lorsque l'unité se met en marche pour la première fois, le compresseur ne commencera à fonctionner qu'après 3 minutes. Lorsque le courant électrique revient après une coupure de lumière, l'unité fonctionnera automatiquement, l'indicateur de courant s'allume et 3 minutes après, le compresseur commencera à fonctionner avec l'indicateur allumé.

REEMPLACEMENT DU FILTRE ÉLECTROSTATIQUE

- 1** Extraire les filtres à air.



- 2** Extraire les filtres électrostatiques.

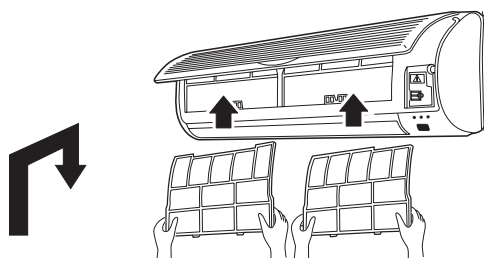


- 3** Placer sur le châssis le nouveau filtre à la place de l'ancien.

- 4** Ouvrir le châssis du filtre.

- 5** Placer les filtres électrostatiques.

- 6** Placer les filtres à air.
Fermer la grille d'entrée.

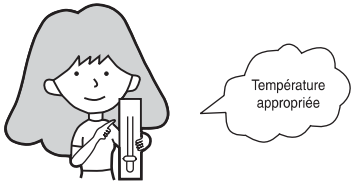
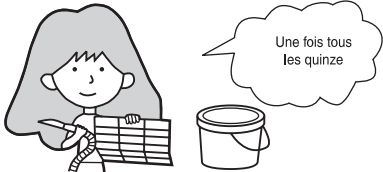
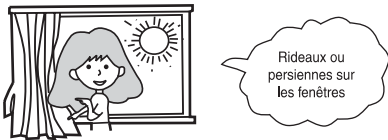
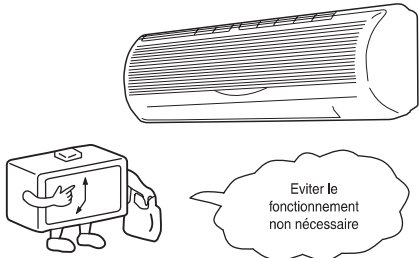


Certains modèles n'ont pas de châssis de filtre.

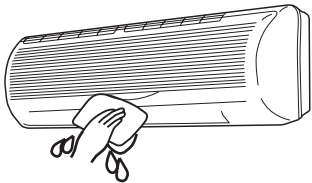
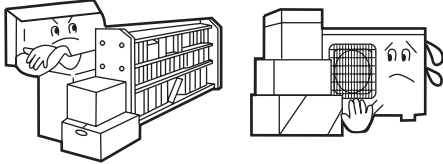
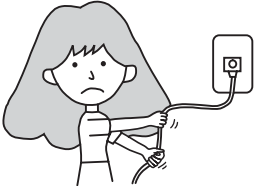
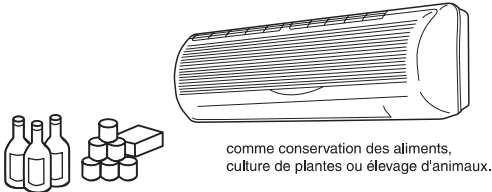
Si le Filtre Electrostatique n'est pas en conditions, achetez-en un nouveau.

ENTRETIEN

POUR UNE MEILLEURE UTILISATION DU CLIMATISEUR

Température d'ambiance appropriée 	Nettoyage du filtre à air 
Fermer les portes et les fenêtres pendant le fonctionnement 	Utilisation rationnelle du temporisateur 

En aucun cas...

Arroser l'unité avec de l'eau 	Bloquer l'entrée ou la sortie 
Tirer le câble électrique 	L'utiliser à d'autres fins 

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Avant d'appeler le service d'assistance technique, vérifiez les points suivants

	Problème	Cause ou points à vérifier
Inspection de fonctionnement normal	Le système ne se remet pas en marche immédiatement 	• Si vous arrêtez l'unité, celle-ci ne se remet pas en marche immédiatement mais au bout d'environ 3 minutes, afin de protéger le système. • Si vous débranchez puis remettez en marche l'unité, le circuit de protection sera activé pendant 3 minutes pour protéger le climatiseur.
	Il fait du bruit 	• Pendant le fonctionnement de l'unité ou lorsqu'elle s'arrête, un bip ou un gargouillement peut se faire entendre. Pendant les 2-3 premières minutes après avoir allumé l'unité, ce bruit est plus évident. (Ce bruit est causé par le flux du réfrigérant à travers le système.) • Pendant le fonctionnement de l'unité, il est possible d'entendre un craquement. Ce bruit est causé par la dilatation ou la contraction de la carcasse à cause des changements de température. • Si l'on entend un bruit considérable de flux d'air pendant le fonctionnement, il est possible que le filtre à air soit trop sale.
	Il dégage des odeurs	• Ceci est dû au fait que le système absorbe et recycle les odeurs de l'air intérieur, comme l'odeur du tabac ou des meubles.
	Il dégage des vapeurs 	• Pendant le fonctionnement sur COOL (froid) ou sur DRY (sec), l'unité intérieure peut dégager de la vapeur. Ceci est dû au refroidissement soudain de l'air intérieur.
Vérification multiple	Il ne fonctionne pas du tout 	• L'unité est-elle branchée? • La lumière a-t-elle été coupée? • Le fusible est-il grillé?
	Il réfrigère peu 	• Le filtre à air est-il sale? Normalement il doit être nettoyé tous les quinze jours. • Y a-t-il un obstacle à l'entrée ou à la sortie? • La température est-elle correctement réglée? • Y a-t-il une porte ou une fenêtre ouverte? • La lumière solaire entre-t-elle directement par la fenêtre au cours de la réfrigération? (Placer un rideau) • Y a-t-il de nombreuses sources de chaleur ou beaucoup de personnes dans la salle au cours de la réfrigération?

Gamme de température d'application du climatiseur: -7°C ~+43°C

ACONDICIONADOR DE AIRE DOMESTICO DE TIPO PARED

Unidad interior/Unidad exterior

HSE 7 AW03 / HOE 7 AW03

HSE 7 TD03 / HOE 7 TD03

HSE 7 TW03 / HOE 7 TW03

HSE 9 AW03 / HOE 9 AW03

HSE 9 TD03 / HOE 9 TD03

HSE 9 TW03 / HOE 9 TW03

HSE 12 AH03 / HOE 12 AH03

HSE 12 TD03 / HOE 12 TD03

HSE 12 TW03 / HOE 12 TW03

HSE 16 AW03 / HOE 16 AW03

HSE 16 TW03 / HOE 16 TW03

HSE 17 AW03 / HOE 17 AW03

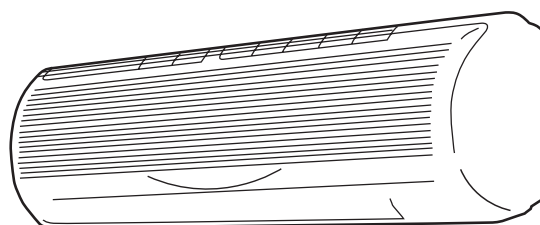
HSE 17 TW03 / HOE 17 TW03

HSE 20 AW03 / HOE 20 AW03

HSE 20 TW03 / HOE 20 TW03

HME 9 AW03 / HOME 18 AW03

HME 9 TW03 / HOME 18 TW03



INDICE

INFORMACIÓN SOBRE LA SEGURIDAD	2
DENOMINACIÓN Y FUNCIÓN DE LAS PARTES	6
FUNCIONAMIENTO	12
MANTENIMIENTO	18
DIAGNOSTICO	23

INFORMACIONES Y DISPOSICIONES SOBRE LA SEGURIDAD

- Por favor lean el presente manual de instrucciones antes de utilizar el acondicionador.

Instrucciones de seguridad y significado de los símbolos

- Las instrucciones se subdividen en PELIGRO, ATENCION y PRECAUCIONES para efectuar de manera correcta los procedimientos previstos.
- Para un funcionamiento correcto y seguro atenerse a estas instrucciones.

⚠ Bajo este símbolo ustedes encontrarán dos términos con el significado siguiente.



ATENCION! indica acciones que si no se ejecutan de manera correcta pueden causar lesiones graves a las personas.



ADVERTENCIAS! indica acciones y procedimientos que si no se ejecutan de manera correcta pueden causar lesiones a las personas, daños al aparato y a las cosas.



Símbolo de seguridad que habitualmente precede las ADVERTENCIAS o ATENCION.



Símbolo de seguridad que indica operaciones prohibidas.



Símbolo que precede las instrucciones para acciones especiales que el usuario debe efectuar.

PELIGRO

Rogamos contactar al Servicio de Asistencia/Venta para la Instalación.

No traten de instalar el acondicionador por su cuenta puesto que operaciones inapropiadas podrían provocar fulguraciones, incendios, pérdidas de agua, por lo tanto pónganse en contacto con el personal calificado y autorizado.

**Conectar el cable de conexión a tierra (conexión a tierra)****PROHIBIDO**

No efectuar la instalación en lugares donde podrían haber pérdidas de gases inflamables cerca del aparato.

**PROHIBIDO**

No exponer el aparato a vapor o vapor de aceite.

**ABSOLUTAMENTE NECESARIO**

Controlar la instalación correcta de la descarga del líquido de condensación.

**Rogamos contactar al servicio de Ventas/Asistencia para las reparaciones.**

No traten de instalar el acondicionador por su cuenta puesto que operaciones inapropiadas podrían provocar fulguraciones, incendios, pérdidas de agua.

**Rogamos contactar al servicio de Ventas/Asistencia en caso de mudanza.**

No traten de instalar el acondicionador por su cuenta puesto que operaciones inapropiadas podrían provocar fulguraciones, incendios, pérdidas de agua.



ATENCION

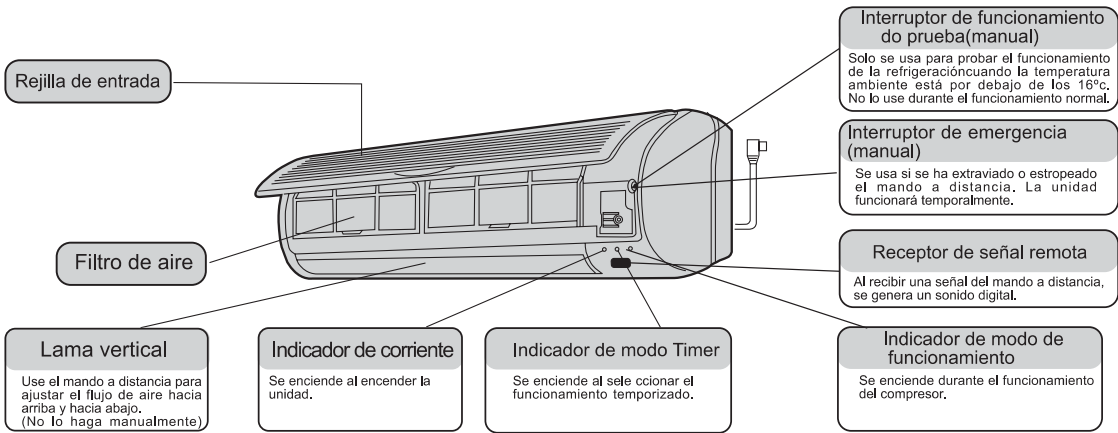
En caso de malos funcionamientos como olor de quemado, parar inmediatamente el aparato y contactar el servicio de asistencia. Desconectar la alimentación eléctrica llevando el interruptor en posición de OFF .	ABSOLUTAMENTE NECESARIO	
Conectar totalmente el enchufe de alimentación con la toma antes de alimentar el aparato.	ABSOLUTAMENTE NECESARIO	
Utilizar un voltaje de 220V-230V.	ABSOLUTAMENTE NECESARIO	
No utilizar un cable de alimentación prolongado o conectado por la mitad.	PROHIBIDO	
No utilizar el cable de alimentación arrollado.	PROHIBIDO	
Tener cuidado no dañar el cable de alimentación.	PROHIBIDO	
No introducir objetos en la rejilla de aspiración o en la abertura de salida.	PROHIBIDO	
No parar o arrancar el aparato jalando o conectando el cable de alimentación.	PROHIBIDO	
No dirigir el flujo del aire directamente sobre las personas, especialmente bebés o personas ancianas.	PROHIBIDO	
No tratar de reparar o reconstruir el aparato por propia cuenta.	PROHIBIDO	
No arrancar y no apagar el acondicionador conectando y desconectando el enchufe del cable de alimentación.	PROHIBIDO	

PRECAUCIONES

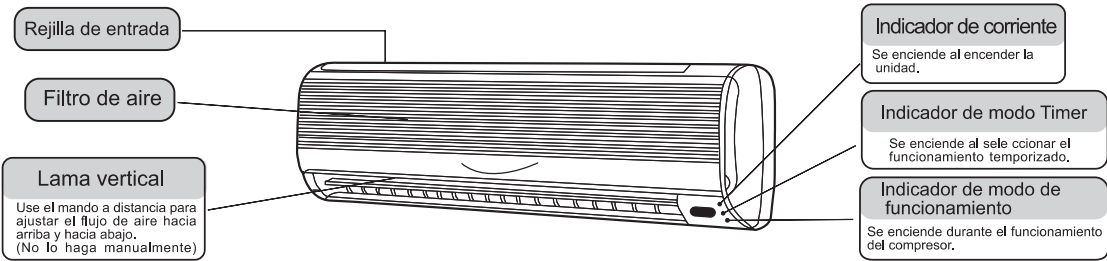
No utilizarlo con el objeto de conservar comida, obras de arte, equipos de precisión, para cría o cultivo.	PROHIBIDO	
Ventilar la habitación de vez en cuando, especialmente si al mismo tiempo está funcionando un electrodoméstico de gas.	ABSOLUTAMENTE NECESARIO	
No tocar el interruptor con las manos mojadas.	PROHIBIDO	
No instalar el aparato cerca de una chimenea u de otros aparatos para la calefacción.	PROHIBIDO	
Controlar por medio de personal calificado que el soporte del aparato sea adecuado.	PROHIBIDO	
No hechar agua sobre el aparato para limpiarlo.	PROHIBIDO	
No colocar plantas o animales directamente expuestos al flujo del aire.	PROHIBIDO	
No apoyar ningún objeto sobre el aparato y no subirse.	PROHIBIDO	
No apoyar floreros o recipientes de agua sobre el aparato.	PROHIBIDO	

PARTES Y FUNCIONES

UNIDAD INTERIOR



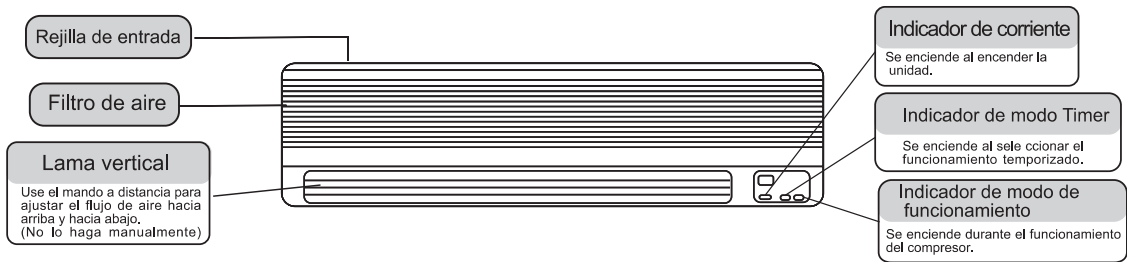
HSE 7 AW03 HSE 7 TD03 HSE 7 TW03 HSE 9 AW03 HSE 9 TD03 HSE 9 TW03
HSE 12 AH03 HSE 12 TD03 HSE 12 TW03 HME 9 AW03 HME 9 TW03



HSE 16 AW03 HSE 16 TW03
HSE 17 AW03 HSE 17 TW03

PARTES Y FUNCIONES

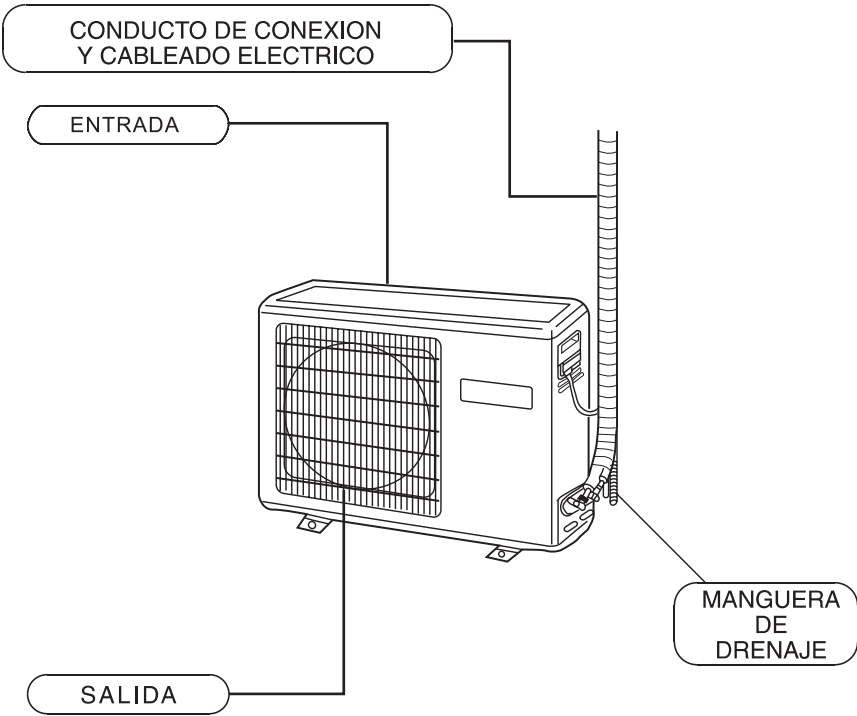
UNIDAD INTERIOR



HSE 20 AW03 HSE 20TW03

PARTES Y FUNCIONES

UNIDAD EXTERIOR



HSE 7 AW03
HSE 9 AW03
HSE 12 AH03

*Al refrigerar sale aire caliente,
y al calentar, aire frío.

El aparato puede adaptarse de la forma siguiente
1. Gama de temperatura ambiente aplicable:

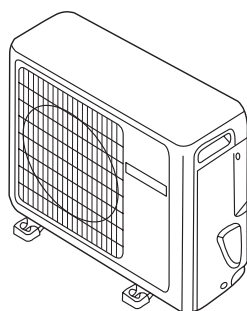
Refrigeración	Interior	Máximo:	D.B. / W.B.	32°C / 23°C
		Mínimo:	D.B. / W.B.	18°C / 14°C
	Exterior	Máximo:	D.B.	43°C
		Mínimo:	D.B.	18°C
Calefacción	Interno	Máximo:	D.B.	27°C
		Mínimo:	D.B.	15°C
	Exterior	Máximo:	D.B. / W.B.	24°C / 18°C
		Mínimo:	D.B. / W.B.	-7°C / -8°C

D.B = Bulbo Seco
W.B= Bulbo húmedo

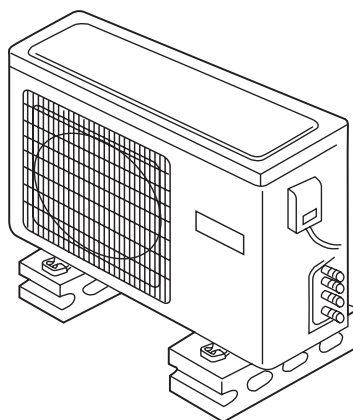
- 2.Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, o por su agente de asistencia técnica, o por una persona de cualificación similar. El tipo de cable de conexión es H05RN-F o H07RN-F.
- 3.Si el fusible de la tarjeta de la Placa Electrónica se rompe, reemplácelo por uno de tipo T.3,15A/250V.
- 4.La distancia entre la unidad interior y el suelo debe ser superior a 1,8 m.
- 5.El método de cableado debe cumplir la normativa local sobre cableado.
- 6.Tras la instalación, el enchufe debe quedar fácilmente accesible.
- 7.Las pilas gastadas deben eliminarse adecuadamente.
- 8.El aparato no está diseñado para ser usado por niños pequeños o personas enfermas sin vigilancia.
- 9.No deje a los niños pequeños sin vigilancia para asegurarse de que no juegan con el aparato.

PARTES Y FUNCIONES

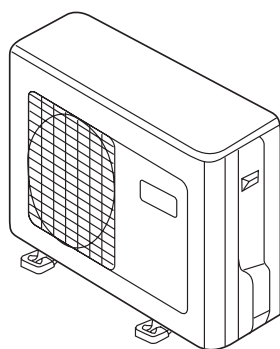
UNIDAD EXTERIOR



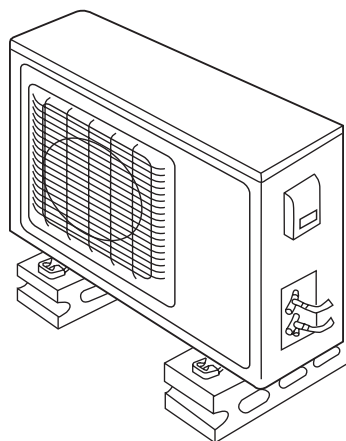
HOE 7 TW03
HOE 9 TW03



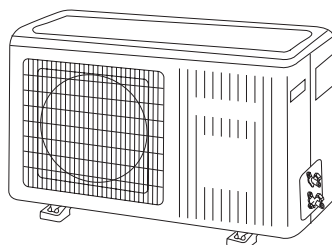
HOME 18 AW03
HOME 18 TW03



HOE 12 TW03



HOE 16 AW03
HOE 16 TW03
HOE 17 AW03
HOE 17 TW03
HOE 20 AW03
HOE 20 TW03

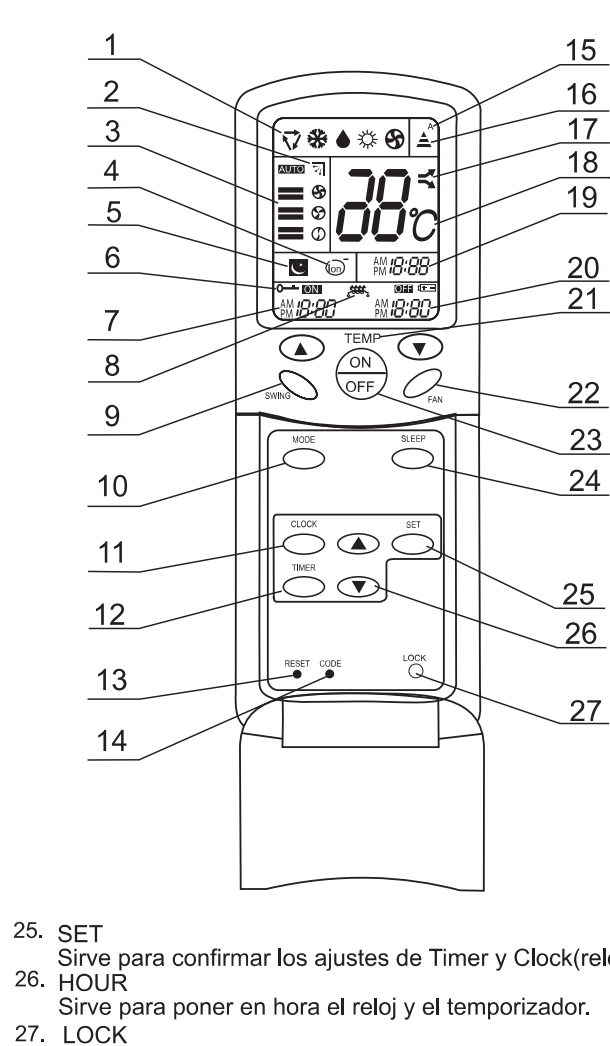


HOE 7 TD03
HOE 9 TD03
HOE 12 TD03

PARTES Y FUNCIONES

FUNCIONAMIENTO

Botones y pantalla del mando a distancia



- 1. Exposición MODE
AUTO ❄️
COOL ❄️
DRY 💧
HEAT 🔥
FAN 🌀
- 2. Exposición SWING
- 3. Exposición FAN SPEED
- 4. Exposición HEALTH
- 5. Exposición SLEEP
- 6. Exposición LOCK
- 7. Exposición TIMER ON
- 8. Exposición AUXILIARY HEAT
- 9. SWING
- 10. MODE
Se utiliza para seleccionar auto, AUTO, COOL, DRY, HEAT.
- 11. CLOCK
Estar acostumbrado de seleccionar tu tiempo deseado.
- 12. TIMER
Sirve para seleccionar los modos TIMER ON, TIMER OFF.
- 13. RESET
Se utiliza para reselectar el control volviendo a la condición normal .
- 14. CODE
Se utiliza para seleccionar el código A o B con el presionado, A o B aparecerá en LCD, por favor seleccionar A sin ninguna aclaración especial.
- 15. Exposición CODE
- 16. (SIGNAL SENDING) transmisión de la señal.
- 17. Exposición POWER/SOFT
- 18. Exposición TEMP.
- 19. Exposición CLOCK
- 20. Exposición TIMER OFF
- 21. TEMP.
Sirve para seleccionar la temperatura deseada.
- 22. VENTILACION (FAN)
Se utiliza para seleccionar la velocidad de ventilación.
- 23. FUENTE ON/OFF (POWER ON/OFF)
Se utiliza para iniciar o parar la unidad.
- 24. SLEEP temporizador de desconexión automática.
Sirve para seleccionar el modo SLEEP.

Precaución

En la unidad únicamente sólo frío (Cool), no existe el modo calefacción (Heat).
Tras cambiar las pilas, pulse ON/OFF. En la pantalla aparecerá: Operation mode: AUTO, Temp. No
Timer mode: No, Fan speed: AUTO

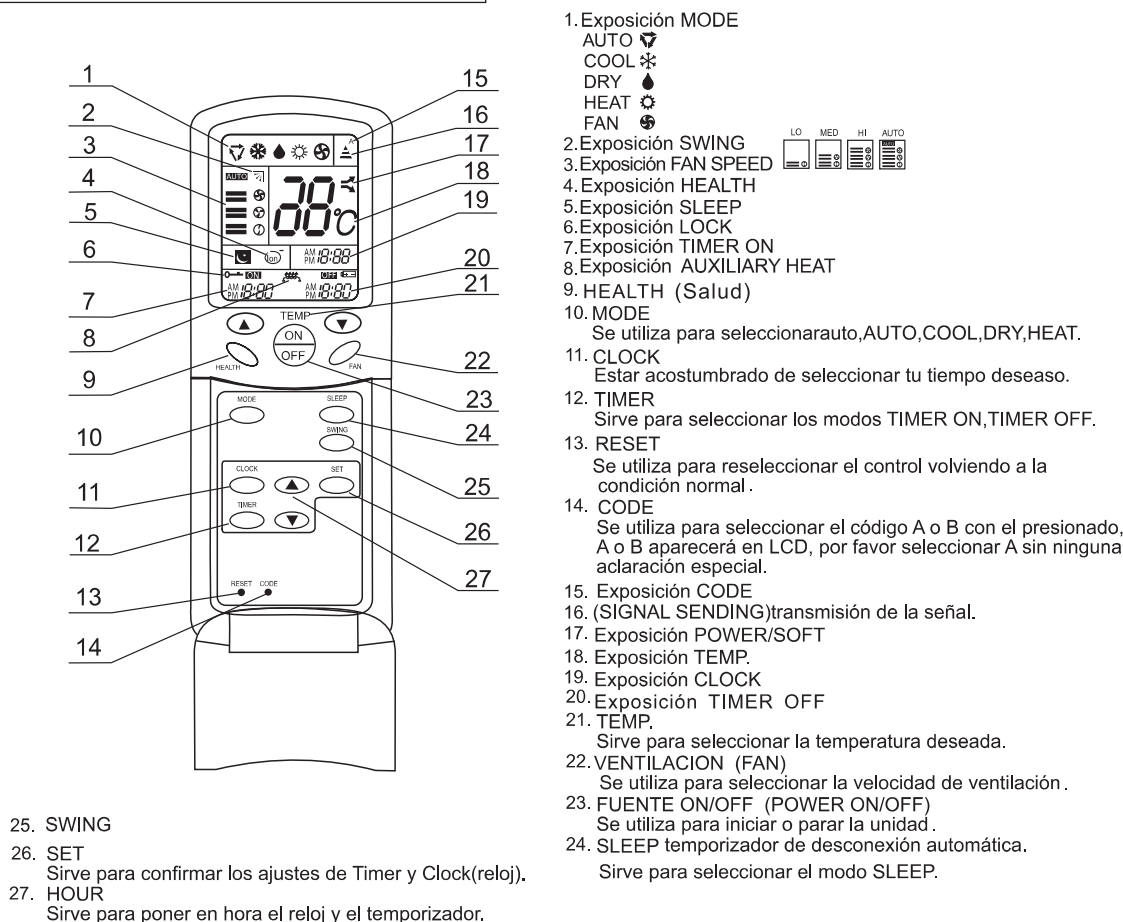
Nota

La información anterior es la explicación de la información mostrada en pantalla, así que es posible que sea distinta en el funcionamiento real.

PARTES Y FUNCIONES

FUNCIONAMIENTO

Botones y pantalla del mando a distancia



Breve introducción sobre la Operación de Salud

El generador de anion dentro del aire condicionado puede generar muchos aniones para el balance efectivamente, la cantidad y anion dentro del aire y también matan bacterias y acelera el sedimento del polvo del ambiente y finalmente limpia el aire dentro del ambiente.

AJUSTE DEL RELOJ

Al encender el aparato por primera vez, y también después de haber cambiado las pilas del mando a distancia, hay que ajustar el reloj como sigue: Pulse la tecla CLOCK, parpadearán "AM" o "PM". Pulse ▼ o ▲ para ajustar la hora correcta. Cada pulsación aumentará o disminuirá 1 minuto. Si se mantiene la tecla pulsada, la hora cambiará con más rapidez. Una vez confirmado el ajuste de la hora, pulse SET, "AM" y "PM" dejarán de parpadear, y el reloj empezará a funcionar.

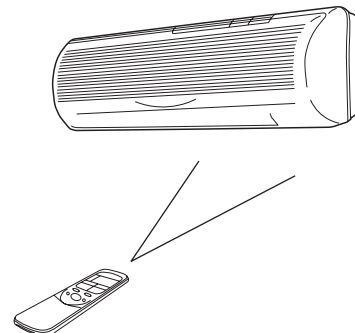
Sugerencias

Después de haber puesto pilas nuevas, el mando a distancia efectuará un autodiagnóstico, mostrando toda la información en la pantalla de cristal líquido. Después de esto, funcionará normalmente.

FUNCIONAMIENTO

Funcionamiento del mando a distancia

- Al usarlo, dirija el cabezal de transmisión de señal directamente hacia el orificio receptor de la unidad interior.
- La distancia entre el cabezal de transmisión de señal y el orificio receptor debe ser de unos 7 m, sin ningún obstáculo.
- No deje caer el mando a distancia, o podría resultar dañado.
- Si instala en la misma habitación un fluorescente de encendido eléctrico, o un fluorescente de tipo conmutado, o un teléfono inalámbrico, tenga en cuenta que el receptor de señal remota puede sufrir interferencias. En este caso, la distancia entre el mando a distancia y el receptor de señal debe ser menor.



Cómo cambiar las pilas

Cargue las pilas según se muestra en la ilustración

2 pilas AAA3, apretar botón reset.

Cómo quitar la tapa de las pilas

Pulse ligeramente "▼" y empuje hacia abajo la tapa.

Carga de las pilas

Asegúrese de que los polos de las pilas coincidan con las señales "+/-", como en la ilustración.

Vuelva a colocar la tapa

Indicador de confirmación

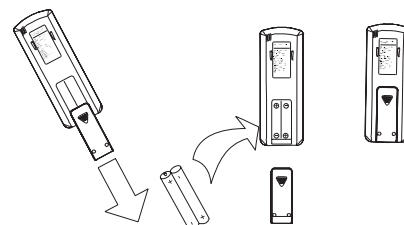
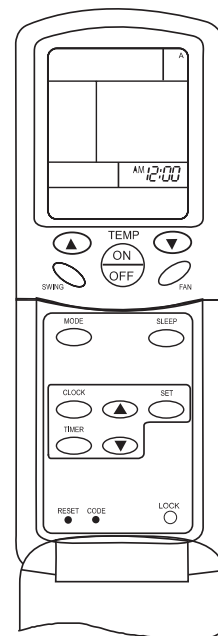
En caso de desorden, recoloque o coloque las pilas nuevas pasados 5 minutos.

Nota

Use dos pilas nuevas exactamente del mismo tipo que las viejas. Si el mando a distancia no funciona normalmente o no funciona en absoluto, utilice un objeto puntiagudo para pulsar la tecla reset.

Sugerencia

Si el aparato no va a usarse durante un período prolongado, quite las pilas.
Si aparece algún mensaje en la pantalla después de extraer las pilas, simplemente pulse la tecla reset.



FUNCIONAMIENTO

FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO, VENTILADOR

Siéntase a gusto con solo apretar una tecla

(1) Encendido de la unidad

Al pulsar la tecla ON/OFF, la unidad se enciende.

El estado anterior de funcionamiento aparece en la pantalla.

(Sin ajuste del temporizador)

El indicador de corriente de la unidad interior se enciende.

(2) Seleccione un modo de funcionamiento

Pulse la tecla MODE. A cada pulsación, el modo de funcionamiento cambiará según esta secuencia:

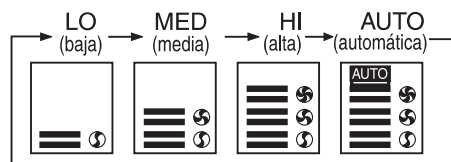


La unidad funcionará según el modo seleccionado.

Detenga la pantalla en "  " AUTO o "  " FAN.

(3) FAN

Pulse la tecla FAN (ventilador). A cada pulsación, la velocidad del ventilador cambiará como sigue:



La unidad funcionará según la velocidad de ventilador seleccionada.

Nota: AUTO no está disponible en modalidad FAN ya que la máquina no decide la velocidad.

Ajuste la dirección del flujo de aire, si es necesario.

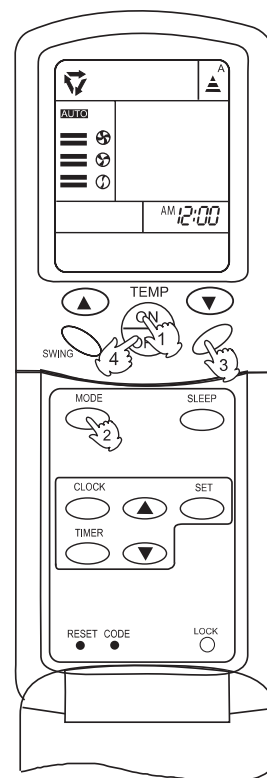
(4) Apagado de la unidad

Pulse la tecla ON/OFF.

En la pantalla de cristal líquido no aparecerá más que la hora.

Todos los indicadores de la unidad interior se apagarán.

La lama deflectora vertical se cierra automáticamente.



Español

Sugerencias

El mando a distancia puede memorizar parámetros en cada modo de funcionamiento. Para activarlo la vez siguiente, solo tiene que seleccionar el modo de funcionamiento y la unidad se activará con los parámetros establecidos.

No se requiere una nueva selección (TIMER ON/OFF sí tiene que seleccionarse de nuevo).

FUNCIONAMIENTO

Funcionamiento en COOL, HEAT y DRY

Recomendaciones

- Use COOL (frío) en verano.
- Use HEAT (calor) en invierno.
- Use DRY (seco) en primavera, otoño y en zonas de clima húmedo.

(1) Encendido de la unidad

Al pulsar la tecla ON/OFF, la unidad se enciende.

Aparece en la pantalla el estado de funcionamiento anterior (no el ajuste de Timer). El indicador de corriente de la unidad interior se enciende.

(2) Seleccione el modo de funcionamiento

Pulse la tecla MODE. A cada pulsación, el modo de funcionamiento cambiará según esta secuencia:



La unidad funcionará en el modo de funcionamiento mostrado en la pantalla de cristal líquido. Pare la pantalla en el modo de funcionamiento deseado.

(3) Selección de la temperatura

Pulse la tecla TEMP.

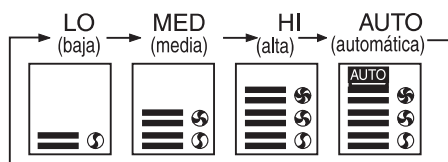
▲ A cada pulsación, la temperatura aumenta 1°C

▼ A cada pulsación, la temperatura descende 1°C

La unidad se activará y alcanzará la temperatura mostrada en la pantalla de cristal líquido.

(4) Selección de la velocidad del ventilador

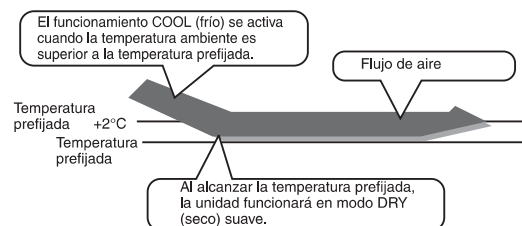
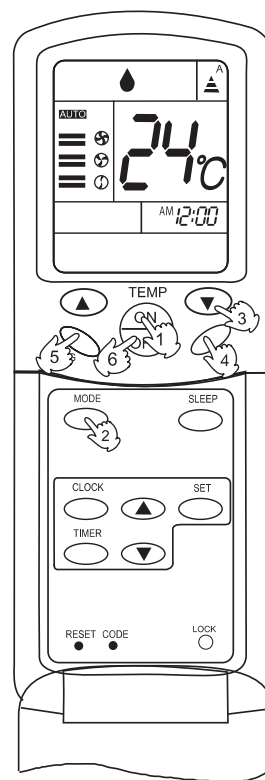
Pulse la tecla FAN (ventilador). A cada pulsación, la velocidad del ventilador cambiará como sigue:



La unidad se activa a la velocidad mostrada en la pantalla de cristal líquido.

En el modo HEAT (calor), el aire caliente empezará a salir tras un corto período de tiempo debido a la función de prevención de corrientes de aire frío.

En modo DRY (seco), cuando la temperatura ambiente sube hasta 2°C más de la temperatura prefijada, la unidad funcionará intermitentemente a velocidad LO (baja) independientemente del ajuste de FAN (ventilador).



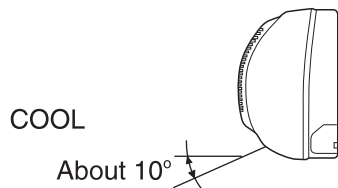
Sugerencias

El mando a distancia puede memorizar cada estado de funcionamiento. La vez siguiente, solo pulse la tecla ON/OFF y la unidad se activará en el estado anterior.

FUNCIONAMIENTO

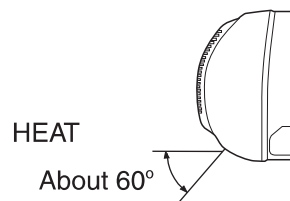
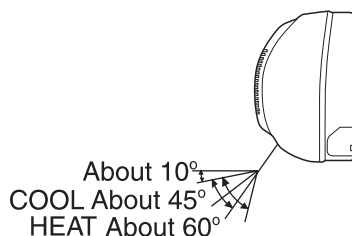
(5) Ajuste de la dirección del flujo de aire

Una vez seleccionado el modo de funcionamiento, la aleta vertical se abrirá automáticamente según dicho modo. Vea la figura.



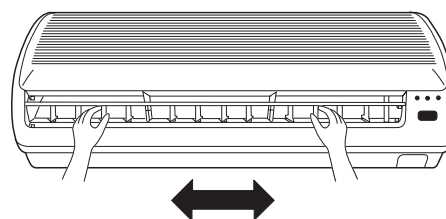
Hacia arriba y hacia abajo (use el mando a distancia)

Pulse la tecla SWING (dirección de impulsión del aire): la lama vertical se moverá dentro del margen mostrado en la figura. Pulse la tecla SWING para pararla en una posición determinada.



Ajuste del flujo de aire a izquierda y derecha (manual)

Mueva la lama horizontal mediante el mando correspondiente del acondicionador de aire para ajustar la dirección a derecha o izquierda según muestra la figura.



Precaución

Es recomendable no mantener la lama vertical en posición hacia abajo durante mucho tiempo en los modos COOL (frío) o DRY (seco), o podría producirse una condensación de agua.

Precaución

Cuando la humedad es alta, puede producirse una condensación de agua en la salida de aire si todas las lamas deflectoras horizontales están ajustadas a la izquierda o a la derecha.

Español

(6) Paro de la unidad

Pulse la tecla ON/OFF.

En la pantalla de cristal líquido no aparecerá más que la hora. Todos los indicadores de la unidad interior se apagarán. La aleta vertical se cierra automáticamente.

Precaución

La unidad no se reiniciará hasta pasados 3 minutos, debido a la protección del sistema. El modo HEAT (calor) no está disponible en la unidad de sólo frío.

Sugerencias

Puesto que el aire frío circula hacia abajo en modo COOL (frío), será preferible ajustar el flujo de aire horizontalmente para que el aire circule mejor.

Puesto que el aire caliente circula hacia arriba en modo HEAT (calor), será preferible ajustar el flujo de aire hacia abajo para que el aire circule mejor.

Tenga cuidado cuando el aire frío circula hacia abajo. Podría resfriarse.

En verano, es peligroso para su salud entrar y salir con frecuencia de lugares en los que la diferencia de temperatura está por encima de 7°C. Lo ideal es una diferencia de 3-5°C.

Además, se reduce la carga de la unidad y se ahorra energía. Lo mejor es que fije una diferencia de temperatura de 3-5°C entre la temperatura interior y la exterior cuando utilice el modo COOL (frío).

FUNCIONAMIENTO

Funcionamiento temporizado

Ajuste correctamente la hora del reloj antes de empezar el funcionamiento temporizado.

Usted puede hacer que la unidad se encienda o apague automáticamente, por ejemplo: antes de despertarse por la mañana, o antes de llegar a casa, o después de haberse dormido por la noche.

TIMER ON/OFF

(1) Una vez encendida la unidad, seleccione el modo de funcionamiento deseado.

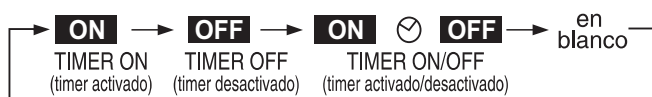
El modo de funcionamiento aparecerá en la pantalla de cristal líquido.

El indicador de corriente de la unidad interior se enciende.

(2) Selección de modo TIMER

Pulse la tecla TIMER para cambiar el modo TIMER (temporizado).

A cada pulsación de la tecla, la pantalla cambia como sigue:



Seleccione el modo TIMER deseado (TIMER ON o TIMER OFF).

ON y OFF parpadearán.

(3) Ajuste del temporizador

Pulse la tecla HOUR ▲ / ▼.

▲ A cada pulsación, la hora se adelanta en 10 m.

Si se mantiene pulsada la tecla, la hora cambiará más rápidamente.

▼ A cada pulsación, la hora se atrasa en 10 m.

Si se mantiene pulsada la tecla, la hora cambiará más rápidamente.

La hora aparecerá en la pantalla de cristal líquido.

Puede ajustarse dentro de un margen de 24 horas.

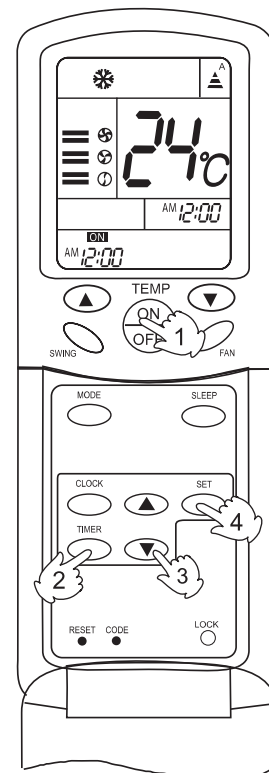
(4) Confirme el ajuste

Una vez ajustada la hora correctamente, pulse la tecla

SET para confirmar ON o OFF dejarán de parpadear.

Hora en pantalla: la unidad se encenderá o se apagará

a las x horas, x minutos (TIMER ON o TIMER OFF). En la unidad interior se encenderá el indicador de modo temporizado (TIMER).



Para cancelar el modo TIMER

Solo hay que pulsar la tecla TIMER varias veces hasta que el modo TIMER desaparezca.

Sugerencias

Si se cambian las pilas o hay un corte de electricidad, hay que reiniciar el ajuste de la hora. El mando a distancia tiene función de memoria, así que la próxima vez que quiera usar el modo TIMER, sólo pulse la tecla SET después de haber seleccionado el modo si el ajuste del temporizador es el mismo de la vez anterior.

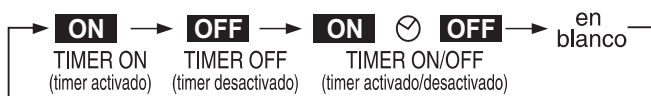
FUNCIONAMIENTO

TIMER ON-OFF

(1) Una vez encendida la unidad, seleccione el modo de operación deseado. El modo de operación se mostrará en la pantalla de cristal líquido.
El indicador de corriente de la unidad interior se encenderá.

(2) Pulse la tecla **TIMER** para cambiar el modo **TIMER**.

A cada pulsación de la tecla, la pantalla cambia como sigue:



Seleccione **TIMER ON-OFF**. "ON" parpadeará.

(3) Ajuste de hora para **TIMER ON**

Pulse la tecla **HOUR**.

▲ A cada pulsación, la hora se adelanta en 10 m.
Si se mantiene pulsada la tecla, la hora cambiará más rápidamente.
▼ A cada pulsación, la hora se atrasa en 10 m.
Si se mantiene pulsada la tecla, la hora cambiará más rápidamente.
La hora aparecerá en la pantalla de cristal líquido.
Puede ajustarse dentro de un margen de 24 horas.
AM significa por la mañana, y PM, por la tarde.

(4) Confirmación de hora para **TIMER ON**

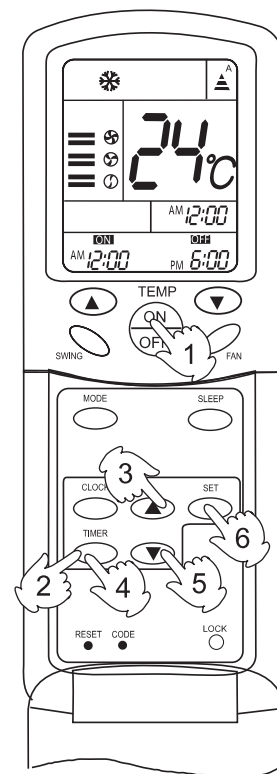
Una vez ajustada la hora, pulse la tecla **TIMER** para confirmarla. "ON" dejará de parpadear, y "OFF" empezará a parpadear. Hora visualizada: la unidad se encenderá a las x horas, x minutos.

(5) Ajuste de hora para **TIMER OFF**

Siga el mismo procedimiento que para "Ajuste de hora para **TIMER ON**".

(6) Confirmación de hora para **TIMER OFF**

Una vez ajustada la hora, pulse la tecla **SET** para confirmar, "OFF" deja de parpadear.
Hora visualizada: la unidad se apagará a las x horas, x minutos.



Para cancelar el modo **TIMER**

- Solo hay que pulsar la tecla **TIMER** varias veces hasta que el modo **TIMER** desaparezca.

MANTENIMIENTO

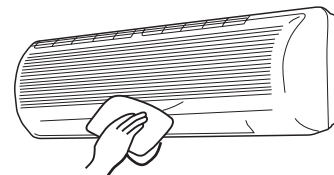
*Los diferentes modelos tienen un aspecto distinto.



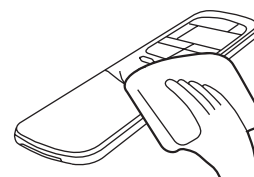
Limpieza de la carcasa de la unidad

Desenchufe la unidad antes de limpiar la carcasa con un trapo suave.

En caso de que esté muy sucia, límpiela con un detergente neutro. Humedezca el trapo y elimine completamente el detergente de la carcasa de la unidad.



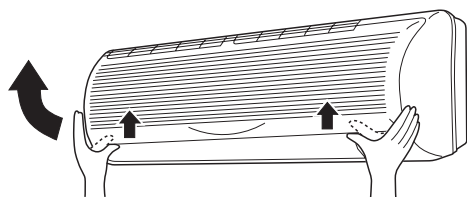
Limpieza del mando a distancia



No use agua para limpiar el exterior del mando. Use un trapo seco. No use limpiacristales ni empape el trapo con productos químicos.



Limpieza del filtro de aire

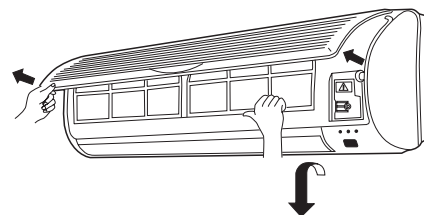
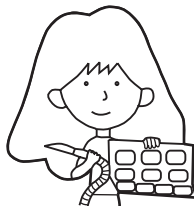


1. Abra la rejilla de entrada tirando de ella hacia arriba.

3. Limpie el filtro.

Utilice un aspirador al vacío para eliminar el polvo, o limpie el filtro con agua. Después del lavado, deje secar completamente el filtro a la sombra.

5. Cierre la rejilla de entrada.

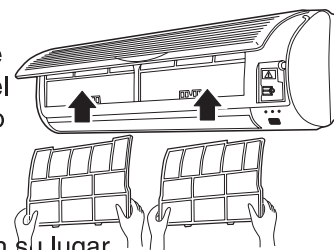


2. Saque hacia fuera el filtro de aire.

Tire hacia arriba ligeramente de la barra inferior central del filtro hasta el tope. Extráigalo tirando hacia abajo.

4. Vuelva a colocar el filtro en su lugar.

Acople el filtro por detrás del tope de forma que pueda ver la indicación "Front". Asegúrese de que queda completamente detrás del tope, o podría dificultar el funcionamiento.



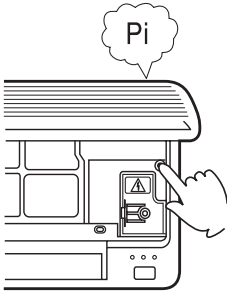
MANTENIMIENTO

FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA Y FUNCIONAMIENTO DE PRUEBA

Funcionamiento de emergencia

- Utilice esta función sólo si ha extraviado o se ha estropeado el mando a distancia.
- Al pulsar el interruptor de funcionamiento de emergencia oírás un pitido, que significa que la función se ha iniciado.
- En este modo de funcionamiento no es posible cambiar los ajustes de temperatura y la velocidad del flujo de aire. También es imposible el funcionamiento temporizado.
- Sigue los requerimientos siguientes.

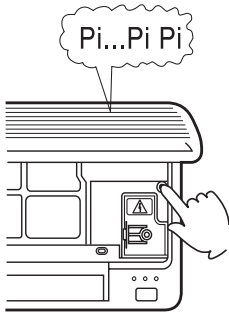
Temperatura ambiente	Temperatura designada	Modo temporizado	Velocidad del flujo de aire	Modo de funcionamiento
Más de 23°C	26°C	CONTINUO	AUTO	COOL (frío)
Menos de 23°C	23°C	CONTINUO	AUTO	HEAT (calor)



Si el modelo de acondicionador de aire permite refrigeración y calefacción.
Refrigera si la temperatura ambiente al inicio del funcionamiento es superior a 23°C.
Calienta si la temperatura ambiente al inicio del funcionamiento es inferior a 23°C.

Funcionamiento de prueba

- Use este interruptor en el funcionamiento de prueba si la temperatura ambiente es inferior a 16°C. No lo use en funcionamiento normal.
Siga pulsando el interruptor de prueba durante más de 5 segundos. Al sonar el segundo pitido, suelte el interruptor: la refrigeración empieza con la velocidad del flujo de aire en Hi (alta).



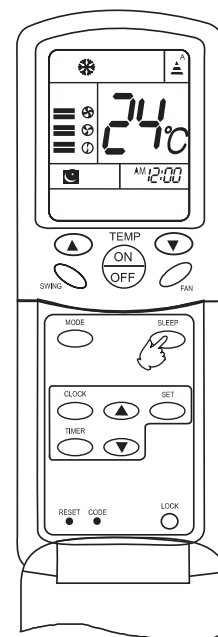
Eliminación de la restricción del funcionamiento de emergencia o de prueba

- Pulse una vez más el interruptor de funcionamiento de emergencia, o utilice el mando a distancia: sonará un pitido que indica la restricción del funcionamiento de prueba o emergencia.

FUNCIONAMIENTO

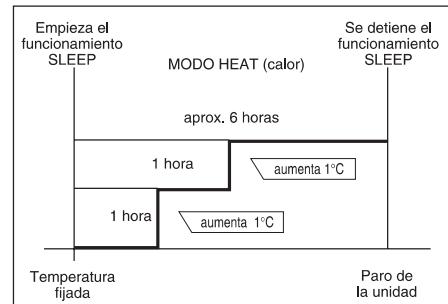
Función SLEEP (Descanso Nocturno)

Antes de acostarse por la noche, solo tiene que pulsar la tecla SLEEP (temporizador de desconexión automática) y la unidad le proporcionará un profundo sueño en la modalidad seleccionada.



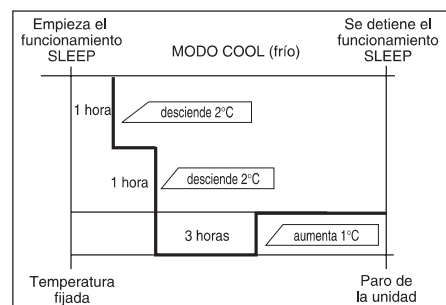
En modo COOL (frío)

Una hora tras el inicio del modo SLEEP, la temperatura bajará dos grados más de la temperatura seleccionada. Tras una hora más de funcionamiento, la temperatura bajará dos grados más. La unidad funcionará durante 3 horas a esta temperatura y después aumentará un grado más para detenerse automáticamente 3 horas después. La temperatura es inferior a la temperatura seleccionada, así que esta temperatura ambiente no será demasiado alta para su reposo.



En modo HEAT (calor)

Una hora tras el inicio del modo SLEEP, la temperatura bajará dos grados más de la temperatura seleccionada. Tras una hora más de funcionamiento, la temperatura bajará dos grados más. La unidad funcionará durante 3 horas a esta temperatura y después aumentará un grado más para detenerse automáticamente 3 horas después. La temperatura es inferior a la temperatura seleccionada, así que esta temperatura ambiente no será demasiado alta para su reposo.



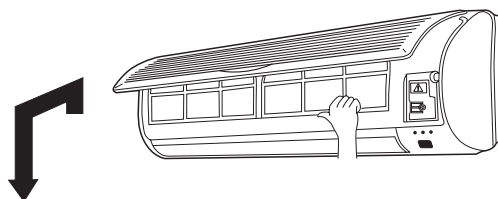
Nota:

En modo AUTO (automático), la unidad funcionará en SLEEP según el modo de funcionamiento. El modo FAN (ventilador) no es compatible con el modo SLEEP.

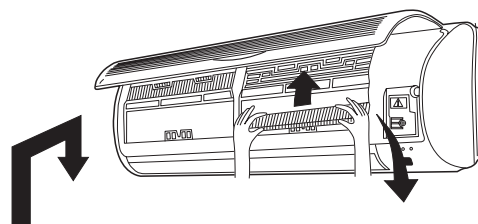
FUNCIONAMIENTO

SUSTITUCION DEL FILTRO ELECTROSTATICO

1 Extraiga los filtros de aire.



2 Extraiga los filtros electrostáticos.

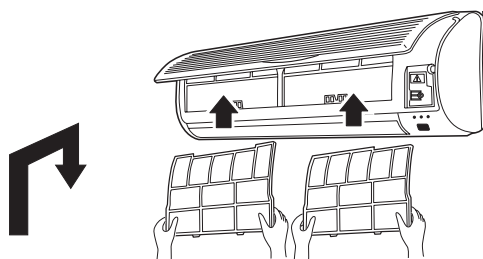


3 Coloque en el bastidor el nuevo filtro en lugar del viejo.

4 Abra el bastidor del filtro

5 Coloque los filtros electrostáticos.

6 Coloque los filtros de aire.
Cierre la rejilla de entrada.

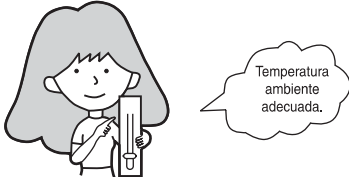
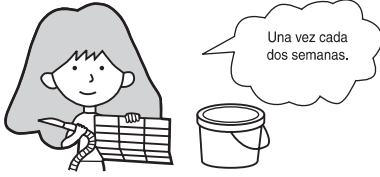
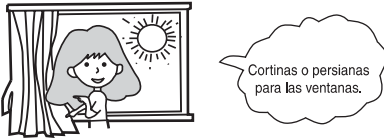
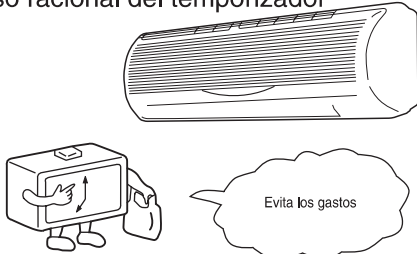


Algunos modelos no tienen bastidor de filtro.

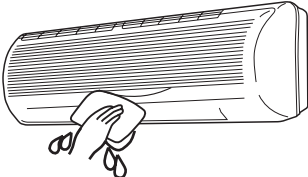
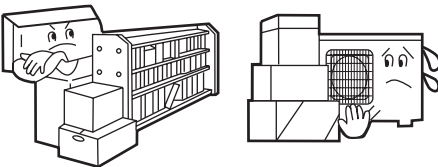
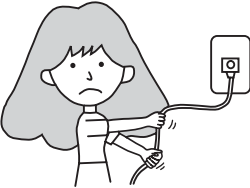
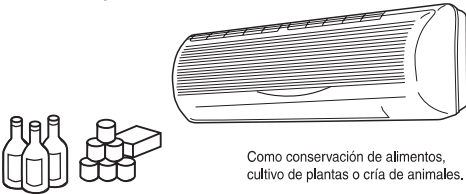
Si el Filtro Electrostático no está en condiciones, compre uno nuevo en su lugar.

FUNCIONAMIENTO

MEJOR USO DEL ACONDICIONADOR DE AIRE

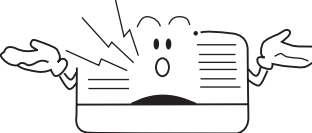
Temperatura ambiente adecuada 	Limpieza del filtro de aire 
Cierre puertas y ventanas durante el funcionamiento 	Uso racional del temporizador 

En ningún caso...

rocíe la unidad con agua. 	bloquee la entrada o la salida. 
tire del cable eléctrico. 	lo use para otros fines 

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de llamar al servicio de asistencia técnica, compruebe lo siguiente:

	Problema	Causa o puntos a comprobar
Inspección de funcionamiento normal	El sistema no se restaura inmediatamente 	• Si detiene la unidad, ésta no se restaura inmediatamente sino pasados unos 3 minutos, para proteger el sistema. • Si se desenchufa y se vuelve a enchufar la unidad, el circuito de protección estará activo durante 3 minutos para proteger el acondicionador de aire.
	Hace ruido 	• Durante el funcionamiento de la unidad o cuando se para, puede oírse un silbido o un gorgoteo. Durante los primeros 2-3 minutos tras el encendido de la unidad, este ruido es más evidente. (Este ruido es causado por el flujo del refrigerante a través del sistema.) • Durante el funcionamiento de la unidad, puede que se oiga algún crujido. Este ruido es causado por la dilatación o contracción de la carcasa debido a los cambios de temperatura. • Si se oye un ruido considerable de flujo de aire durante el funcionamiento, puede que el filtro de aire esté demasiado sucio.
	Desprende olores	• Esto es porque el sistema absorbe y recicla los olores del aire interior, como el olor del tabaco o de los muebles.
	Desprende vapores 	• Durante el funcionamiento en COOL (frío) o en DRY (seco), la unidad interior puede desprender vapor. Esto se debe al repentino enfriamiento del aire interior.
Comprobación múltiple	No funciona en absoluto 	• ¿Está enchufada la unidad? • ¿Se ha ido la luz? • ¿Se ha fundido el fusible?
	Refrigera poco 	• ¿El filtro de aire está sucio? Normalmente debe limpiarse cada quince días. • ¿Hay algún obstáculo en la entrada o la salida? • ¿La temperatura está correctamente ajustada? • ¿Hay alguna puerta o ventana abierta? • ¿Entra directamente la luz del sol por la ventana durante la refrigeración? (Coloque una cortina) • ¿Hay muchas fuentes de calor o muchas personas en la habitación durante la refrigeración?

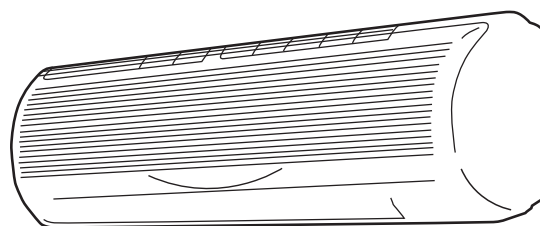
Español

Gama de temperatura de aplicación del acondicionador de aire: -7°C a +43°C

CONDICIONADOR DE AR TIPO SPLIT

Unidade Interna/Unidade Externa

**HSE 7 AW03 / HOE 7 AW03
HSE 7 TD03 / HOE 7 TD03
HSE 7 TW03 / HOE 7 TW03
HSE 9 AW03 / HOE 9 AW03
HSE 9 TD03 / HOE 9 TD03
HSE 9 TW03 / HOE 9 TW03
HSE 12 AH03 / HOE 12 AH03
HSE 12 TD03 / HOE 12 TD03
HSE 12 TW03 / HOE 12 TW03
HSE 16 AW03 / HOE 16 AW03
HSE 16 TW03 / HOE 16 TW03
HSE 17 AW03 / HOE 17 AW03
HSE 17 TW03 / HOE 17 TW03
HSE 20 AW03 / HOE 20 AW03
HSE 20 TW03 / HOE 20 TW03
HME 9 AW03 / HOME 18 AW03
HME 9 TW03 / HOME 18 TW03**



INFORMAÇÃO SOBRE SEGURANÇA	2
DENOMINAÇÃO E FUNÇÃO DAS PARTES	6
FUNCIONAMENTO	12
MANUTENÇÃO	18
DIAGNÓSTICO	23

INFORMAÇÕES E DISPOSIÇÕES SOBRE SEGURANÇA

- Leia o presente manual de instruções antes de utilizar o condicionador.

Instruções de segurança e significado dos símbolos

- As instruções subdividem-se em PERIGO, ATENÇÃO e PRECAUÇÕES para efectuar de maneira correcta os procedimentos previstos.
- Para um funcionamento correcto e seguro, seguir estas instruções.

⚠ Sob este símbolo encontrará os termos com o seguinte significado:



ATENÇÃO! indica acções que, se não forem executadas correctamente podem causar lesões graves às pessoas.



ADVERTÊNCIAS! indica acções e procedimentos que, se não forem executados correctamente podem causar lesões às pessoas e danos ao aparelho ou outros elementos.



Símbolo de segurança que habitualmente precede as ADVERTÊNCIAS ou ATENÇÃO.



Símbolo de segurança que indica operações proibidas.



Símbolo que precede as instruções para acções especiais que o utilizador deve efectuar.

PERIGO

Por favor, contacte com o Serviço de Assistência/Venda para a Instalação.

Não tente instalar o condicionador por si mesmo, pois operações inadequadas poderiam provocar faíscas, incêndios ou perdas de água. Entre em contacto com pessoal qualificado e autorizado.



Ligar o fio de ligação à terra (ligação à terra)

PROIBIDO

Não instalar em lugares onde possa haver perdas de gases inflamáveis nas proximidades do aparelho.



PROIBIDO

Não expor o aparelho ao vapor ou vapor de aceite.



ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO

Verificar a instalação correcta da descarga do líquido de condensación.



Por favor, contacte com o Serviço de Vendas/Assistência para as reparações.

Não tente reparar o condicionador por si mesmo, pois operações inadequadas poderiam provocar faíscas, incêndios ou perdas de água.



Por favor, contacte com o Serviço de Vendas/Assistência em caso de mudança.

Não tente instalar o condicionador por si mesmo, pois operações inadequadas poderiam provocar faíscas, incêndios ou perdas de água.



ATENÇÃO

Em caso de mau funcionamento, como cheiro a queimado, parar o aparelho imediatamente e contactar com o serviço de assistência. Desligar a alimentação eléctrica pondo o interruptor na posição OFF.

ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO



Antes de ligar o aparelho, ligá-lo à tomada de alimentação eléctrica.

ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO



Utilizar com tensão de 220V-230V.

ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO



Não utilizar um cabo de alimentação muito longo nem unido pela metade.

PROIBIDO



Não utilizar o cabo de alimentação enrolado.

PROIBIDO



Cuidar para não danificar o cabo de alimentación.

PROIBIDO



Não introduzir objectos na grade de aspiração nem na abertura de saída.

PROIBIDO



Não parar ou pôr a funcionar o aparelho puxando ou ligando, respectivamente, o cabo de alimentação.

PROIBIDO



Não dirigir o fluxo do ar directamente sobre as pessoas, especialmente bebés ou anciãos.

PROIBIDO



Não tentar reparar ou reconstruir o aparelho por si mesmo.

PROIBIDO



Não pôr a funcionar nem apagar o condicionador ligando e desligando, respectivamente, o cabo de alimentação da tomada eléctrica.

PROIBIDO

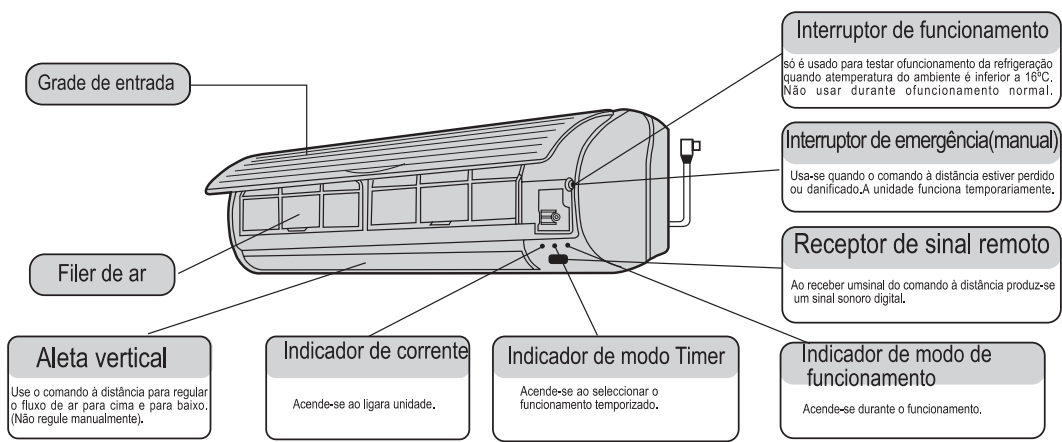


PRECAUÇÕES

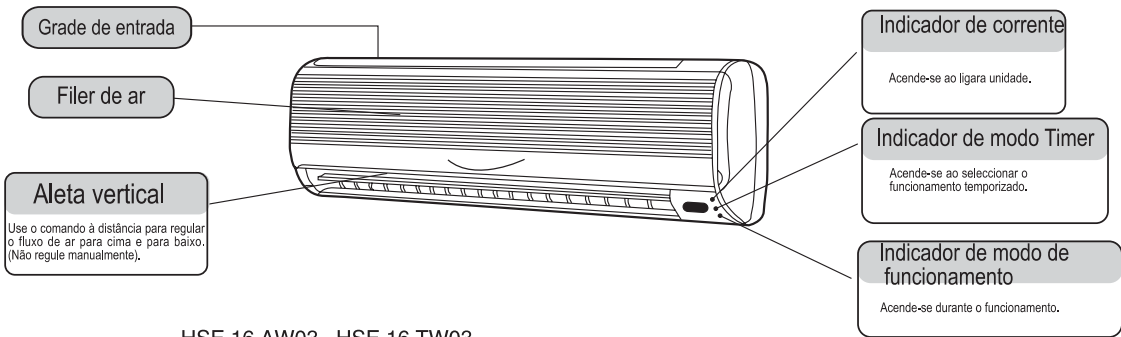
Não utilizar o aparelho para conservar alimentos, obras de arte, equipamentos de precisão nem para criações ou cultivos.	PROIBIDO	
Ventilar o ambiente de vez em quando, especialmente se, ao mesmo tempo estiver a funcionar algum electrodoméstico a gás.	ABSOLUTAMENTE NECESSÁRIO	
Não tocar no interruptor com as mãos molhadas.	PROIBIDO	
Não instalar o aparelho próximo de lareiras ou outros aparelhos destinados ao aquecimento.	PROIBIDO	
Verificar por meio de pessoal qualificado se o suporte do aparelho é adequado.	PROIBIDO	
Não deitar água sobre o aparelho para limpar.	PROIBIDO	
Não pôr plantas ou animais expostos directamente ao fluxo de ar.	PROIBIDO	
Não apoiar nenhum objecto no aparelho nem subir no mesmo.	PROIBIDO	
Não apoiar vasos de flores ou outros recipientes com água sobre o aparelho.	PROIBIDO	

PARTES E FUNÇÕES

UNIDADE INTERNA



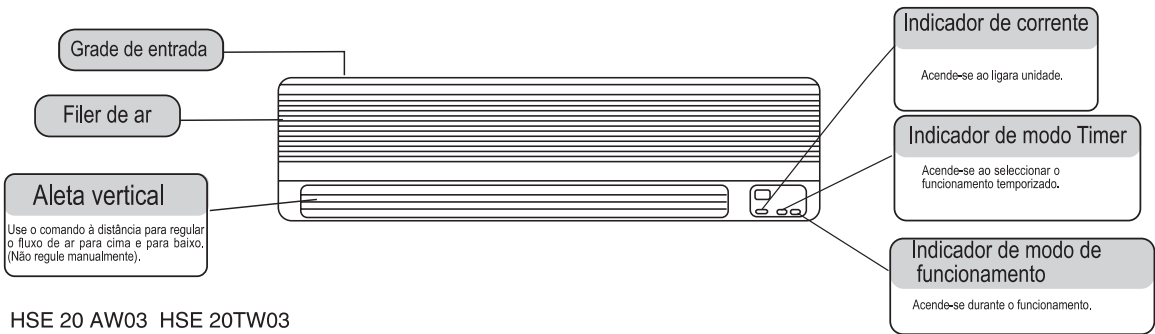
HSE 7 AW03 HSE 7 TD03 HSE 7 TW03 HSE 9 AW03 HSE 9 TD03 HSE 9TW03
HSE 12 AH03 HSE 12 TD03 HSE 12 TW03 HME 9 AW03 HME 9 TW03



HSE 16 AW03 HSE 16 TW03
HSE 17 AW03 HSE 17 TW03

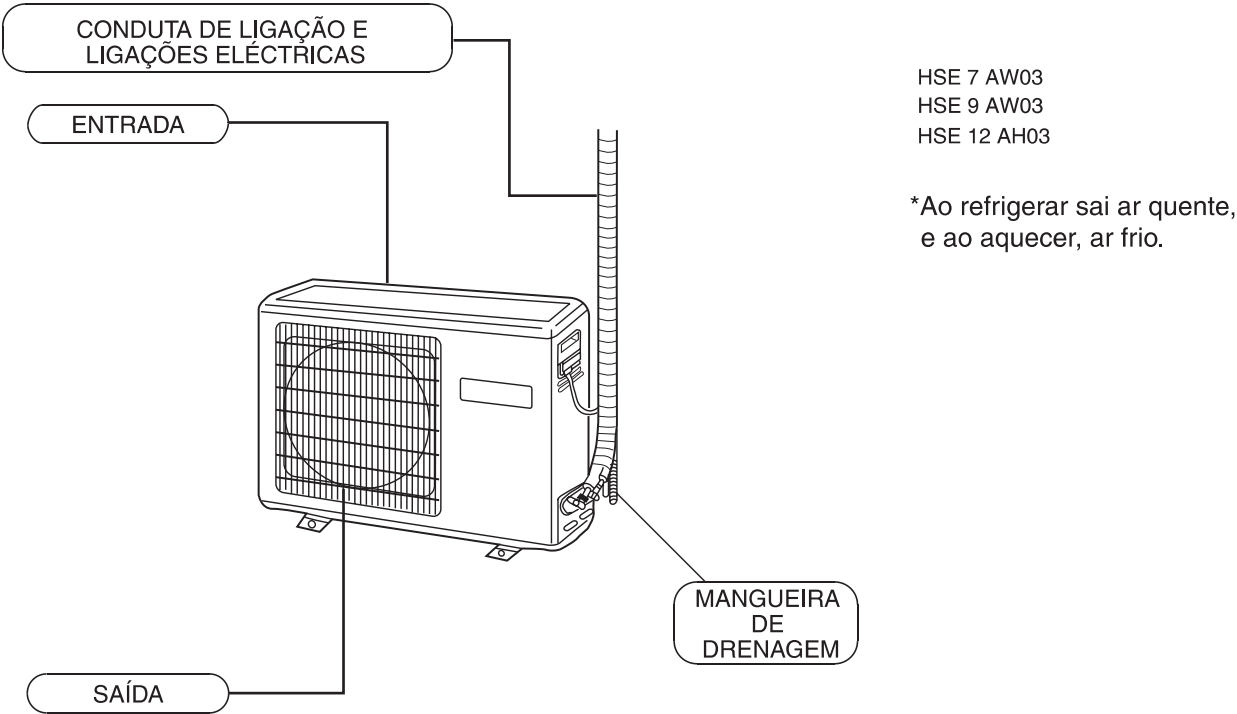
PARTES E FUNÇÕES

UNIDADE INTERNA



PARTES E FUNÇÕES

UNIDADE EXTERNA



O aparelho adaptar-se da seguinte forma
1. Gama de temperatura ambiente aplicável:

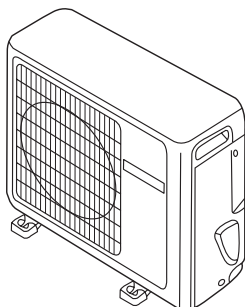
Refrigeração	Interna	Máximo:	D.B. / W.B.	32°C / 23°C
		Mínimo:	D.B. / W.B.	18°C / 14°C
	Externa	Máximo:	D.B.	43°C
		Mínimo:	D.B.	18°C
Aquecimento	Interna	Máximo:	D.B.	27°C
		Mínimo:	D.B.	15°C
	Externa	Máximo:	D.B. / W.B.	24°C / 18°C
		Mínimo:	D.B. / W.B.	-7°C / -8°C

D.B = Bulbo Seco
W.B= Bulbo húmido

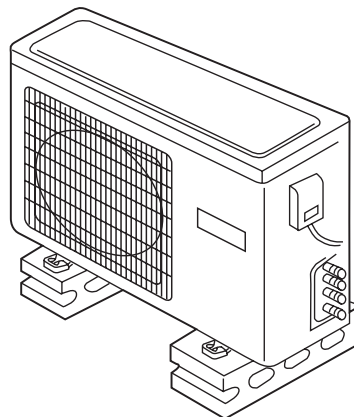
2. Se o cabo eléctrico estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica, ou por uma pessoa de qualificação similar. O tipo do cabo para a ligação é H05RN-F ou H07RN-F.
3. Se o fusível da placa electrónica fundir, substituir por outro do tipo T.3,15A/250V.
4. A distância entre a unidade interna e o chão deve ser superior a 1,8 m.
5. O método de ligação eléctrica deve cumprir a normativa local referente à questão.
6. Após a instalação, a ligação à tomada eléctrica deve ficar num local de fácil acesso.
7. As pilas gastas devem ser eliminadas de forma apropriada.
8. O aparelho não foi concebido para ser usado por crianças pequenas ou pessoas doentes sem vigilância.
9. Não deixe as crianças pequenas sós, para estar seguro de que não brincarão com o aparelho.

PARTES E FUNÇÕES

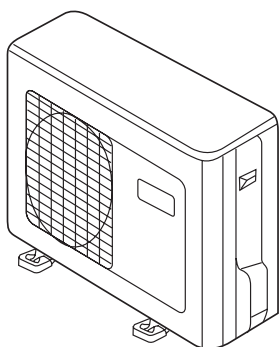
UNIDADE EXTERNA



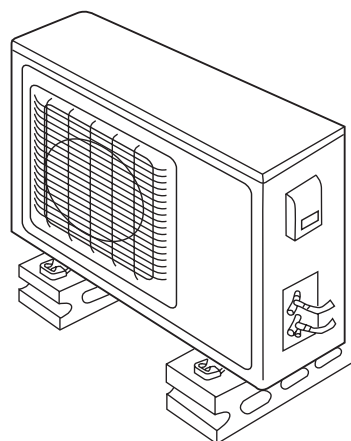
HOE 7 TW03
HOE 9 TW03



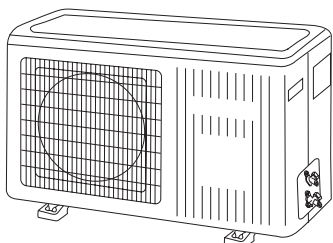
HOME 18 AW03
HOME 18 TW03



HOE 12 TW03



HOE 16 AW03
HOE 16 TW03
HOE 17 AW03
HOE 17 TW03
HOE 20 AW03
HOE 20 TW03

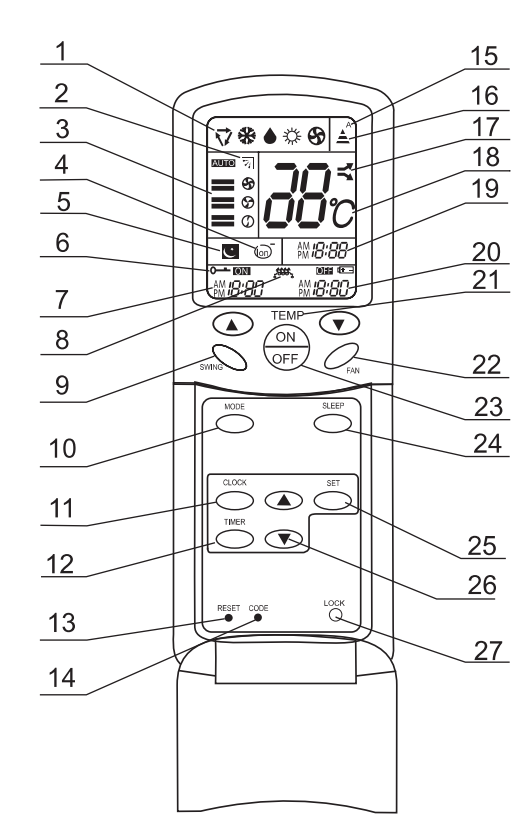


HOE 7 TD03
HOE 9 TD03
HOE 12 TD03

PARTES E FUNÇÕES

FUNCIONAMENTO

Botões e visor do comando à distância



- 24. Visor de SLEEP
Serve Para seleccionar o modo SLEEP (temporizador para desligar automaticamente).
- 25. Visor de SET
Serve para confirmar os ajustes de Timer(temporizador)e Clock(relógio).
- 26. Visor de HOUR
Serve para estabelecer a hora do relógio e do temporizador.
- 27. Visor de LOCK(bloqueio do comando).
Serve para bloquear os botões e o visor de cristal líquido.

- 1. Visor do MODE
AUTO ❄️
COOL ❄️
DRY 💧
HEAT 🔥
FAN 🌀
- 2.Botão de SWING
- 3.Visor da velocidade do ventilador
- 4.Visor de saudavel
- 5. Visor do SLEEP
- 6. Visor de LOCK(bloqueo do comando)
- 7. Visor de activar temporizador TIMER ON
- 8. AUXILIARY HEAT display
- 9. Botão de SWING(direcção de impulsção do ar)
- 10. Visor de MODE:
Serve para seleccionar os modos AUTO,COOL,HEAT e FAN.
- 11. Visor de CLOCK(relógio)
Serve para seleccionar a hora desejada.
- 12. Visor de TIMER(temporizador)
Serve para seleccionar os modos activar temporizador,desactivar temporizador.
- 13. Botão de RESET
Serve para estabelecer o comando à distância nas condições normais.
- 14.Botão de CODE:
Prima uma vez,mostra-se CODE A ou CODE B,A ou B vai mostra-se na LCD.Se não tiver causa especial,por favor escolha A.
- 15. Visor de CODE
- 16. Visor de SIGNAL SENDING(transmissão do sinal)
- 17. Botão de POWER/SOFT
- 18.Botão deTEMP,(temperatura)
- 19. Botão de CLOCK(relógio)
- 20.Botão deTIMER OFF (desactivar temporizador)
- 21.Visor de TEMP.
Serve para seleccionar a temperatura desejada.
- 22. Visor de FAN (velocidade)
Serve para seleccionar a velocidade do ventilador.
- 23. Visor de POWER ON/OFF(interruptor ON/OFF)
Serve para ligar e desligar a unidade.

Precaução

Na unidade só de frio (Cool), não existe o modo aquecimento (Heat).
Após substituir as pilhas, premir ON/OFF. No visor aparecerá:
Operation mode: AUTO, Temp. No
Timer mode: No, Fan speed: AUTO

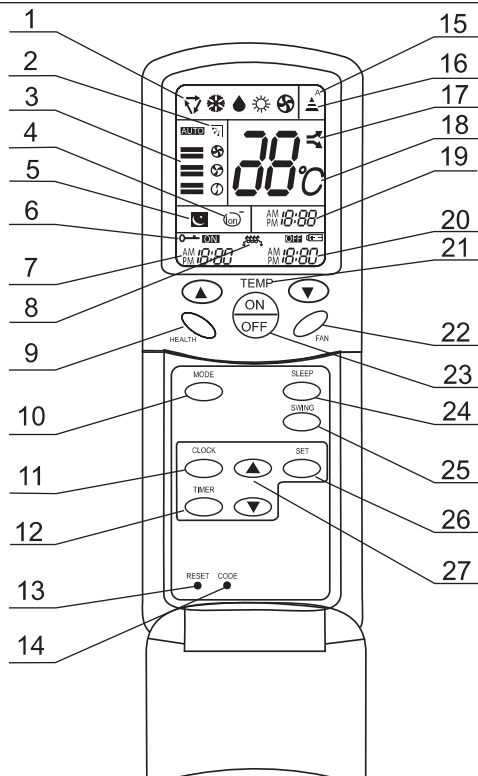
Nota

Isto é apenas uma explicação da informação mostrada no visor. É possível que seja diferente no funcionamento real.

PARTES E FUNÇÕES

FUNCIONAMENTO

Botões e visor do comando à distância



25. Visor de SWING (direcção de impulsão do ar)

26. Visor de SET

Serve para confirmar os ajustes de Timer(temporizador)e Clock(relógio).

27. Visor de HOUR

Serve para estabelecer a hora do relógio e do temporizador.

A introdução geral sobre a funcionamento de saúde:

O gerador do íon negativo gera quantidades de íons negativos para equilibrar a proporção dos íons positivos e negativos no ar, mata as bactérias e acelera a sedimentação da poeira no quarto, chegando à meta da limpeza do ar.

1. Visor do MODE

AUTO
COOL
DRY
HEAT
FAN

2. Botão de SWING

3. Visor da velocidade do ventilador



4. Visor de saudável

5. Visor do SLEEP

6. Visor de LOCK

7. Visor de activar temporizador TIMER ON

8. AUXILIARY HEAT display

9. Botão de HEALTH

10. Visor de MODE:

Serve para seleccionar os modos AUTO,COOL,HEAT e FAN.

11. Visor de CLOCK(relógio)

Serve para seleccionar a hora desejada.

12. Visor de TIMER(temporizador)

Serve para seleccionar os modos activar temporizador,desactivar temporizador.

13. Botão de RESET

Serve para estabelecer o comando à distância nas condições normais.

14. Botão de CODE:

Prima uma vez,mostra-se CODE A ou CODE B,A ou B vai mostra-se na LCD.Se não tiver causa especial,por favor escolha A.

15. Visor de CODE

16. Visor de SIGNAL SENDING(transmissão do sinal)

17. Botão de POWER/SOFT

18. Botão deTEMP (temperatura)

19.Botão de CLOCK(relógio)

20.Botão deTIMER OFF (desactivar temporizador)

21. Visor de TEMP.

Serve para seleccionar a temperatura desejada.

22.Visor de FAN (velocidade)

Serve para seleccionar a velocidade do ventilador.

23. Visor de POWER ON/OFF(interruptor ON/OFF)

Serve para ligar e desligar a unidade.

24. Visor de SLEEP

Serve para seleccionar o modo SLEEP(temporizador para desligar automaticamente).

ACERTAR O RELÓGIO

Ao ligar o aparelho pela primeira vez e também depois de substituir as pilhas do comando à distância, é preciso acertar o relógio da seguinte forma:

Prima a tecla CLOCK: aparece a piscar "AM" ou "PM".

Prima▲ ou▼ para acertar a hora correcta. Cada toque aumenta ou diminui 1 minuto. Mantendo a tecla pressionada a hora muda mais rapidamente.

Depois, para confirmar a hora, prima SET; "AM" e "PM" deixarão de piscar e o relógio começará a funcionar.

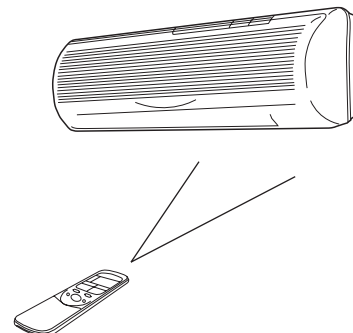
Sugestões

Quando as pilhas forem substituídas por outras novas, o comando à distância efectuará um autodiagnóstico, mostrando toda a informação no visor de cristal líquido. Depois disso, funcionará normalmente.

FUNCIONAMENTO

Funcionamento do comando à distância

- Ao usar o comando à distância dirija o transmissor de sinal directamente ao orifício receptor da unidade interna.
- A distância entre o transmissor de sinal e o orifício receptor não deve ser superior a 7 m, sem nenhum obstáculo.
- Não deixe o comando à distância cair: poderia sofrer danos.
- O receptor de sinal remoto pode sofrer interferências se, no mesmo recinto forem instaladas lâmpadas fluorescentes de acendimento eléctrico, fluorescentes tipo comutado ou um telefone sem fios. Neste caso, a distância entre o comando à distância e o receptor de sinal tem que ser menor.



Como substituir as pilhas

Ponha as pilhas como indica a ilustração

2 pilhas AAA3. Prima o botão reset.

Como retirar a tampa das pilhas

Pressione levemente "▼" e empurre a tampa para baixo.

Como pôr as pilhas

Assegure-se de que os pólos das pilhas coincidem com os sinais "+/-", como na ilustração.

Volte a pôr a tampa

Indicador de confirmação

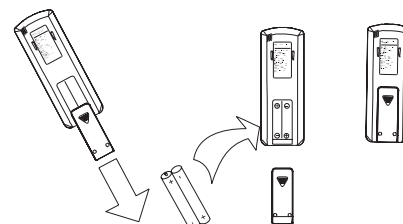
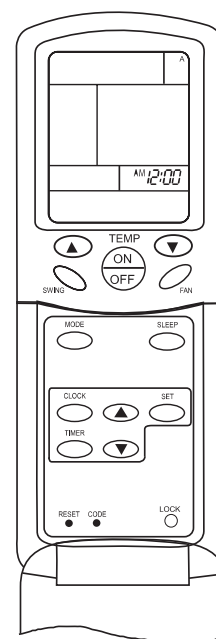
Se houver algum problema retire e volte a pôr as pilhas depois de 5 minutos.

Nota

Use duas pilhas novas exactamente do mesmo tipo que as velhas. Se o comando à distância não funcionar normalmente ou não funcionar nada, pressione a tecla reset com um objecto pontiagudo.

Sugestão

Se o aparelho não for usado durante um período prolongado de tempo, retire as pilhas.
Se aparecer alguma mensagem no visor depois de ter retirado as pilhas, simplesmente prima a tecla reset.



FUNCIONAMENTO

FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO, VENTILADOR

Sinta-se bem com o simples toque de uma tecla

(1) Ligar a unidade

Ao premir a tecla ON/OFF, a unidade é ligada.

O estado anterior de funcionamento aparece no visor.
(sem ajuste do temporizador)

Acende-se o indicador de corrente da unidade interna.

(2) Seleccione um modo de funcionamento

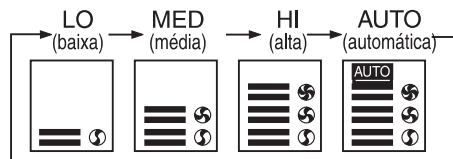
Carregue na tecla MODE. A cada toque, o modo de funcionamento muda de acordo com a seguinte sequência:



A unidade funcionará de acordo com o modo seleccionado.
Detenha a sequência em " " ou " ".

(3) FAN

Prima a tecla FAN (ventilador). A cada toque, a velocidade do ventilador muda de acordo com a seguinte sequência:



A unidade funcionará de acordo com a velocidade seleccionada para o ventilador.

Nota: O modo AUTO não está disponível na modalidade FAN:

é o utilizador quem decide velocidade do ventilador.

Ajuste a direcção do fluxo de ar, se for necessário.

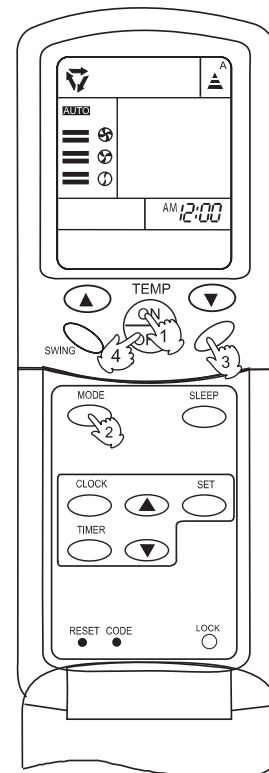
(4) Desligar a unidade

Prima a tecla ON/OFF.

No visor de cristal líquido só aparece a hora.

Apagam-se todos os indicadores da unidade interna.

A aleta deflectora vertical fecha-se automaticamente.



Sugestões

O comando à distância pode memorizar parâmetros em cada modo de funcionamento. Para activar esses parâmetro na próxima vez que ligar a unidade basta seleccionar o modo de funcionamento e a unidade activa-se com os parâmetros estabelecidos.

Não é preciso fazer uma nova selecção (TIMER ON/OFF, se quiser fazer outra selecção).

FUNCIONAMENTO

Funcionamento em COOL, HEAT e DRY

Recomendações

- Use COOL (frio) no verão.
- Use HEAT (calor) no inverno.
- Use DRY (seco) na primavera, outono e em zonas de clima húmido.

(1) Ligar a unidade

Ao premir a tecla ON/OFF, a unidade é ligada.

Aparece no visor o estado de funcionamento anterior (não o ajuste de Timer). O indicador de corrente da unidade interna acende.

(2) Selecção do modo de funcionamento

Prima a tecla MODE. A cada toque, o modo de funcionamento muda, de acordo com a seguinte sequência:



A unidade funcionará no modo de funcionamento mostrado no visor de cristal líquido. Pare o visor no modo de funcionamento desejado.

(3) Selecção da temperatura

Prima a tecla TEMP.

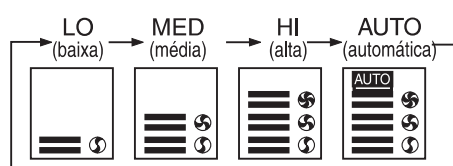
▲ A cada toque, a temperatura aumenta 1° C.

▼ A cada toque, a temperatura diminui 1° C

A unidade será activada e atingirá a temperatura mostrada no visor de cristal líquido.

(4) Selecção da velocidade do ventilador

Prima a tecla FAN (ventilador). A cada toque, a velocidade do ventilador muda, de acordo com a seguinte sequência:



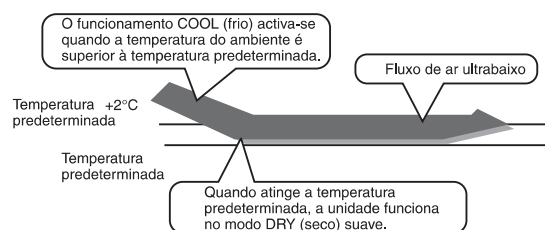
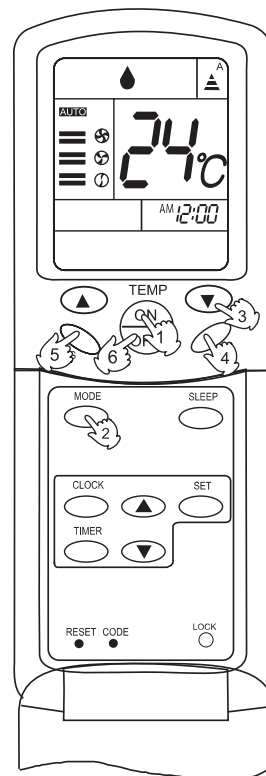
A unidade activa-se com a velocidade mostrada no visor de cristal líquido.

No modo HEAT (calor), o ar quente começa a sair após um curto período de tempo devido à função de prevenção de correntes de ar frio.

No modo DRY (seco), quando a temperatura do ambiente sobe até 2° C mais do que a temperatura predeterminada, a unidade funciona intermitentemente em velocidade LO (baixa) independentemente do ajuste de FAN (ventilador).

Sugestões

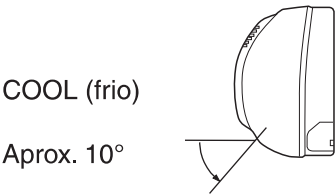
O comando à distância pode memorizar cada estado de funcionamento. Na próxima vez que utilizar a unidade bastará premir a tecla ON/OFF para que se active no estado anterior.



FUNCIONAMENTO

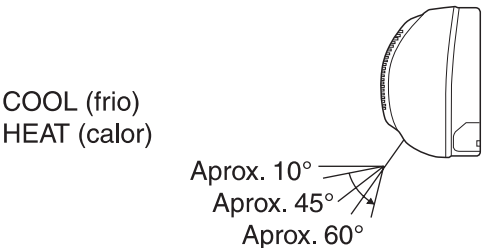
(5) Ajuste da direcção do fluxo de ar

Depois que o modo de funcionamento é seleccionado, a aleta vertical abre-se automaticamente de acordo com esse modo. Veja a figura.



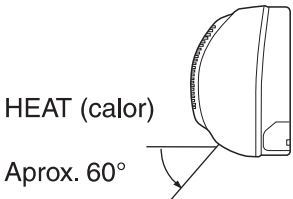
Para baixo e para cima (use o comando à distância)

Prima a tecla SWING (direcção de impulsão do ar): a aleta vertical mover-se dentro do intervalo mostrado na figura. Prima a tecla SWING para parar a aleta numa determinada posição.



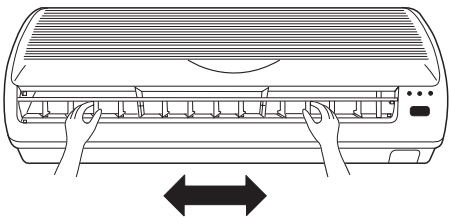
Precaução

É recomendável não manter a aleta vertical virada para baixo durante muito tempo nos modos COOL (frio) ou DRY (seco); poderia ocorrer condensação de água.



Regulação do fluxo de ar para a esquerda e para a direita (manual)

Movimente a pá horizontal mediante o comando correspondente do condicionador de ar para ajustar a direcção para a direita ou para a esquerda, conforme mostra a figura.



Precaução

Com uma humidade alta pode ocorrer condensação de água na saída de ar se todas as aletas deflectoras horizontais estiverem reguladas para a esquerda ou para a direita.

(6) Paragem da unidade

Prima a tecla ON/OFF.

No visor de cristal líquido só aparece a hora. Todos os indicadores da unidade interna se apagam-se. A aleta vertical fecha-se automaticamente.

Precaução

A unidade não se reinicia antes de que passem 3 minutos, como protecção para o sistema. O modo HEAT (calor) não está disponível nas unidades destinadas só a refrigeração.

Sugestões

Uma vez que no modo COOL (frio) o ar frio circula para baixo, será preferível regular o fluxo de ar horizontalmente para que o ar circule melhor.

Uma vez que no modo HEAT (calor) o ar quente circula para cima, será preferível regular o fluxo de ar para baixo para que o ar circule melhor.

Tenha cuidado quando o ar frio circular para baixo. Poderia constipar-se.

No verão é perigoso para a sua saúde entrar e sair com frequência de ambientes em que a diferença de temperatura seja superior a 7° C. O ideal é uma diferença de 3 a 5° C.

Para além disso, reduz-se a carga da unidade, economizando energia. O melhor é fixar uma diferença de temperatura de 3 a 5° C entre a temperatura interna e a externa quando utilizar o modo COOL (frio).

FUNCIONAMENTO

Funcionamento temporizado

Antes de começar o funcionamento temporizado, acerte a hora do relógio

Pode fazer com que a unidade ligue ou desligue automaticamente. Por exemplo: antes de acordar, de manhã; antes de chegar a casa; ou quando tiver dormido, à noite.

TIMER ON/OFF

(1) Depois de ligar a unidade, seleccione o modo de funcionamento desejado.

Esse modo de funcionamento aparece no visor de cristal líquido. Acende-se o indicador de corrente da unidade interna.

(2) Selecção de modo TIMER

Prima a tecla TIMER para cambiar o modo TIMER (temporizado). A cada toque o visor muda, de acordo com a seguinte sequência:



Selecione o modo TIMER desejado (TIMER ON ou TIMER OFF). ON e OFF piscam.

(3) Ajuste do temporizador

Prima a tecla HOUR ▲ / ▼.

▲ A cada toque, a hora adianta 10 minutos.

Mantendo-se a tecla pressionada, a hora muda rapidamente.

▼ A cada toque, a hora atrasa 10 minutos.

Mantendo-se a tecla pressionada, a hora muda rapidamente.

A hora aparece no visor de cristal líquido. Pode-se regular dentro de um intervalo de 24 horas.

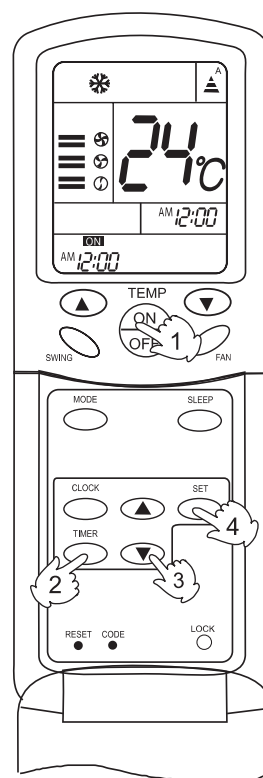
(4) Confirme a hora

Depois de acertar a hora, prima a tecla SET para confirmar.

ON ou OFF deixam de piscar.

Hora no visor: a unidade começará a funcionar ou deixará de funcionar às x horas, x minutos. (TIMER ON ou TIMER OFF).

Acende-se o indicador de modo temporizado da unidade interna (TIMER).



Para cancelar o modo TIMER

Basta premir a tecla TIMER várias vezes até o modo TIMER desaparecer.

Sugestões

Depois de substituir as pilhas ou se houver uma interrupção da electricidade, será preciso reiniciar o ajuste da hora. O comando à distância tem função de memória, de modo que, na próxima vez que quiser usar o modo TIMER, bastará premir a tecla SET, depois de seleccionar o modo, se desejar os mesmos ajustes da vez anterior para o temporizador.

FUNCIONAMENTO

TIMER ON-OFF

(1) Depois de ligar a unidade, seleccione o modo de operação desejado.
O modo de operação aparece no visor de cristal líquido.
Acende-se o indicador de corrente da unidade interna.

(2) **Prima a tecla TIMER para mudar o modo TIMER.**
A cada toque da tecla o visor muda, de acordo com a seguinte sequência:



Selecione TIMER ON-OFF. "ON" pisca.

(3) Determinação da hora para TIMER ON

Prima a tecla HOUR.

▲ A cada toque a hora adianta 10 minutos. Mantendo-se a tecla pressionada, a hora muda mais rapidamente.

▼ A cada toque, a hora atrasa 10 minutos. Mantendo-se a tecla pressionada, a hora muda mais rapidamente.

A hora aparece no visor de cristal líquido.

Pode-se regular dentro de um intervalo de 24 horas.

AM significa da manhã, e PM, da tarde.

(4) Confirmação da hora para TIMER ON

Depois de determinar a hora, prima a tecla TIMER para confirmar. "ON" deixa de piscar e "OFF" começa a piscar.

Hora no visor: a unidade começará a funcionar às x horas, x minutos.

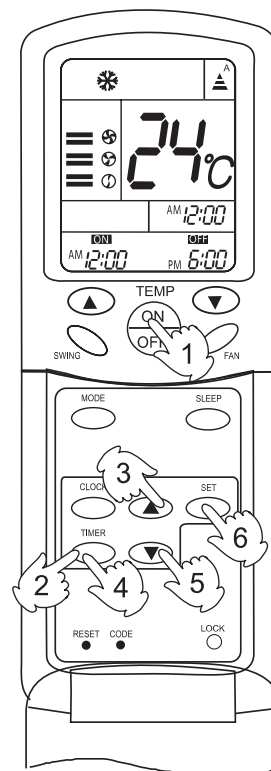
(5) Determinação da hora para TIMER OFF

Siga o mesmo procedimento da "Determinação da hora para TIMER ON".

(6) Confirmação da hora para TIMER OFF

Depois de determinar a hora, prima a tecla SET para confirmar, "OFF" deixa de piscar.

Hora no visor: a unidade deixará de funcionar às x horas, x minutos.



Para cancelar o modo TIMER

- Basta premir a tecla TIMER várias vezes até o modo TIMER desaparecer.

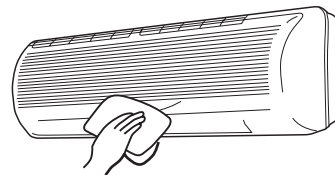
MANUTENÇÃO

*Os diversos modelos têm um aspecto diferente.

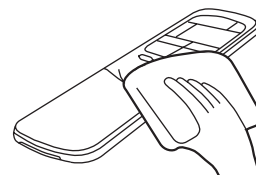


Limpeza da carcaça da unidade

Desligue a unidade da tomada eléctrica antes de limpar a carcaça, com um pano macio. Se estiver muito suja, limpe com um detergente neutro. Humedeça o pano e elimine completamente o detergente da carcaça da unidade.



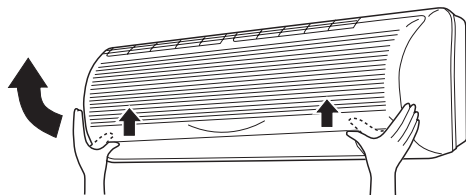
Limpeza do comando à distância



Não use água para limpar as partes externas do comando. Use um pano seco. Não use produtos para limpar vidros nem molhe o pano com outros produtos químicos.



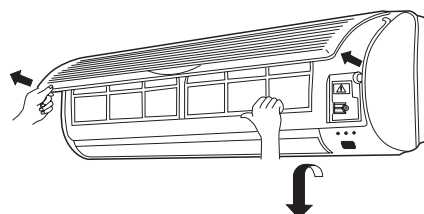
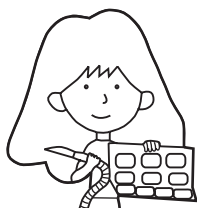
Limpeza do filtro de ar



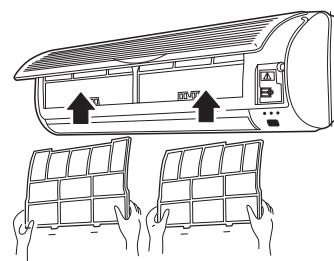
1. Abra a grade de entrada puxando-a para o alto.

3. Limpe o filtro. Use um aspirador a vácuo para eliminar o pó ou lave o filtro com água. Depois de lavar deixe-o secar completamente à sombra.

5. Feche a grade de entrada.



2. Retire o filtro de ar. Puxe delicadamente para cima a barra inferior central do filtro, até o limite. Retire o filtro puxando-o para baixo.



4. Ponha novamente o filtro no seu lugar. Acople o filtro por trás do limite, de forma que possa ver a indicação "Front". Verifique se está completamente atrás do tope. Do contrário poderia funcionar mal.

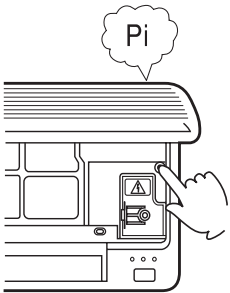
FUNCIONAMENTO DE EMERGÊNCIA E FUNCIONAMENTO DE PROVA

Funcionamento de emergência

- Esta função só deve ser usada quando o comando à distância estiver perdido ou danificado.
- Ao premir o interruptor de funcionamento de emergência soa um sinal sonoro, a indicar o início da função.
- Neste modo de funcionamento não é possível mudar os ajustes de temperatura e velocidade do fluxo de ar. Também não é possível o funcionamento temporizado.
- Funciona com os seguintes parâmetros:

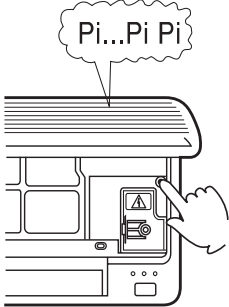
Temperatura ambiente	Temperatura determinada	Modo temporizado	Velocidade do fluxo de ar	Modo de funcionamento
Mais de 23°C	26°C	CONTÍNUO	AUTO	COOL (frio)
Menos de 23°C	23°C	CONTÍNUO	AUTO	HEAT (calor)

Se o modelo de condicionador de ar permitir refrigeração e aquecimento.
Refrigera se a temperatura ambiente ao iniciar o funcionamento é superior a 23°C.
Aquece se a temperatura ambiente ao iniciar o funcionamento é inferior a 23°C.



Funcionamento de prova

- Use este interruptor no funcionamento de prova se a temperatura ambiente for inferior a 16°C. Não o use em funcionamento normal.
Pressione o interruptor de prova durante mais de 5 segundos. Ao soar o segundo sinal sonoro, solte o interruptor: a refrigeração começa com a velocidade do fluxo de ar em Hi (alta).



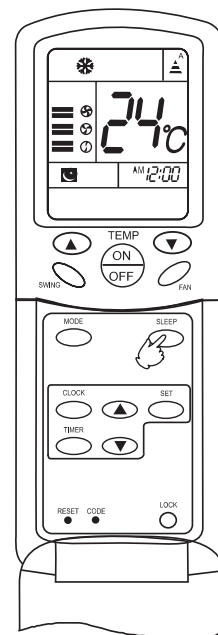
Eliminação da restrição do funcionamento de emergência ou de prova

- Prima outra vez o interruptor de funcionamento de emergência, ou utilize o comando à distância. Soa um sinal acústico que indica a restrição do funcionamento de prova ou emergência.

FUNCIONAMENTO

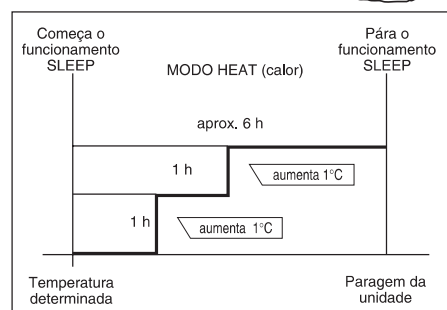
Função SLEEP (Descanso Nocturno)

À noite, antes de dormir, basta premir a tecla SLEEP (temporizador para desligar automaticamente) para que a unidade proporcione as condições para um sono profundo na modalidade seleccionada.



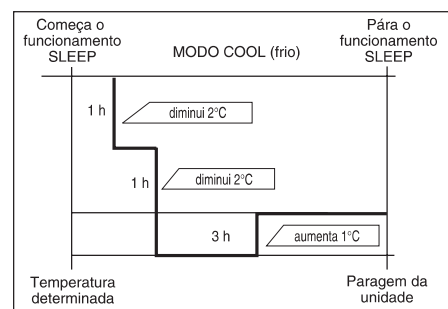
No modo COOL (frio)

Uma hora após o início do modo SLEEP, a temperatura aumenta um grau em relação à temperatura seleccionada. Depois de outra hora, aumenta mais um grau. A unidade funciona durante 6 horas e depois pára automaticamente. A temperatura será superior à seleccionada. Por isso a temperatura ambiente não será excessivamente baixa, estará no nível ideal para o repouso.



No modo HEAT (calor)

Uma hora após o início do modo SLEEP, a temperatura diminui dois graus em relação à temperatura seleccionada. Depois de outra hora, diminui mais dois graus. A unidade funciona durante 3 horas com esta temperatura e depois aumenta um grau, deixando de funcionar automaticamente 3 horas mais tarde. A temperatura será inferior à seleccionada. Por isso a temperatura ambiente não será excessivamente alta, estará no nível ideal para o repouso.



Nota:

No modo AUTO (automático), a unidade funciona em SLEEP, de acordo com o modo de funcionamento. O modo FAN (ventilador) não é compatível com o modo SLEEP.

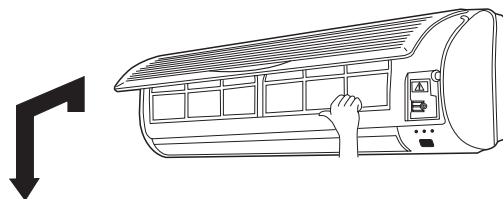
Função de reinício após uma interrupção da electricidade

*Solo alguns modelos possuem esta função.

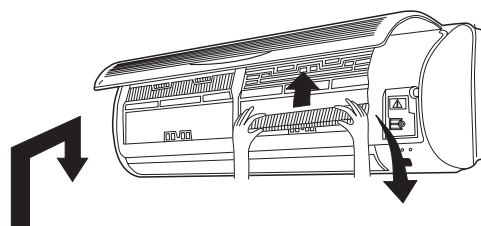
Quando a unidade é posta a funcionar pela primeira vez, o compressor demora 3 minutos para começar a funcionar. Quando volta o fornecimento eléctrico, após um corte, a unidade funciona automaticamente, acende-se o indicador de corrente e, 3 minutos depois, o compressor começa a funcionar com o indicador aceso.

SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO ELECTROSTÁTICO

1 Retire os filtros de ar.



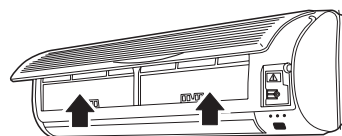
2 Retire os filtros electrostáticos.



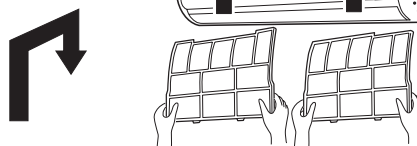
3 Ponha o filtro novo no suporte.

4 Abra o suporte do filtro

5 Ponha os filtros electrostáticos.



6 Ponha os filtros de ar.
Feche a grade de entrada.



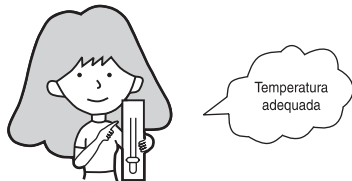
Alguns modelos não têm suporte de filtro.

Se o Filtro Electrostático não estiver em boas condições, substitua-o.

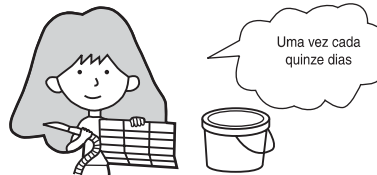
MANUTENÇÃO

UM USO MELHOR DO CONDICIONADOR DE AR

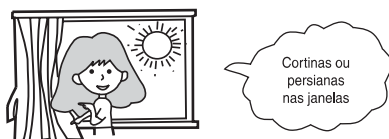
Temperatura ambiente adequada



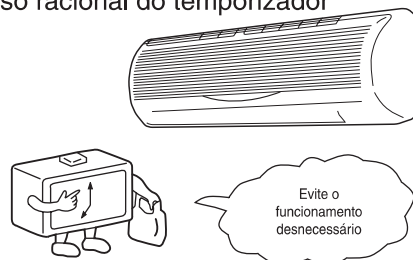
Limpeza do filtro de ar



Feche as portas e janelas quando estiver a funcionar

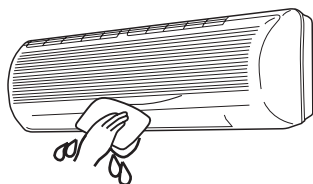


Uso racional do temporizador

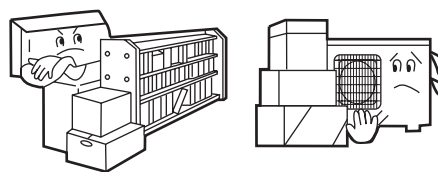


Em hipótese alguma...

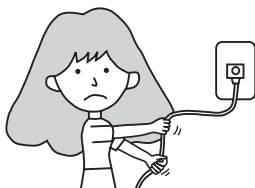
pulverize água na unidade.



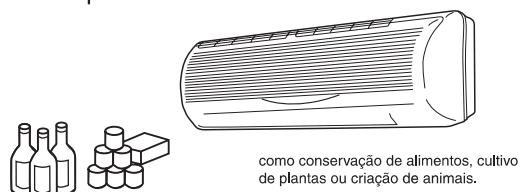
obstrua a entrada ou a saída.



puxe o cabo eléctrico.



use para outras finalidades



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Antes de chamar o serviço de assistência técnica, verifique o seguinte:

	Problema	Causa ou pontos a verificar
Inspeção de funcionamento normal	O sistema não reinicia imediatamente 	- Depois de ser desligada, quando a unidade é ligada novamente, o funcionamento não recomeça imediatamente. Isso só ocorre depois de aproximadamente 3 minutos, para proteger o sistema. - Se a unidade for desligada da tomada e voltar a ser ligada, o circuito de protecção permanecerá activo durante 3 minutos para proteger o condicionador de ar.
	Produz ruído 	- Durante o funcionamento ou quando a unidade pára de funcionar, pode-se ouvir um apito ou ruídos de água. Durante os primeiros 2 a 3 minutos de funcionamento, este ruído é mais forte. É causado pelo fluxo do líquido refrigerante através do sistema. - Durante o funcionamento a unidade pode produzir algum estalido, causado pela dilatação ou contracção da carcaça devido às mudanças de temperatura. - Se, durante o funcionamento, escuta-se um ruído forte de fluxo de ar, é possível que o filtro de ar esteja muito sujo.
	Desprende odores	Isso ocorre porque o sistema absorve e faz circular os odores do ar do interior, como o cheiro de tabaco ou de móveis.
	Desprende vapores 	Durante o funcionamento em COOL (frio) ou em DRY (seco), a unidade interna pode desprender vapor. Isso ocorre devido ao repentino esfriamento do ar do interior.
Verificação múltipla	Não funciona nada 	- A unidade está ligada na tomada? - Houve uma interrupção do fornecimento eléctrico? - O fusível está fundido?
	Refrigera pouco 	- O filtro de ar está sujo? Normalmente é preciso limpar cada quinze dias. - A entrada ou a saída estão obstruídas? - A temperatura está regulada correctamente? - Existe alguma porta ou janela aberta? - A luz do sol entra directamente pela janela durante a refrigeração? (ponha uma cortina) - Existem muitas fontes de calor ou muitas pessoas no recinto durante a refrigeração?

Gama de temperatura de aplicação do condicionador de ar: -7°C ~+43°C

